



Borovanský

www.borovany-cb.cz

měsíčník města Borovany

zpravodaj

Červenec, srpen 2025

zdarma

O víkendu 12. a 13. července se opět otevřou brány kláštera a největší slavnosti města Borovany mohou začít. Podrobnosti bohatého dvoudenního programu protkaného vůní borůvkových dobrot a hudbou různých žánrů naleznete na straně 17.

Prázdninové pozvánky

PRO DĚTI A DOSPĚLÉ ZPÁTKY DO ČASŮ PÁRY

Mimořádná jízda vlaku
vedeného parní lokomotivou.

Sobota 5. 7. v 10.59
VLAKOVÉ NÁDRAŽÍ,
BOROVANY

SLAVNOSTI BORŮVKOBRANÍ

Největší slavnosti města
s bohatým programem.

Sobota a neděle 12. 7. a 13. 7.
AREÁL KLÁŠTERA,
BOROVANY

PRO DĚTI POHÁDKOVÉ STŘEDY S TVOŘENÍM

Pohádky pro děti různých
divadelních souborů s tvůrčí
dílničkou.

16. 7., 23. 7. a 30. 7.
STODOLA V PODZÁMČÍ,
BOROVANY

SLAVNOST BOROVANSKÁ POUŤ

Stánkový prodej, pouťové
atrakce, poutní mše svatá,
pouťová zábava 19.7.

Neděle 20. 7.
BOROVANY

KONCERT KAREL SVOBODA - JEŠTĚ SVĚTU ŠANCI DEJ

Vzpomínka na Karla Svobodu
v podání sólistů a tanečního
orchestru.

čtvrtek 31. 7. od 20 hodin
STODOLA V PODZÁMČÍ,
BOROVANY

PRO DĚTI A DOSPĚLÉ OVČÁČKÉ SLAVNOSTI

Slavnosti řemesla a přírody
rozehrají příběh vlny pod širým
nebem.

neděle 3. 8. od 9 h
KLÁŠTERNÍ PARK
A ZAHRADA, BOROVANY

DIVADLO BALADA PRO BANDITU

Nádherný příběh o lásce, zradě
a svobodě pod širým nebem
v podání Divadla A. Dvořáka
Příbram.

středa 27. 8. od 19 h
STODOLA V PODZÁMČÍ,
BOROVANY

SLAVNOSTI 640 LET RADOSTIC

Slavnostní odpoledne plné
hudby, setkávání, vzpomínek
i zábavy.

Sobota 30. srpna od 13 h
RADOSTICE

■ Informace z radnice

Velká letní změna v dopravě: rekonstrukce viaduktu v Borovanech

Léto v Borovanech přinese jednu z největších dopravních změn za poslední roky. Od poloviny července totiž začne rozsáhlá rekonstrukce železničního viaduktu, který je hlavní spojnici mezi centrem města a jeho jižní částí směrem na Třebeč a Dvorec. Tato důležitá oprava si vyžádá úplnou uzavírku viaduktu od **14. července do 31. srpna 2025**.

Důvodem zásahu je špatný technický stav mostních opěr a celkově už nevyhovující šířka průjezdu pod mostem. Práce budou spočívat především v odbourání čelních částí mostních opěr, jejich rozšíření a následném vybudování **bezpečných chodníků po obou stranách vozovky**. Každý chodník bude mít přibližně 1,5 metru a oddělený bude zábradlím nebo svodidlem. Dnes je průchod pod viaduktem pro pěší i cyklisty nepřehledný a nebezpečný – to by se mělo touto stavbou výrazně zlepšit.

Součástí stavebních prací bude také **rekonstrukce dvou železničních přejezdů** v okolí:

- » přejezd v ulici Ke Střelnici (P1107) bude uzavřen od **18. do 29. července**,
- » přejezd u zastávky Hluboká u Borovan (P1106) bude uzavřen od **29. července do 7. srpna**.

Po dobu rekonstrukce bude viadukt **zcela uzavřen**, a to nejen pro auta, ale i pro pěší a cyklisty. Objízdna trasa pro řidiče povede přes **Trhové Sviny**, pro chodce vznikne provizorní chodník z ulice **Ke Střelnici**, odkud bude možné přejít koleje a napojit se na cestu pod viaduktem.

Změny se dotknou i **autobusové dopravy**. Linky **123 a 124** budou vedeny objízdou trasou přes Trhové Sviny a Ostrolovský Újezd do Borovan. Jízdní řády se mírně posunou, ale spoje zůstanou zachovány. Pokud pojedete z Třebče nebo Dvorce do Borovan, postačí vám i nadále **tarifní zóna 110**, a to i v případě přestupu v Trhových Svinech na linku do Českých Budějovic přes Strážkovice, počítejte s tím, že budete potřebovat jízdenku podle nového tarifu.

Chápeme, že tato změna může způsobit komplikace a děkujeme všem za trpělivost.

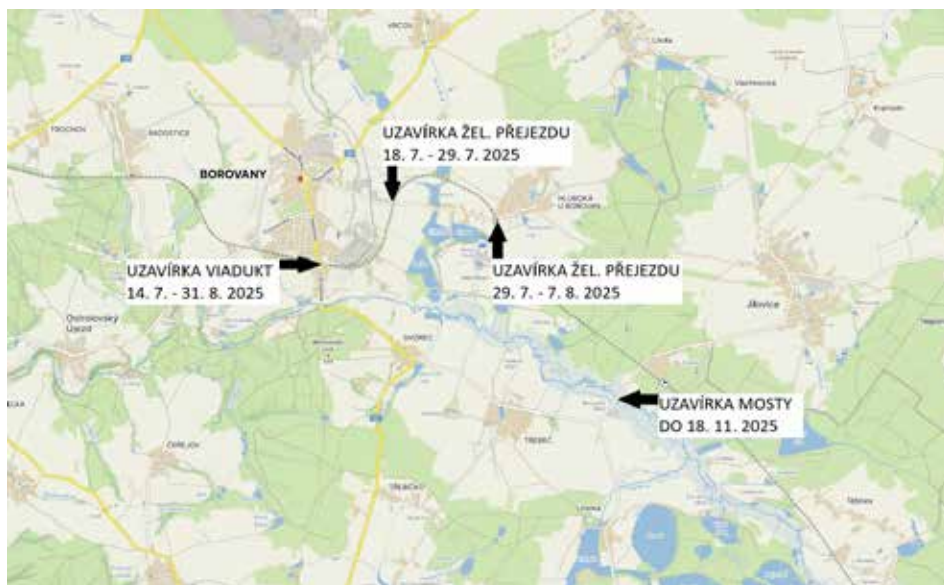
Po dokončení stavby ale získáme širší a bezpečnější průjezd i průchod, který bude lépe odpovídat současným nárokům na dopravu v našem městě.

Všechny aktuální informace, objízdne trasy a nové jízdní řády budeme průběžně

zveřejňovat na webových stránkách města a ve vývěskách.

Děkujeme za pochopení

Vít Fialka,
starosta města Borovany



Usnesení Zastupitelstva města Borovany č. 255 konaného dne 11. 6. 2025

Usnesení č. 255/1:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo program zastupitelstva města č. 255. (11-0-0)

Usnesení č. 255/2:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo návrhovou komisi ve složení Ing. Marcela Vopelková, Ing. Jan Bícha a Pavel Pešek. (10-0-1)

Usnesení č. 255/3:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí protokol o otevření nabídek ze dne 30. 5. 2025, zprávu o hodnocení nabídek ze dne 30. 5. 2025 a protokol o posouzení splnění podmínek účasti ze dne 30. 5. 2025 v zadávacím řízení na podlimitní veřejnou zakázku „ZTV Radostice“, zadávané ve zjednodušeném podlimitním řízení dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů. (11-0-0)

Usnesení č. 255/4:

Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo o výběru ekonomicky nejvýhodnější nabídky k uzavření smlouvy na podlimitní veřejnou zakázku „ZTV Radostice“ s účastníkem STRABAG SIS a.s.,

Kačírkova 982/4, Jinonice, 158 00 Praha 5, IČO: 45359041, za cenu 30 833 411 Kč bez DPH. (11-0-0)

Hlasování v pořadí: pro – proti – zdržel se

Usnesení Rady města Borovany č. 2510 ze dne 21. 5. 2025

I. RM vzala na vědomí:

- 1/ Informaci o plnění minulého usnesení č. 2509.
- 2/ Oznámení spolku A-Borůvkovany z. s. o konání I. turnusu dětského letního tábora na pozemku p. č. 3500 v k. ú. Borovany v termínu od 28. 6. 2025 do 12. 7. 2025 s maximální kapacitou 100 osob.
- 3/ Harmonogram tvorby rozpočtu na rok 2026.
- 4/ Vyúčtování dotace na rok 2025 poskytnuté p. J. M., Borovany, se stanoveným účelem na občerstvení účastníků akce „Jízda pro Růži“.
- 5/ Pozvánku na shromáždění Společenství vlastníků pro dům č.p. 596, Hlubocká, Borovany, dne 28. 5. 2025.

II. RM schválila:

- 1/ Účetní závěrku Základní školy Borovany za rok 2024.
- 2/ Převod výsledku hospodaření Základní školy Borovany za rok 2024 do rezervního fondu.
- 3/ Účetní závěrku Základní umělecké školy Borovany za rok 2024.
- 4/ Převod výsledku hospodaření Základní umělecké školy Borovany za rok 2024 do rezervního fondu a vrácení nevyčerpaného příspěvku na média na účet zřizovatele.
- 5/ Účetní závěrku Mateřské školy Borovany za rok 2024.
- 6/ Převod výsledku hospodaření Mateřské školy Borovany za rok 2024 do rezervního fondu.
- 7/ Rozpočtové opatření č. 4/2025.
- 8/ Zahájení provozu přírodního koupaliště Lazna od 1. 6. 2025 s předpokládaným ukončením provozu do 30. 9. 2025, provozní dobu, ceník vstupného a služeb poskytovaných na přírodním koupališti Lazna v sezóně 2025.
- 9/ Uzavření smlouvy o výpůjčce pozemků p. č. 971/2 o velikosti 15 180 m², p. č. 971/44 o velikosti 2998 m², p. č. 977/2 o velikosti 1751 m², p. č. 1579 o velikosti 1204 m², p. č. 1580 o velikosti 111 m² a p. č. st. 73, jehož součástí je budova bez čp/če, o velikosti 122 m², vše v k. ú. Nakolice, se Spolkem rodičů a přátel dětí školy při Základní škole Borovany na dobu určitou od 30. 6. 2025 do 11. 7. 2025 za účelem pořádání 1. běhu letního tábora Nakolice.
- 10/ Uzavření smlouvy o výpůjčce pozemků p. č. 971/2 o velikosti 15 180 m², p. č. 971/44 o velikosti 2998 m², p. č. 977/2 o velikosti 1751 m², p. č. 1579 o velikosti 1204 m², p. č. 1580 o velikosti 111 m² a p. č. st. 73, jehož součástí je budova bez čp/če, o velikosti 122 m², vše v k. ú. Nakolice, se Spolkem SH ČMS - Sbor dobrovolných hasičů Borovany na dobu určitou od 13. 7. 2025 do 19. 7. 2025 za účelem pořádání 2. běhu letního tábora Nakolice.
- 11/ Uzavření smlouvy o výpůjčce pozemků p. č. 971/2 o velikosti 15 180 m², p. č. 971/44 o velikosti 2998 m², p. č. 977/2 o velikosti 1751 m², p. č. 1579 o velikosti 1204 m², p. č. 1580 o velikosti 111 m² a p. č. st. 73, jehož součástí je budova bez čp/če, o velikosti 122 m², vše v k. ú. Nakolice, se spolkem SH ČMS - Sbor dobrovolných hasičů Borovany na dobu určitou od 21. 7. 2025 do 2. 8. 2025 za účelem pořádání 3. běhu letního tábora Nakolice.
- 12/ Uzavření smlouvy o výpůjčce pozemků p. č. 971/2 o velikosti 15 180 m², p. č. 971/44 o velikosti 2998 m², p. č. 977/2 o velikosti 1751 m², p. č. 1579 o velikosti 1204 m², p. č. 1580 o velikosti 111 m² a p. č. st. 73, jehož součástí je budova bez čp/če, o velikosti 122 m², vše v k. ú. Nakolice, s obcí Jílovice na dobu určitou od 2. 8. 2025 do 9. 8. 2025 za účelem pořádání 4. běhu letního tábora Nakolice.
- 13/ Uzavření smlouvy o výpůjčce pozemků p. č. 971/2 o velikosti 15 180 m², p. č. 971/44 o velikosti 2998 m², p. č. 977/2 o velikosti 1751 m², p. č. 1579 o velikosti 1204 m², p. č. 1580 o velikosti 111 m² a p. č. st. 73, jehož součástí je budova bez čp/če,

o velikosti 122 m², vše v k. ú. Nakolice, s p. E. F., Borovany, na dobu určitou od 9. 8. 2025 do 15. 8. 2025 za účelem pořádání 5. běhu letního tábora Nakolice.

- 14/ 14. Uzavření smlouvy o výpůjčce pozemků p. č. 971/2 o velikosti 15 180 m², p. č. 971/44 o velikosti 2998 m², p. č. 977/2 o velikosti 1751 m², p. č. 1579 o velikosti 1204 m², p. č. 1580 o velikosti 111 m² a p. č. st. 73, jehož součástí je budova bez čp/če, o velikosti 122 m², vše v k. ú. Nakolice, se spolkem SH ČMS - Sbor dobrovolných hasičů Perknov na dobu určitou od 15. 8. 2025 do 27. 8. 2025 za účelem pořádání 6. běhu letního tábora Nakolice.
- 15/ Poskytnutí finančního daru spolku SH - ČMS Sbor dobrovolných hasičů Borovany.
- 16/ Přijetí neinvestiční dotace z rozpočtu Ministerstva kultury ČR na akci „Zahájení výpůjček e-audioknih v Knihovně A. Dubenského Borovany“, program Veřejné informační služby knihoven, podprogram VISK 3 – Informační centra veřejných knihoven.
- 17/ Přijetí neinvestiční dotace z rozpočtu Ministerstva kultury ČR na akci „Automatizace Místní lidové knihovny Radostice“, program Veřejné informační služby knihoven, podprogram VISK 3 – Informační centra veřejných knihoven.
- 18/ Uzavření veřejnoprávní smlouvy o začlenění knihovny v Radosticích do regionálního knihovního systému (REGKS) regionu České Budějovice za účelem zveřejnění jejího fondu v on-line katalogu knihoven regionu a automatizace při poskytování výpůjčních služeb čtenářům.
- 19/ Udělení souhlasu zřizovatele pro Základní školu Borovany s přijetím finančního daru a věcných darů - výhry školní jídelny v celorepublikové soutěži „Nové trendy v moderním vaření 2025“ pořádané organizací Jídelny.cz.
- 20/ Uzavření smlouvy na pronájem nebytového prostoru o velikosti 46,95 m² v 1. NP budovy čp. 56, která je součástí pozemku p. č. st. 48/1 v k. ú. Borovany, s p. J. B., Borovany, doba určitá od 1. 6. 2025 do 29. 6. 2025.
- 21/ Udělení souhlasu města Borovany jako vlastníka pozemku p. č. 2984/1 v k. ú. Borovany s přesahem izolantu okolo budovy vzniklým při akci „Revitalizace bytového domu Trocnovská 260“.
- 22/ Uzavření smlouvy č. CB-014330055571/001-DVK o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemcích p. č. 3963/40 a p. č. 5112, oba v k. ú. Borovany.
- 23/ Udělení souhlasu zřizovatele Mateřské školy Borovany s realizací projektu v operačním programu Jan Amos Komenský - výzva 02_24_034 šablony pro MŠ a ZŠ II.
- 24/ Výjimku z počtu dětí v Mateřské škole Borovany (7 tříd na adrese Lazna 430), na kapacitu 196 dětí.
- 25/ Uzavření dodatku č. 7 k licenční smlouvě č. 8/2007 na aktualizaci SW MISYS na verzi 17.
- 26/ Výměnu bankomatu České spořitelny a.s. v budově čp. 50, která je součástí pozemku p. č. st. 44 v k. ú. Borovany, včetně úprav podle předložené projektové dokumentace a ukotvení bankomatu do podlahy.

III. RM rozhodla:

- 1/ Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu na administraci veřejné zakázky na „Dodávky elektřiny – FIXní cena na období dodávky roku 2026“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.
- 2/ Podpořit program „Děti do bruslí“ pro Základní školu Borovany a Mateřskou školu Borovany ve stejném rozsahu i ve školním roce 2025/2026.

- 3/ Uzavřít dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo na podlimitní veřejnou zakázku „Oprava osadní budovy č.p. 29, Hluboká u Borovan“, kterým se prodlouží termín dokončení díla do 7. 7. 2025.
- 4/ Zamítnout žádost o koupi části pozemku p. č. 16/1 v k. ú. Borovany.
- 5/ Zamítnout žádost o koupi části pozemku p. č. 2659/2 v k. ú. Borovany.

IV. RM pověřila:

- 1/ Pana P. M., Borovany, v souvislosti s výkonem členských práv města Borovany ve vztahu k bytovým jednotkám č. 595/1, 595/2, 595/3 a 595/9, a k jiným jednotkám - nebytovým prostorům - garážím č. 959/14, 595/15, 595/16, 595/17, 595/18 a 595/19, jejichž je město Borovany vlastníkem, k hlasování a podávání návrhů v zájmu města Borovany ve Společenství

vlastníků, Hlubocká 595, Borovany, o navýšení příspěvků do fondu oprav do výše 100%.

- 2/ Pana P. M., Borovany, v souvislosti s výkonem členských práv města Borovany ve vztahu k bytovým jednotkám č. 596/1, 596/3, 596/4, 596/8, 596/10 a 596/13, a k jiným jednotkám - nebytovým prostorům - garážím č. 956/14, 596/15, 596/16, 596/17, 596/18 a 596/19, jejichž je město Borovany vlastníkem, hlasováním a podáváním návrhů v zájmu města Borovany ve Společenství vlastníků, Hlubocká 596, Borovany, o navýšení příspěvků do fondu oprav do výše 100%.

V. RM jako valná hromada společnosti Služby Borovany s.r.o. schválila:

- 1/ Účetní závěrku společnosti Služby Borovany s.r.o. za rok 2024.

Usnesení Rady města Borovany č. 2511 ze dne 4. 6. 2025

I. RM vzala na vědomí:

- 1/ Informaci o plnění minulého usnesení č. 2510.
- 2/ Pozvánku na shromáždění Společenství vlastníků pro dům č.p. 595, Hlubocká, Borovany, dne 17. 6. 2025.
- 3/ Odstoupení p. I. V., Borovany, z pracovní skupiny zabývající se problematikou hluku a prachu z činnosti (provozu) společnosti LASSELSBERGER za občany města Borovany.

II. RM schválila:

- 1/ Uzavření smlouvy č. CB-014330098281/001-DVK o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemku p. č. 1433/1 v k. ú. Radostice u Trocnova.
- 2/ Uzavření nájemní smlouvy na byt č. 52 (1+0) v DPS s p. V. L., Jílovice, na dobu určitou 1 rok.
- 3/ Zapůjčení mobiliáře v rozsahu žádosti OV Trocnov na hudební produkci „Žlába fest“ dne 23. 8. 2025.
- 4/ Prodloužení nájemní smlouvy na pronájem bytu č. 1, Třeboňská 55, Borovany, uzavřené s p. J. R., Borovany, do 31. 12. 2025.
- 5/ Uzavření nájemní smlouvy na pronájem části pozemku p. č. 2142/20 o velikosti cca 1600 m² v k. ú. Borovany s p. I. K., Borovany, na dobu určitou 2 roky.
- 6/ Uzavření nájemní smlouvy na pronájem části pozemku p. č. 1856/1 o velikosti 200 m² v k. ú. Hluboká u Borovan s p. M. N., Borovany, na dobu určitou 1 rok.
- 7/ Uzavření smlouvy o výpůjčce č. 25/0097/0211 s Římskokatolickou farností Hluboká nad Vltavou na dobu určitou od 1. 6. 2025 do 31. 5. 2030, předmět výpůjčky v rozsahu přílohy k tomuto usnesení.
- 8/ Přijetí neinvestiční dotace na rok 2025 od poskytovatele Jihočeský kraj se stanoveným účelem na zajištění projektu „Zámek Borovany Žižkovo náměstí 1, parc. č. st. 90/1, k.ú. Borovany, rejst. č.34856/3-23 – obnova fasády - vnitřní část zámku - západní a východní strana“, v rámci programu Kulturní dědictví, 1. výzva pro rok 2025.
- 9/ Přijetí finančního daru pro Základní školu Borovany, darce TJ Blesk Klikov z.s., Suchdol nad Lužnicí.
- 10/ Výměnu a doplnění marketingového značení bankomatu České spořitelny a.s. v budově čp. 50, která je součástí pozemku p. č. st. 44 v k. ú. Borovany, v rozsahu přílohy k tomuto usnesení.
- 11/ Návrh programu zastupitelstva města konaného dne 11. 6. 2025.
- 12/ Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „„Oprava oplocení hřiště pro nohejbal a míčové sporty TJ Calofrig město Borovany“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
- 13/ Vyřazení a fyzickou likvidací majetku a učebních pomůcek Základní školy Borovany na základě Souhrnného protokolu k vyřazení majetku.
- 14/ Záměr prodeje pozemku p. č. st. 675 o velikosti 311 m² v k. ú. Borovany.

III. RM rozhodla:

- 1/ Revokovat usnesení č. 2509 II./14., kterým byla schváleno poskytnutí finančního daru příspěvkové organizaci Centrum sociálních služeb Jindřichův Hradec, z důvodu změny zastřešující příspěvkové organizace.
- 2/ Revokovat usnesení č. 2510 II./26., kterým byla schválena výměnu bankomatu České spořitelny a.s. v budově čp. 50, z důvodu změny záměru žadatele.

IV. RM jmenovala:

- 1/ Pana J. K., Borovany, členem pracovní skupiny zabývající se problematikou hluku a prachu z činnosti (provozu) společnosti LASSELSBERGER za občany města Borovany.

Divadlo A. Dvořáka Příbram

BOROVANSKÁ KULTURNÍ MOZAIKA

27. srpna od 19 hod.
Letní scéna, Klášter Borovany

Balada pro banditu

Autor Milan Uhde, Miloš Štědroň | Režie Milan Schejbal
V hlavních rolích Anna Fixová a Pavel Batěk
Vstupné: 250 Kč v předprodeji, 350 Kč na místě
Předprodej: Infocentrum Borovany, www.cbsystem.cz
Inscenace vznikla za podpory Středočeského kraje a MČ ČR

www.divadlopribram.eu

Borůvková zahrada s novou tváří

Borovanská Borůvková zahrada prošla v uplynulých měsících citlivou, ale zároveň výraznou obnovou.

A i když jsme při jejím otevření v roce 2013 věřili, že je „hotovo“, dvanáct let provozu ukázalo, že zahrada si zaslouží nový impuls a svěží úpravy.

Myšlenka na místo odpočinku a čítárnu pod širým nebem vznikla už před více než deseti lety v hlavě vedoucí kultury Magdalény Hlušíkové. Její přání vytvořit prostor, kde lidé mohou zpomalit a v klidu si přečíst knihu z naší nádherné knihovny, se tehdy stalo základem pro vznik Borůvkové zahrady – a zůstává jím dodnes.

Impulem pro současné úpravy bylo rozšíření zahrady díky směně pozemku s místní farností v roce 2024. Tím se otevřela možnost přetvořit horní část s posezením, a především zcela proměnit spodní část zahrady.

Zásadní koncepční myšlenku přinesl náš zkušený zahradník Pavel Chlouba, známý v kraji i mimo něj jako zahradní designér, fotograf a publicista. Dlouhodobě přemýšlel o tom, jak by mohla Borůvková zahrada získat nový charakter. Pavel spolupracuje s Českým rozhlasem na magazínu *Zelené světy*, přednáší pro zahrádkáře a věnuje se navrhování menších rodinných zahrad. Na jeho podnět vznikly dva návrhy studentky zahradní architektury Kristýny Mazákové. Spolu s odborníky z Národního památkového ústavu jsme nakonec vybrali variantu s kružnicovými záhony, které do zahrady vnášejí nový rytmus i harmonii.

První práce začaly už na podzim vytvořením nové dřevěné terasy kolem našeho starého dřínu. Jednak jsme tímto krokem rozšířili oblíbené posezení „pod dřínem“, čímž jsme vytvořili více prostoru pro návštěvníky, jednak jsme chránili kořenový systém samotného stromu, který trpěl nadměrným pohybem osob a ušlapanou půdou.



Na jaře pak pokračovaly další úpravy a dnes se zahrada otevírá s novým, nadčasovým vzhledem, který slouží stejnému účelu jako před dvanácti lety – nabídnout lidem místo relaxace, klidu a načerpání sil. Nově ji v letních měsících zpřístupníme také z ulice Petra z Lindy.

Přáli bychom si zde pořádat menší kulturní akce a zároveň zachovat její poklidný charakter. Věříme, že si zde své místo najdou lidé všech generací.

A pokud si k přečtené knížce dáte výbornou kávu a zákusek ze Zámecké kavárny, věříme, že se budete rádi vracet.

Vít Fialka, starosta města Borovany

JEDINEČNÝ KONCERT
NEJZNÁMĚJŠÍCH HITŮ
V PODÁNÍ SÓLISTŮ

**PAVLÍNY ĎURIAČOVÉ
& LUKÁŠE RANDÁKA**

ZA DOPROVODU
TANEČNÍHO ORCHESTRU
BLACK TOWER

31.7.2025

**Klášter Borovany
letní scéna**

Karel Svoboda
Ještě světu šanci dej

Vstupné od 250 Kč
Předprodej: Infocentrum Borovany,
www.cbsystem.cz
Pořádá město Borovany
www.borovansko.cz



Vážení přispěvatelé a čtenáři Borovanského zpravodaje, Právě si pročítáte letní dvojčíslo Borovanského zpravodaje. Další vydání obdržíte do schránek k začátku září. Uzávěrka pro zaslání příspěvků je do 16. srpna 2025. Své příspěvky zasílejte na e-mail zpravodaj@borovany-cb.cz.

*Martina Lošková
redaktorka Borovanského zpravodaje*

Aktuální dění

Na internetu se 7. června 2025 objevil blogový článek s názvem „Základní škola Borovany: má snad být škola mlýnek na maso?“ na osobním webu pedagoga Roberta Čapka. V článku autor uvádí svědectví matky žáka, který údajně čelil směsi disciplinárních a nepodložených obvinění ze strany vedení školy. Tato tvrzení vyvolala rozsáhlou diskusi na sociálních sítích i mezi občany našeho města. Borovanský zpravodaj přináší čtyři reakční články na text pana Čapka.

Vyjádření města Borovany k veřejné debatě o Základní škole Borovany

Město Borovany jako zřizovatel Základní školy Borovany se důrazně ohrazuje proti způsobu, jakým je na sociálních sítích prezentována celá škola a její pedagogický sbor. Článek paušalizuje a generalizuje, čímž nepravdivě vytváří dojem, že problémy se týkají celého sboru a celé školy bez výjimky. To rozhodně neodpovídá realitě.

Naopak – dlouhodobě si vážíme práce pedagogického sboru, který svou činností mnohdy přesahuje běžný rámec výuky. Učitelé organizují mimoškolní aktivity, kroužky, výlety, exkurze a poskytují individuální podporu žákům. Takový přístup se odráží jak v dobrých výsledcích u přijímacích zkoušek, tak v úspěších žáků v soutěžích a olympiádách.

Z dosavadních dotazníkových šetření mezi rodiči vyplývá, že naprostá většina zákonných zástupců vnímá práci pedagogů pozitivně. Kritické podněty se zpravidla týkají konkrétních jednotlivců, nikoli celého kolektivu.

Město jako zřizovatel školy průběžně sleduje a veškeré podněty i stížnosti řeší ve spolupráci s vedením školy. Ředitel školy má

v souladu se zákonem plnou kompetenci tyto věci řešit a město mu v tom poskytuje odpovídající součinnost. Pokud jde o závažná obvinění, jejich posouzení náleží výhradně k příslušným institucím – například České školní inspekci nebo Policii ČR.

Otevřený dopis zaměstnanců školy vnímáme jako důležitý, dopis který upozorňuje na to, že mediální tlak a šíření jednostranných výpovědí mohou negativně ovlivnit nejen klima ve škole, ale i psychickou pohodu zaměstnanců. Jsme přesvědčeni, že podobný typ článků může vést k odchodu kvalitních pedagogů, což by negativně dopadlo na děti, rodiny i celou naši obec.

Za město Borovany chceme vyjádřit plnou podporu všem učitelům naší základní školy, kteří svou práci vykonávají s nasazením, svědomitostí a upřímným zájmem o děti.

Chceme, aby práce pedagogů byla vnímána v kontextu ověřených skutečností, konkrétních výsledků a reálných zkušeností, nikoli na základě zobecňujících nebo neověřených výpovědí.

Vít Fialka, starosta města Borovany

Vyjádření ředitele Základní školy Borovany

Vážení rodiče, vážený pane starosto, vážení zaměstnanci školy, v posledních dnech se na sociálních sítích a internetu objevují informace poškozující dobré jméno a kvalitu naší školy, na které nemohu nereagovat. Obsahují velmi silná slova a závažná obvinění. Odmítám prání špinavého prádla několika jedinců, kteří šlapou po velmi dobré práci pedagogického sboru. Nemohu se smířit s tím, že mé kolegy a kolegyně takovým způsobem hodnotí a shazují lidé na základě neověřených informací, které se jim zrovna hodí, polopravd a dokonce i lží. (Karel Čapek: „Království lhářství není tam, kde se lže, ale kde se lhářství akceptuje.“) Naše škola dosahuje vynikajících výsledků, žáci mají dostatek příležitostí a podnětů k dobré přípravě na další studium a vyučující jim poskytují nadstandardní péči. Každý, kdo jen trochu chce, tyto výsledky zná.

Na druhou stranu nikdo z našich pracovníků nemůže přehlížet porušování školního řádu a pravidel slušného chování. Můžeme snad tolerovat to, že si žáci zakouří v budově školy, skrytou podporu záškoláctví rodiči, distribuci návykových látek, vulgarity vůči

zaměstnancům, apod.? Škola nemá možnost veřejně reagovat a na Facebooku komentovat názory z důvodu ochrany osobních a citlivých údajů, ani to nechce, má mnohem důležitější poslání.

Věřím tomu, že pro některé rodiče může být velmi nepříjemné slyšet o jejich problémech ve výchově svých dětí. Rozumím i tomu, že se to někomu může zdát arogantní. Pokud budeme vnímat negativní obraz jen na základě několika hanlivých komentářů, měli bychom si také uvědomit, že cca 900 rodičů problém nemá. Je důležité si uvědomit, že škola především vzdělává, při výchově je zásadní vliv rodiny.

Navrhuji, prosím a žádám, aby se problémy školy, jejich žáků a rodičů řešily konstruktivním způsobem. Nikdo z nás není stroj, nikdo není dokonalý, ale i přesto můžeme vždy ve prospěch dítěte hledat a najít společnou cestu. Děkuji všem za velkou dosavadní podporu.

Luboš Laczko, ředitel ZŠ Borovany

Otevřený dopis zaměstnanců školy k aktuální situaci

Jako zaměstnanci školy jsme hluboce znepokojeni tím, jak se prostřednictvím sociálních sítí šíří informace o naší škole. Veřejná debata, míscí emotivní příběhy s jednostrannými názory vytváří obraz který neodráží skutečný stav naší každodenní práce. Negativní publicita poškozují nejen jméno školy a její reputaci, ale zároveň zasahuje i do práce učitelů a zároveň do zdravého prostředí, ve kterém se naši žáci učí.

Většina našich kolegů jde daleko za rámec standardní výuky a ve svém volném čase vedou zájmové kroužky, organizují odborné exkurze, výlety a tábory. Dále poskytují doučování a konzultace, což se promítá nejen do úspěchů u přijímacích zkoušek na střední školy, kdy výsledky posledních let výrazně předčily průměr regionu. Kromě akademických výsledků se naši žáci pravidelně řadí také mezi úspěšné účastníky v regionálních

soutěžích, ať jde o různé typy vědomostních olympiád či sportovních soutěží.

Když se však naše snaha redukuje na povrchní a nepřesné interpretace, nedochází jen k neobjektivnímu hodnocení naší práce, ale také k postupnému odlivu zkušených pedagogů. Mnozí kolegové se cítí tak frustrováni, že dokonce uvažují o odchodu ze školství, což je obzvláště alarmující vzhledem k aktuálnímu nedostatku kvalifikovaných učitelů a nepedagogických pracovníků.

Je důležité připomenout, že my, jako zaměstnanci školy, nejsme kompetentní k posuzování pravdivosti jednotlivých obvinění, a ani nemůžeme provádět jejich vyšetřování. K objasnění závažných tvrzení, jako jsou obvinění ze šikany nebo nátlaku, musí zasáhnout příslušné orgány – například Policie ČR nebo Česká školní inspekce – které mají odpovídající pravomoci a prostředky. Dle jejich zjištění

z roku 2022 došlo k pochybení ze strany školy pouze v písemném nevyhodnocení účinnosti individuálního výchovného plánu, na což škola zareagovala formou změny systému ve vyhodnocování účinnosti těchto dokumentů.

Škola jako nedílná součást komunity ovlivňuje prestiž obce a její schopnost přitahovat nové obyvatele i investice. Pokud je však naše škola prezentována v negativním světle, ovlivňuje to nejen její zaměstnance, ale i samotné žáky a jejich rodiny.

Naším cílem je vést otevřený a konstruktivní dialog se všemi zúčastněnými stranami, který vychází z ověřených faktů a uznává

úsilí všech, kdo se podílí na kvalitním vzdělávání a výchově dětí v naší obci. Společným úsilím chceme tvořit školní prostředí, kam děti chodí rády, cítí se v něm bezpečně a které je zároveň podněcuje k růstu, chuti učit se a vzájemným zdravým vztahům. Jen tak lze dosáhnout skutečných řešení problémů a zároveň chránit dobré jméno školy i celého města Borovany.

Níže podpisový arch otevřenému dopisu zaměstnanců školy k aktuální situaci

Podpisový arch k otevřenému dopisu zaměstnanců školy k aktuální situaci			
Souhlasím s otevřeným dopisem a připojuji svůj podpis:			
Číslo podpisu	Jméno	Příjmení	Podpis
1.	Tomáš	HERMEL	
2.	MILAN	NEPES	
3.	ROKANA	PROKESOVA	
4.	LENA	KLEJDOVA	
5.	VAU	TUPA	
6.			
7.	DA	PROKESOVA	
8.	MILAN	HACHTMA	
9.	DAVA	DRACAVOVA	
10.	IVANA	MACEKOVÁ	
11.	DENISA	SVATAVA	
12.	IVLENE	SCHSTANOVA	
13.	PETRA	TERNOVA	
14.	HOMO	ADAMCOVA	
15.	ZUZANA	VANECNA	
16.	DONIKA	NOVAKOVA	
17.	PETRA	BECHOVA	
18.	RYDRA	KORCADOVA	
19.	DAVA	ČERKOVA	
20.	HONKA	PAULOVA	
21.	KATEŘINA	HRABECOVÁ	
22.	PETRA	VOTAVSKÁ	
23.	ALICA	EDHAROVÁ	
24.	HANA	BLAZKOVA	
25.	IVETA	BERVENKOVA	
26.	IVONA	POVONOVÁ	
27.	LEANO	ČOVČOVÁ	
28.	IVONA	KOLDOVA	
29.	RACHOVI	PAVUNA	
30.	DVOŘHOVSKÁ	OLGA JARNA	
31.	KATILIA	DOVČOVÁ	
32.	MILANO	VIŠŤA	
33.	JOHANA	ARATOVÁ	
34.	Rychlín	ŠLEHKA	
35.	JOSEF	ŽILAN	
36.	Zuzana	TRMAČ	
37.	DAVA	HAUSDOVA	
38.	HANA	JEDEHAROVÁ	
39.	SARA	DVOŘHOVSKÁ	
40.	SILVANO	ŠTANEC	
41.	PANET	ČERNOV	
42.	JOSEF	TRACOVNA	
43.	ANDREA	MATULOVÁ	
44.	KUŠA	DEKOVÁ	
45.	IVETA	VOJTOVSKÁ	
46.	VERA	WELSTEITOVÁ	

Podpisový arch k otevřenému dopisu zaměstnanců školy k aktuální situaci			
Souhlasím s otevřeným dopisem a připojuji svůj podpis:			
Číslo podpisu	Jméno	Příjmení	Podpis
47.	IVONA	TOŠKOVÁ	
48.	PETRA	BRIGADOVA	
49.	DENISA	TRDIKOVÁ	
50.	HONKA	LAZOUK	
51.	HONKA	HORÁKOVÁ	
52.	LUBOŠ	LACZKO	
53.	BARBORA	ŽUBENOVÁ	
54.	KATEŘINA	HALBOVÁ	
55.			
56.			
57.			
58.			
59.			
60.			
61.			
62.			
63.			
64.			
65.			
66.			
67.			
68.			
69.			
70.			
71.			
72.			
73.			
74.			
75.			
76.			
77.			
78.			
79.			
80.			
81.			
82.			
83.			
84.			
85.			

Slovo jako zbraň

Na počátku bylo Slovo... tak začíná Janovo evangelium – a tak začíná i mé přemýšlení o síle slova. Stačí jedno jediné – a člověk může vzlétnout do nebe. Anebo se zhroutit. Jedno slovo může potěšit, druhé ublížit. Některá zůstávají navždy.

Kdo ale rozhodne, kdy jde ještě o svobodné vyjádření názoru a kdy už o útok? Kdo posoudí, co je dobře míněná myšlenka – a co nepravdivé podsunutí? V Listině základních práv a svobod máme zakotveno právo svobodně se vyjadřovat, bez cenzury a omezení. Ale hned vedle je i právo na ochranu důstojnosti, cti a dobrého jména. Mezi těmito dvěma světy je někdy tenčí hranice, než bychom si přáli. Autor často balancuje na ostří nože.

Je to opravdu nutné?

Každý, kdo tvoří text, kdo chce něco sdělit veřejně – ať už jako novinář, blogger nebo aktivní občan – stojí na rozcestí. Jedna cesta vede k poctivému zpracování tématu: vyslechnout všechny strany, ověřit fakta, nabídnout shrnutí a prostor pro vlastní úsudek. Výsledek? Možná ne tolik kliknutí, možná méně emocí. Ale vnitřní klid, že jsme přispěli k porozumění.

Druhá cesta? Rychlá, hlasitá, výbušná. Není potřeba znát všech na stanoviska, realitu si lehce přibarvíme. Hlavně že to vzbudí emoce – čtenost, komentáře, sdílení. Ekonomické ego se zaraduje. Zveřejněno!

Ale čte to čtenář kriticky? Umíme si ještě skládat mozaiku z různých pohledů? Nebo jen přejímáme to, co nám někdo naservíruje? „Říkali to v televizi, psali to na webu... tak to musí být pravda.“ Pokud je to tak, pak mají manipulátoři dveře dokořán. Stačí trefit správný tón, správný okamžik – a slovo se promění ve zbraň.

Přesto věřím – možná naivně – že stále mezi námi žijí lidé, kterým jednostranné příběhy nedají spát. Kterí se ptají, hledají a chtějí znát víc než jen titulky. A že existují i autoři, pro které má smysl zůstat poctivý – i když je to cesta delší a klidnější.

A tak si přeju – nám všem – abychom nepřestávali vnímat slovo jako sílu. Ale sílu, kterou dokážeme ovládat, používat s rozvahou, s respektem, s vědomím následků. Ať je každé slovo mostem, ne ostřím.

Město mělo možnost těžbě zabránit

Reakce na článek Petra Jenknera

Rádi bychom poděkovali panu místostarostovi Ing. Petrovi Jenknerovi za vyjádření a za snahu uvést některé informace na pravou míru. Aby byly informace kompletní, rádi bychom je v následujícím článku doplnili.

Oceňujeme, že Ing. Petr Jenkner otevřeně popsal své aktuální pracovní zařazení a vztah mezi společnostmi LASSELSBERGER, s.r.o. a LB MINERALS, s.r.o. Je třeba ale dodat, že firmy Lasselsberger s.r.o. a LB MINERALS mají jednu společnou mateřskou společnost, a to rakouskou skupinu LASSELSBERGER Group. Dceřinné firmy jsou nezávislé, každá má své vlastní vedení a interní předpisy. Ale vždy musejí poslouchat svou mateřskou firmu. Díky ní totiž vznikly.

Bohužel nemůžeme souhlasit s tvrzením, že město Borovany nemělo možnost se k připravované těžbě vyjádřit, a tak ji zastavit hned v prvopočátcích.

V roce 2018 požádala společnost LB MINERALS Ministerstvo životního prostředí o povolení geologického průzkumu ložiska živce u Dvorce. Cílem bylo zjistit, kolik suroviny se zde nachází, zda je kvalitní a zda se vyplatí ho v budoucnu těžít.

Město Borovany bylo v řízení **oficiálním účastníkem**. Mělo právo hájit **veřejný zájem**: chránit vodu, krajinu, zdraví lidí, rekreační zónu. Mělo možnost **vznášet připomínky**, požadovat doplnění nebo říci jasně ne.

Co město udělalo?

Pod vedením tehdejšího starosty Ing. Petra Jenknera poslalo pouze formální připomínku: chtělo znát technické detaily o přístupu a použitých vrtech. Žádné zásadní námitky vůči samotnému záměru těžby nevzniklo.

Co je podstatné – k tomuto dokumentu neproběhlo žádné hlasování zastupitelstva města. Rozhodlo se v tichosti, bez veřejné debaty, bez informování občanů. A přitom šlo o rozhodnutí, které dnes tvoří základ pro přípravu otevření lomu.

Důsledky teď ponese krajina – a obyvatelé.

Geologický průzkum byl prvním a klíčovým krokem k možné těžbě. Pokud by Borovany tehdy postupovaly aktivně, jasně odmítly průzkum a doložily významné důvody – třeba dopad na vodu, přírodu nebo zdraví – mohl být výsledek jiný.

Všichni nemohou rozhodovat o všem

Vážení spoluobčané, nejsem příznivcem řešení problémů skrz náš zpravodaj. Nicméně na článek paní Edity Struskové musím reagovat. Přestože jsem vynaložil snahu se setkat a vysvětlit si okolnosti, druhá strana nejevila absolutně žádný zájem.

Ve svém článku paní Edita Strusková uvádí, že město mělo možnost vznášet připomínky. Ano, město splnilo svoji povinnost a připomínky vzneslo. Zastupitelstvo města neprojednávalo ani neschvalovalo připomínky, neboť to nespadá do jeho kompetence.

V článku jsou zavádějící a mylné informace o možném odmítnutí průzkumu ze strany města. Nejprve se přeci musí zjistit, co tam vlastně je, a až pak se zkoumají další aspekty.... Jakýkoliv nesouhlas nemá za následek zrušení průzkumu, jen časové posunutí a prodloužení jeho realizace. Jednoduše řečeno, nerostné bohatství patří státu a stát si o něm rozhoduje.

Veřejnost, respektive vlastníci pozemků byli samozřejmě informováni a seznámeni se záměrem. Vyjádření pana hejtmana považuji za naprosto jasné a srozumitelné a je mi líto, že někteří ho považují za neúplné...

Vážení čtenáři, nechci vás unavovat dalším vysvětlováním a uvědomuji si, že články tohoto typu by v našem zpravodaji vůbec být neměly. Proto vyzývám i druhou stranu, aby se nesnažili zviditelňovat a konstruktivně řešili celou problematiku mimo náš kulturně společenský zpravodaj a také mimo sociální sítě...

Petr Jenkner
místostarosta města Borovany

Dnes se těžba živce připravuje a veřejnost až nyní zjišťuje, že v roce 2018 už proběhl důležitý krok – bez jejich vědomí, bez hlasování, bez odporu.

Co se týče informace, že o těžbě budou rozhodovat zastupitelé Jihočeského kraje – ani tato informace není úplně přesná. Ano, kraj může změnou Zásad územního rozvoje (ZUR) těžbě otevřít cestu. Ale ani v takovém případě město Borovany neztrácí možnost do procesu zasáhnout. Obec může změně odporovat, může odmítnout změnu svého územního plánu, případně se vyjádřit nesouhlasně ve správních řízeních, která těžbě předcházejí. Jinými slovy – město má stále v rukou důležité karty a rozhodně není jen pasivním pozorovatelem.

Naše odpověď k obviněním z konspirací a osobních útoků

Na závěr bychom chtěli jasně říct, že nikdo z nás nemá za cíl poškodit jméno pana Ing. Petra Jenknera. Nevedeme žádnou kampaň proti jeho osobě, nešíříme lži ani konspirace.

Pokud dochází k poškození jeho důvěryhodnosti, pak je to bohužel důsledkem jeho vlastního jednání – především netransparentního postupu v době, kdy jako starosta neinformoval veřejnost o plánovaném geologickém průzkumu a nedal prostor k otevřené diskuzi. To je fakt, nikoli útok.

Co se týče voleb, ano – téma komunálních voleb mezi námi skutečně zaznělo. Ne proto, že bychom se chtěli „zviditelnit“, ale abychom měli jistotu, že i nové vedení města bude hájit zájmy obyvatel a nepřehodnotí dosavadní odmítavý postoj k těžbě. Pokud by nám šlo hlavně o zviditelnění, zvolíme určitě jinou cestu než desítky hodin dobrovolné práce bez odměny.

Tato věc se týká nás všech – lidí, přírody, vody i budoucnosti. A budeme o ní mluvit, i kdyby to bylo nepříjemné. To není konspirace, ale občanská odpovědnost.

*Za občanskou iniciativu STOP LOM
Jaroslav Lísál a Edita Strusková*



Informujeme

Možná mě neznáte osobně, ale věřte, že se beze mě také neobejdete

Nejsem nerost. Jsem krajina. Jsem les, který vás chladí v parném létě. Jsem voda pod zemí, která možná teče i k vám domů. Jsem ticho, které léčí, když máte všeho dost. Jsem místo, kam chodíte na borůvky, na houby, odpočinout si. Místo, kde se dokáže zastavit čas.

Nevěříte?

- » Když si jdete vyčistit hlavu do lesa, dýcháte díky mně.
- » Když si pustíte vodu z kohoutku, proudí z mých hlubin.
- » Když se chcete projít po mechu, obejmout strom, nabrat sílu – jsem tu.

Jsem tu už dlouho. Vlastně od úplného počátku naší Země. Miliardy let. Lidé by tady beze mne nemohli být. Ale i když jsem tady miliardy let, jsem velmi křehká. Poslední roky bojuji s vedrem, s vysycháním, s kůrovcem, s tlakem zvenčí.

A teď přichází další výzva. Hledají se v mých útrobách živce. Cenné, užitečné, průmyslové. A ano, i já vím, že některé věci se bez



nich nevyrobí. Ale dovolím si říct jedno – možná ještě nenastal jejich čas.

Protože když se rozruší má půda, může zmizet i voda. Když se do mě zakousnou stroje, ztratí se ticho. A když zmizí stezky a lesy, nebude kam jít odpočívat.

Vím, že probíhá EIA. Že se odborně posuzuje, kudy povede cesta, jak moc to bude hluchet, co to udělá se zvířaty. Ale já to cítím jinak. Nejsem jen souhrn faktorů a procent.

Jsem krajina. Živá, dýchající. Jsem domov.

A zatímco živce může ještě chvíli počkat v zemi, já potřebuji dýchat teď. Potřebuji, abyste se za mě postavili.

S vírou, že ještě není pozdě, vaše krajina u Dvorce.

*Za členy iniciativy STOP LOM
Edita Strusková*

Soutěž o speciální UV samolepky na sklo proti nárazu ptáků

V minulém čísle jsme informovali, jak nebezpečné mohou být prosklené zastávky, francouzská okna, zasklené verandy nebo zimní zahrady pro ptáky. Pokud se s nimi střetnou, znamená to pro ně buď otřes mozku nebo častěji smrt. Ptáci je totiž nevidí. A jedna samolepka dravce je naprosto nefunkční ochranou. Z vědeckých výzkumů vyplynulo, že samolepky musí být 10 cm daleko od sebe, aby je ptáci nechtěli obletět a neskončili ve skle.

Pokud máte takový nebezpečný skleněný prostor doma, můžete jej zabezpečit jakýmkoli závěsem, žaluzií nebo polepkami. Tím vám ale do místnosti půjde méně světla. Pokud je pro vás množství světla v místnosti zásadní, můžete použít speciální UV samolepky, které propouští světlo, na skle nejsou pro lidské oko téměř viditelné, ale zároveň je ptáci vidí a prosklené ploše se vyhnou. Mají se lepit na vnější stranu oken a seženete je buď



na e-shopu České společnosti ornitologické www.zelenadomacnost.cz nebo v prodejně KAPS Comm v Českém Krumlově. Anebo je právě můžete vyhrát.

Zodpovězte správně dvě otázky a zašlete odpovědi s vaším jménem a velikostí plochy, kterou potřebujete zabezpečit na mail: spolekkaminky@seznam.cz do 30. srpna 2025.

Výherce bude vylosován.

Otázka: Jak daleko mají být samolepky na skle od sebe, aby byla plocha skutečně bezpečná a ptáci nechtěli polepy obletět?

Otázka: Kolik ptáků ročně (odhadem) zemře v České republice po nárazu do skleněných ploch?

*Mgr. Irena Vacková
Spolek Kamínky*

Prázdninová hra České televize Uložte ovečky

Ovečky přestaly spát! Celou noc se v postýlkách ošívají, zlobí a ne a ne usnout. Přes den se pak sotva plouží a usínají vestoje. A hlavně: přestaly večer skákat přes potok, a tak nemá kdo uspávat děti. Na Děčku zkoušejí všechno možné, aby dostali ovečky do hajan, všechny pokusy jsou ale marné. Až tu náhle dojde k zásadnímu obratu: odněkud, takřka nenápadně, objeví se na Děčku Večerníček. „Copak, uspávání? O tom já bych něco věděl,“ usmívá se. A že prý ukládání ke spánku je jeho druhé jméno. Šedesát let v oboru, miliony spokojených zákazníků. Na usnutí, na to je nejlepší pohádka. Ale musí to být ty správné! A to Večerníček hravě pozná – jako spánkový doktor poslechne každou ovečku kouzelným stetoskopem a už ví! „Pro tebe je tahle pohádka.“ A skutečně, za chvíli už ovečka spokojeně spinká. Je to blaho vidět mistra při práci! Jenže ovcí je velká spousta, a pohádek na usnutí málo. Děčko potřebuje mnohem víc večerníčkových uspávacích pohádek...

Pomoz nám najít další večerníčkové pohádky a pošli je na Děčko. Vydej se na výlet, najdi schránku s pohádkou a taky heslem, které tě dostane do soutěže o ceny. Všechno, co potřebuješ o letní soutěži vědět, se dozvíš na www.ulozteovecky.cz.

I v letošním roce bylo Infocentrum Borovany vybráno, aby pomohlo s letní prázdninovou hrou ČT Děčko. Schránku naleznete před hlavním vchodem do kláštera (uložena pod dřevěným květinovým truhlíkem) a samolepky, omalovánky a pracovní list si můžete vyzvednout během letních prázdnin v infocentru. Těšíme se na setkání.

Helena Gráfová



VELKÉ PRÁZDNINOVÉ PUTOVÁNÍ 2025 (1.7. – 31.8.)



Nositel tradiční prázdninové akce pro rodiny s dětmi (a nejenom pro ně) je opět **Místní akční skupina Sdružení Růže**. Společně s partnery z MAS Pomalší a spolkem Novohradsko-Doudlebsko jsme pro vás připravili další ročník oblíbené prázdninové akce!

I letos je vytipováno 21 zajímavých míst, jejichž prostřednictvím si rozšíříte přehled o našich přírodních, historických a kulturních aktivitách turistické oblasti a na nichž naleznete razítka, kterými na své „Karty prázdninového cestovatele“ zaznamenate doklad o návštěvě daného místa. Karty jsme během června distribuovali do školek i škol, a především na všechna informační centra (Borovany, Trhové Sviny, Nové Hradky, Římov, Velešín, Kaplice a Benešov nad Černou), kde si je můžete kdykoliv zdarma vyzvednout. Také je stáhnout (a máte-li možnost vytisknout ve formátu A3) na níže uvedených webových adresách.

Stejně jako v roce minulém i letos můžete navíc na vybraných místech po zaplacení vstupného získat regionální minci „KAPKA“ a za ni na určených místech (uvedených na kartách) nakoupit zmrzku či jiné dobroty!

POZOR! JEN pro ty nejpilnější cestovatele, kteří navštíví min. 19 míst a doručí nám své potvrzené karty do 5. září, máme nachystáno na konci září slosování a vybereme 10, kteří budou následně za své úsilí odměněni navíc dárky (např. poukázkou na zapůjčení skákacího hradu, stolní hrou apod.)

Kompletní informace o celé akci, stejně jako podrobný popis míst, která jsou zařazena k návštěvě i k nákupu za mince, naleznete na našich webových stránkách:

www.mas.sdruzeniruhe.cz

www.maspomalsi.cz

www.novohradsko-doudlebsko.cz

ADRESA NOVÉHO MÍSTA KANCELÁŘE MAS SDRUŽENÍ RŮŽE!

V průběhu měsíce srpna se naše kancelář přestěhuje a od září vás rádi přivítáme v nových prostorech na adrese:
Budovatelská 1009, Trhové Sviny – 2. patro



Za všechny na akci spolupracující subjekty přeje mnoho krásných zážitků při prázdninovém cestování po našem regionu tým zaměstnanců MAS SDRUŽENÍ RŮŽE.

Jaroslav Zeman

MÍSTNÍ AKČNÍ SKUPINA SDRUŽENÍ RŮŽE, z.s.

Vlny horka jsou nebezpečné Jak se chránit?

Kdo je nejvíce ohrožen?

**Malé děti, těhotné, senioři
CHRONICKY NEMOCNÍ A UŽÍVÁJÍCÍ KOMBINACI LÉKŮ
– SRDCE, PLÍCE, LEDVINY, DUŠEVNÍ ONEMOCNĚNÍ
TI, CO ŽIJÍ SAMI, PRACUJÍ VENKU NEBO SPORTUJÍ**



VYHÝBAT SE HORKU – CHLADIT SE – PÍT

Vyhnete se vedru

- sledujte předpověď počasí a upravte své plány, přeložte návštěvy lékařů atd.
- 11–15 hod. se vyhněte přímému slunci
- stíhnete se slunečníkem či deštníkem, noste pokrývku hlavy
- spěte v nejchladnější místnosti a volte lehké přikrývky
- použijte větráky



Větrejte v noci, ráno a večer, během dne zatemněte okna

Chlad'te se

- dejte si vlažnou sprchu, namočte si hlavu nebo oblečení
- v případě nesnesitelného vedra vyhledejte veřejný klimatizovaný prostor



Pomůže i rozprašovač s vodou či vlhký ručník za krkem

Pijte

- pijte pravidelně, nečekejte na pocit žízně
- nápoje bez alkoholu a bez kofeinu, ideální je voda
- sledujte, kolik toho vypijete



Noste s sebou láhev s vodou

Sledujte známky ohrožení vedrem

- varovné příznaky: závrať, pocit na omdlení, snížená frekvence močení
- kritické příznaky: zmatení, porucha vědomí, pády
- zhoršení zdravotního stavu konzultujte se svým praktickým lékařem či lékárníkem, kritické příznaky na lince 155
- buďte v kontaktu se svými blízkými, pokud žijí sami

Tento projekt je financován Evropskou unií v rámci Národního plánu obnovy



■ Ze společnosti

Společenská kronika

V červnu bylo blahopřáno k životnímu jubileu:

Panu Františku Crkvovi z Radostic
Paní Jaroslavě Völfeleové z Trocnova
Paní Marcelle Melenové z Borovan
Paní Anně Fuksové z Borovan
Paní Miroslavě Špilauerové z Borovan
Paní Anně Prokešové z Hluboké u Borovan
Panu Karlu Šmausovi z Borovan
Paní Miladě Brablecové z Borovan
Panu Karlu Janečkovi z Třebče
Paní Marii Benhákové z Radostic
Panu Pavlu Kočandrlemu z Borovan
Panu Františku Šnejdovi z Borovan

Lenka Bartizalová, sekretariát starosty

Naposledy jsme se rozloučili:

S panem Jiřím Čudkem z Radostic
S panem Jindřichem Benešem z Borovan
V úctě zachováme jejich památku!

Petra Šnokhausová, matrikářka

Poděkování

Upřímně děkujeme za projevenou soustrast a květinové dary při posledním rozloučení s naším synem, Petrem Burdou. Vaší účasti si velmi vážíme.

Burdovi

Vyznamenání za celoživotní dobrovolnickou práci v Červeném kříži získala paní Terezia Mičátková z Borovan

V Hlavním sále Valdštejnského paláce v Praze převzala 6. května paní Terezia Mičátková z Borovan vyznamenání Českého červeného kříže za dlouholetou práci. Slavnostní ceremoniál, který se konal u příležitosti Světového dne Červeného kříže, se uskutečnil pod záštitou předsedy Senátu Miloše Vystrčila a za účasti dalších významných hostů.

Za Jihočeský kraj byla mezi oceněnými právě paní Mičátková – dlouholetá dobrovolnice a členka místní organizace ČČK Borovany. „Byla jsem vybraná náhodou já, ale zásluha je to všech našich děvčat z Borovan. Bez nich bych nezmohla nic. Sama bych dosáhla – no, vy víte čeho,“ dodává humorně s typickým úsměvem.

Paní Mičátková se do Červeného kříže zapojila po přestěhování do Borovan, kam přišla ze Slovenska za svým manželem, vojákem z povolání. Její tchyně i ostatní příbuzné byly v organizaci aktivní, a tak se postupně přidala i ona. Byla to přirozená cesta, jak si v novém prostředí najít zázemí a navázat vztahy. Dnes má za sebou více než padesát let dobrovolné činnosti. „Lidi si dneska ani neuvedomují, že to děláme celý život zadarmo. Ale děláme to rádi,“ říká.

Spolu s dalšími členkami, zejména s Jiřinou Bilenčukovou, organizuje charitativní bazar, jehož výtěžek pravidelně putuje například do Nazaretu nebo Borůvky. „Polovinu výtěžku dáváme na dobročinné účely. Všechno si děláme samy – třídění, prodej, komunikaci s lidmi. A hlavně se u toho i nasmějeme. Některé ženské ani nic nekoupí, ale ví, že se tam zasmějou, dají si s námi čaj, podrbeme děti a pak jdeme domů,“ popisuje s nadsázkou atmosféru pondělních odpolední.

Kromě bazarů se místní ČČK podílí i na zajištění zdravotního dozoru při sportovních akcích, táborech nebo na hasičských

soutěžích. Mladší generace se do činnosti zapojují díky dcerám a vnučkám současných členek. „Jsme tu jako jedna velká provázaná rodina. V borovanských spolcích najdete naše muže, děti i vnučata,“ říká paní Mičátková. Zvláštní uznání věnuje také starostovi města, Vítu Fialkovi: „Máme moudrého a hodného pana starostu – vždy pomůže, když je potřeba.“ Právě on ji nejen doprovodil na slavnostní ceremoniál do Prahy, ale také jí zajistil vozík, protože cesta s chodítkem by už pro ni byla příliš náročná.

Slavnostní setkání v historickém Valdštejnském paláci na paní Mičátkovou silně zapůsobilo. Ceremoniál v Praze uvedl moderátor Karel Voříšek, nechýběli senátoři, zástupci ČČK ani kulturní program s harmonikou a operní zpěvačkou „Sál byl nádherný, raut opravdu štědrý a atmosféra slavnostní, jak se patří,“ vzpomíná. Jelikož se dlouhodobě zajímá o veřejné dění, poznala mezi přítomnými řadu známých tváří ze Senátu.

Ačkoliv zdravotní stav už paní Mičátkové neumožňuje účastnit se výletů, zůstává aktivní. Dochází do klubu Radost na tréninky paměti, s chutí čte a s radostí vyrábí šperky z korálků. „Bez svých korálků skoro nechodím – když je nemám, kluk mě prý ani nepoznává,“ říká s úsměvem.

Paní Terezia Mičátková je důkazem, že dobrovolnictví není jen činnost – je to životní postoj. Je známá svou otevřeností a přímostí, nikdy si nepotrpěla na pochlebování a prázdná slova, zato jí vždy záleželo na těch, kteří pomoc skutečně potřebují. „Děti o mně říkají, že nemůžu ani do Budějce, protože bych tam rozdala celý důchod bezdomovcům,“ uzavírá s nadsázkou paní Mičátková, mezi borovanskými a přáteli známá jedine jako Lilina.

Z rozhovoru s paní Mičátkovou připravila Martina Lošková



Paní Terezia Mičátková z Borovan převzala v Praze vyznamenání Českého červeného kříže za více než padesát let dobrovolnické činnosti. Na slavnostním ceremoniálu ji doprovodil starosta města Vít Fialka. Moderátorem akce byl Karel Voříšek.



Okénko fotografa



Ve středu 18. června proběhlo v Kulturním domě v Borovanech veřejné setkání k připravovanému záměru těžby živce. Akce se zúčastnilo přes dvě stě návštěvníků. Přítomní si vyslechli informace od zpracovatelů dokumentace EIA, zástupců odboru životního prostředí Jihočeského kraje, společnosti LB MINERALS, občanské iniciativy Stop-lom i města Borovany. Nechyběl prostor pro dotazy a otevřenou diskuzi, která potvrdila, že téma těžby vyvolává živý zájem veřejnosti.



Pan starosta Vít Fialka společně s bývalým učitelem a zastupitelem města panem Václavem Doležalem poděkovali paní učitelce Ireně Tóthové a paní učitelce Zuzaně Jurečkové za jejich dlouholetou práci ve školství. Obě pedagožky ze ZŠ Borovany ukončí na konci školního roku svou profesní dráhu a odcházejí do zaslouženého důchodu.



Na snímku z představení Historky z Tinderu 2 od Lucie Macháčkové herečka Pavla Dostálová a herec Jakub Koudela s nadhledem a humorem ožívají příběhy ze světa randění. Cyklus LiStOVáNí se před letní přestávkou rozloučil 20. června v borovanském divadelním klubu představením Fosilie.



Vernisáž výstavy Portréty v borovanském klášteře byla jedinečnou příležitostí setkat se s tvůrci i milovníky fotografie. Na snímku zleva: Ondřej Kepka – herec, režisér a vášnivý fotograf, PhDr. Věra Matějů – kurátorka výstavy, Dana Vitásková – realizace výstavy a Michal Tůma – autor cyklu Portréty, jehož díla zdobí prostory klášteře.

Foto: Karel Burda



Výstavní prostory borovanského klášteře zdobí výstava Michala Tůmy Portréty. V historickém interiéru se setkávají tváře české knižní kultury s návštěvníky – ve formátu, který nelze přehlédnout. Výstava potrvá celé léto. Kometovanou prohlídku výstavy s jejím autorem plánujeme na 1. srpna.



„Je líbo zapůjčit si dítě?“ Tihle malí čtenáři si knihovnu zamilovali – a regály proměnili ve vlastní herní svět. Návštěvy školek v borovanské knihovně jsou vždy veselé, hravé a plné nečekaných objevů. Klid a soustředění tu při jejich příchodu trvají jen chvilku – dětské oči totiž prostor vidí po svém: jako místo plné dobrodružství, schovávaček a zábavy.



Slavnostní vernisáž otevřela výstavu výtvarných prací ZUŠ Borovany. Výstava, představující celoroční práci výtvarných kroužků, dokazuje, že talent rozhodně nečeká na dospělost. Otevřete s námi krabici plnou fantazie! K vidění bude po celé léto.



Skvělí Jiří Schelinger Tribute Mladen Djelmo vystoupili na benefičním koncertu pro Nazaret bez nároku na honorář. Děkujeme!



Tři monumentální fotografie Michala Tůmy z cyklu Milovat a zemřít (1972) v nově zrekonstruované Borůvkové zahradě kláštera. Velkoformátové snímky inspirované Romeem a Julií vytvářejí pod širým nebem působivou vizuální instalaci. V roce 2025 si připomínáme 430. výročí prvního uvedení této Shakespearovy tragédie, významnou kulturní událost oslavovanou po celém světě. Přijďte se podívat!



Žáci prvního stupně základní školy se v rámci družinového projektu „Příšerky s.r.o.“ zúčastnili zábavné hry v místní knihovně s názvem „Hledej svou příšerku mezi regály“. Do knihovny dorazili odpoledne v rámci programu školní družiny.



Na přelomu května a června se klášter Borovany stal cílem výletů mnoha mateřských škol z širšího okolí. Děti si v kinosále na nádvoří užily činoherní pohádku a zároveň měly možnost navštívit některou z výstav, expozic nebo prohlídek kláštera. Tito malí odvážlivci se nebojácně vydali poznat, jak to chodí v pekle.

■ Z Knihovny A. Dubenského

Komiks není jen pro líné čtenáře

10. června navštívily knihovnu děti z 5. ročníků základní školy. Povídali jsme si o komiksu, který není jen zábavným čtením pro líné čtenáře, ale naopak nutí ke dvojímu čtení, jak slovnímu, tak obrazovému. Vnímání obrazu od útlého věku je nejen důležité, ale prospěšné pro rozvoj estetického vkusu a představivosti. Nenapsaný děj je totiž třeba si domyslet na základě obrazu a mnohdy je to daleko těžší, než když nám situaci vylíčí autor a my si ji jenom musíme podle slov představit. V knize je to naopak, na základě psaného musíme rozvíjet svůj obrazový potenciál. Kombinace obojího pak učí tyto dvě roviny vnímání neustále přehazovat, a čtení tím získává jiný, dramatictější náboj, mnohdy vůbec neznamená, že je rychlejší. Do komiksu jsou dnes zpracovávána i odborná témata, dějiny, filozofie nebo závažná morální témata, vycházejí zde nejen akční série plné napětí, ale také taková složitá klasická díla jako je Kafkův Zámek. My jsme si vybrali pro práci s pátými ročníky klasickou mytologií, z níž je do komiksu převeden například mýtus o Théseovi, velkém mytologickém hrdinovi, s nímž se pojí taková úsloví, jako je Prokrustovo lože nebo Ariadnina nit. Děti si báji vyslechly v klasickém podání Eduarda Petišky, načež bylo jejich úkolem část báje poskládat v komiksovém podání. Jednalo se právě o tu část, v níž již dospělý Théseus odvalí balvan, pod nímž byly ukryty předměty sloužící k rozpoznání otce, kterého Théseus nepoznal, protože ho musel opustit již v útlém věku, sandály a meč. Sandály jako výzva k cestě za otcem, a to k cestě po souši, která je ale daleko obtížnější a delší než zkratka po moři. Théseus nezaváhá, nasazuje si sandály a vydává se na svou životní pouť plnou nástrah a hrdinství. Kéž by i naše děti měly odvahu takto vykročit, až nastane čas, a dojít k svému cíli. Přeji tedy všem a nejen dětem, ale i ostatním příznivcům knihovny dobré sandály na léto a šťastné vykročení do prázdninového času, který nemusí být zdaleka prázdný, ale plný nových životních zkušeností...

Veronika Veberová



Úryvek z komiksu Théseus znázorňující zápas s Minotaurem

Vydej se na cestu fantazie a staň se lovcem perel

Na konci léta, kdy jsou děti už vylítané, vykoupané i vyběhané, přichází ideální čas zpomalit a ponořit se do světa příběhů. Knihovna Augustina Dubenského zve všechny malé čtenáře k účasti na klidné, ale dobrodružné výpravě za literárními poklady.

Staň se lovcem perel je čtenářská hra pro pilné a pozorné děti. Každou přečtenou knihou sbíráš perly do své truhličky nebo prodloužíš svůj perlový náhrdelník. Kolik jich zvládneš? To záleží jen na tobě. Vítězem je každý, kdo se vydá na cestu fantazie. Čtení podporuje soustředění, rozšiřuje slovní zásobu a rozvíjí představivost – a právě druhá polovina prázdnin na zahradě zalité zlatým srpnovým sluncem a dekou pod jabloní k němu nabízí ideální podmínky.

V červenci bude knihovna uzavřena. Od 4. srpna se znovu otevírá – a bude připravena s novými, krásnými a lákavými tituly, které čekají na své čtenáře. Otevřeno bude v prázdninovém režimu každé pondělí od 9 do 12 a od 13 do 18 hodin, a každou středu od 9 do 12 a od 13 do 16 hodin.



Citáty na prázdniny:

Lucius Annaeus Seneca byl římský filozof, politik, básník, dramatik a zemřel 65 po Kr., tedy před 1960 lety. Je známý jako zástupce stoicismu, filozofie, která nabádá k návratu člověka k sobě samému, k vnitřnímu klidu, k životu v souladu se sebou samým, společností i přírodou.

„Dovede-li se člověk zasmát sám sobě, nevychází ze smíchu po celý život.“

„Šťastný není ten, kdo se druhým zdá být šťastným, šťastný je ten, kdo se sám pokládá za šťastného.“

Nové knihy v červenci a srpnu:

Beletrie pro dospělé:

Deaver Jeffer: Rozbité okno; Iluze
Frenstedt Tina: Poslední fotografie
Nesměrák Martin: Každému svou hřivnu
Novotná Kristina: Bleděmodrý králíček
Petersová Amanda: Sběrači borůvek
Pokorná Kateřina: Millennials
Raisin Rebecca: Kouzelná Paříž
Shepherd Catherine: Vražda bez soucitu
Swan Karen: Severní svítání
Štifter Jan: Partie krásného Rudího
Wakes Jules: S láskou od jezera
Whitton Hana: Adam ze Zbraslavi a případ královských diplomatů

Beletrie pro děti:

Andersen Jan: Dusty. Zrádná stopa
Dahlgrenová Helena: Jezdkyně světla
Harrisonová Lisi: Smečka
Chapmanová Linda: Osudoví kamarádi
Kinney Jeff: Deník báječného kamaráda
Jošitake Šinsuke: Můžu vyrobit svoje druhé já?
Peroutková Ivana: Valentýnka na Šumavě; Anička v zahradě
Schmidbauerová Lea/Hennová Lristina M: Rychlý jako vítr. Hurikán
Smolíková Klára: Dubánek ve světě lidí; Dubánčí šprýmy
Stevensová Robin: Zločin slečnám nesluší; Čaj s kapkou jedu
Šulc Petr: Povím ti to pastelkami

Vaverová Romana: Sára a království sedmi kamenů

Komiksy:

Blascová Serena: Enola Holmesová. Případ pohřešovaného markýze
Gosciny R., Uderzo A.: Asterix z Galie.

Naučná pro dospělé:

Barrisosová Farfánová Eva: Peru. Mýty, legendy a realita
Gregorovi Jiřka a Rosta: Pěšky z Novohradských hor k oceánu
Kovář Daniel, Šindelář Jiří, Thomová Zuzana: Příběhy podzemí
Lazarev S. N.: Překonání závislosti na touhách
Makrlíková Dana: Zahrady od Dany
Mandausová Klára: Vietnamské srdce. Český domov. Příběhy na spojnici kultur
Maršálek Josef, Bebarová Tereza: Buchty po ránu
Mayer Joachim: Jak na vyvýšené záhony
Poncarová Jana: Za tichem. Český les
Prouzová Zuzana a kol.: Oprav se sám.
Ramba Tereza: Dobrodruhům (CD)
Štěrbová Dana, Šilerová Lenka, Prouzová Zuzana: Ty jsi holka ty jsi kluk. Rodičům to není fuk. Když se děti ptají na sexualitu

Naučná pro děti:

Nieto Eliseo García: Vyhynulá zvířata
Petrínová Iva: Hravý průvodce Českem II.

Okénko poezie

Oldřich Mikulášek

(26. května 1910 Přerov – 13. července 1985 Brno) moravský básník, od jehož narození uplynulo v květnu 115 let a v červenci pak 40 let od jeho smrti. Jeho poezie není tak zvukomalebná jako Skácelova, ač byli přátelé, ale o to více existenciální, rozervanější a komplikovanější.

Ptáci (ze sbírky Agogh)
 (Památce Mariny Cvětajevové)
 Co přikrývají křídly ptáci?
 Co přikrývají peřím svým?
 Pár dutých kůstek — píšťaliček
 a trochu tepla peřím svým
 a křídly svými přikrývají.

Proč svíráš v dlaních svoji hlavu?
 Proč svíráš víčky oči své?
 Co sevřelo tak srdce tvoje
 a zamyká i oči tvé
 a kolem hlavy dlaně klade?

Proč skřivan jenom v letu zpívá?
 A do hrud jakých padáš ty?
 Proč slavík noci rozednívá
 a v tobě vzbouzí temnoty
 nejsladší z písní všech — ta tklivá?

Už přikrývají křídly ptáci,
 žal přikrývají peřím svým.
 Pár mrtvých kůstek — píšťaliček
 už nezahřeje peřím svým
 a pod křídly je pohřbívají.

A zpěvem, zpěvem zabítým.

Otevírací doba

Knihovna bude od 30. 6 do 3. 8. uzavřena. Bude zde probíhat revize knih. Knihy v této době nevracejte, pokud překročíte výpůjční dobu, všechny upomínky vám budou odpušteny. Nové knihy si pak můžete zapůjčit v srpnu, kdy bude knihovna otevřena v prázdninovém režimu, tedy v pondělí od 9-12, 13-18 a ve středu od 9-12, 13-16 hodin. Přejeme vám krásné léto a těšíme se na vás zase srpnu.

■ Z historie

Cyklus přednášek Do hodinky vzdělanější začne 8.9.

Na podzim se můžete těšit na další cyklus přednášek, ve kterých se věnujeme poznávání historie našeho regionu. Tentokrát jsme při výběru témat přihlíželi k 80. výročí od konce druhé světové války a pak k letošnímu tématu u nás v klášteře „Perly v minulosti“. Perlou v tomto případě rozumějte něco výjimečného, může to být architektonický skvost nebo výjimečné místo v krajině nebo něco, co nebylo dosud nikdy publikováno, zveřejněno a co badatelé objevili teprve nedávno a odtajní až během svých přednášek. Těšit se můžete na povídání o zapomenutých románech Karla Hlubučka, v archivu nově objevených dokumentech o pohnutém osudu borovanského sokola Jana Waldaufa, zapomenutých lázeňských a léčivých místech v okolí. Další z přednášek se budou věnovat třem tragickým osudům (spisovatele, židovského lékaře a učitele na pozadí druhé světové války) nebo nově zrekonstruovanému letohrádku Bellarie v českokrumlovské zahradě. Povídat nám přijdou postupně nám již známí přednášející Jan Štifter, Tomáš Hunčovský, Jindřich Špinar, Daniel Kovář a letos přijal pozvání také kastelán krumlovského zámku Pavel Slavko.

Podrobnější program zveřejníme v zářijovém zpravodaji.

Připravujeme

Magdalena Hlušítková

Z farnosti

Termíny poutí v borovanské farnosti a okolí:

Borovany 20. 7., poutní mše v 8 h (Škapulířová kaple)
a 11 h (kostel Navštívení Panny Marie)

Jílovice 27. 7., poutní mše v 11 h (kostel sv. Jakuba)

Ledenice 10. 8., poutní mše v 9.30 (kostel sv. Vavřince)

Mladošovice 24. 8., poutní mše v 11 h (kostel sv. Bartoloměje)

Čerejov 12. 7., mše u kapličky v 15 h

Olešnice 10. 8., poutní mše svatá v 11 h (Kostel sv. Václava)

Trhové Sviny 17. 8., poutní mše svatá v 9 h (Kostel Nanebevzetí Panny Marie)

Něchov 24. 8., poutní mše svatá v 11 h (Kaple Panny Marie Bolestné)

Rychnov u N. Hradů 31. 8., poutní mše svatá v 11 h



Astronomický koutek

ČERVENEC - SRPEN 2025

Viditelnost planet v červenci a srpnu:

Merkur: v červenci je nepozorovatelný, v srpnu je viditelný ve druhé polovině měsíce ráno nad východo-severo-východním obzorem. 19.8. vychází ve 4 h 17 min, 29.8. vychází ve 4 h 48 min. 4.7. je v největší východní elongaci. 1.8. je v dolní konjunkci se Sluncem. 21.8. je v konjunkci s Měsícem.

Venuše: v červenci a v srpnu je viditelná ráno nad východním obzorem. 5.7. vychází ve 2 h 29 min, 30.7. vychází ve 2 h 24 min. 14.8. vychází ve 2 h 42 min a 29.8. vychází ve 3 h 13 min. 13.7. je v konjunkci s hvězdou Aldebaran v Býku. 21.7. je v konjunkci s Měsícem. 12.8. je v těsné konjunkci s Jupiterem (Jupiter je na sever od ní, planety jsou ráno nad východním obzorem). 20.8. seskupení Měsíce, Venuše a Jupiteru v Blížencích ráno nad východním obzorem.

Mars: je v červenci večer nízko na západním obzorem, v srpnu je nepozorovatelný. 10.7. zapadá ve 23 h 23 min, 30.7. zapadá ve 22 h 25 min. 28.7. je v konjunkci s Měsícem.

Jupiter: koncem července ráno nad východo-severo-východním obzorem, v srpnu ráno nad východním obzorem. 30.7. vychází ve 3 h 12 min, 9.8. vychází ve 2 h 43 min a 29.8. vychází v 1 h 44 min.

Saturn: v červenci je viditelný ve druhé polovině noci. V srpnu je vidět po většinu noci kromě večera. 10.8. vychází ve 23 h 57 min, 30.7. ve 22 h 39 min. 9.8. vychází ve 21 h 59 min a 29.8. ve 20 h 39 min. 16.7. je v konjunkci s Měsícem

Slunce: Západy a východy Slunce v červenci a srpnu: 15.7. 5 h 8 min – 21 h 4 min; 25.7. 5 h 20 min – 20 h 52 min. 15.8. 5 h 50 min – 20 h 18 min; 25.8. 6 h 5 min – 19 h 58 min.

Slunce vstupuje do znamení Lva dne 22.7. v 15 h 30 min. Dne 3.7. je Země od Slunce nejdále: 152,1 miliónu km. Slunce vstupuje do znamení Panny dne 22.8. ve 22 h 34 min.

Měsíc 15.7. vychází ve 23 h 14 min; 28.7. zapadá ve 22 h 20 min; 15.8. vychází ve 22 h 29 min; 29.8. zapadá ve 21 h 36 min.

Pohled na oblohu na rozhraní července a srpna 2025 kolem půlnoci

Vysoko nad jižním obzorem je Orel a Lyra. Na jihovýchodě je planeta Saturn.

Nad východním obzorem je 40 stupňů nad obzorem Pegas a Andromeda. Nad východem je vidět i planeta Saturn.

Nad severním obzorem je Malý medvěd a pod ním Velká medvědice. Nízko nad obzorem je hvězda Kapella v souhvězdí Vozka.

Západnímu obzoru dominuje jasná hvězda Arktur (souhvězdí Pastýř). Vedle Pastýře je Severní koruna. Šikmo vlevo nahoru je souhvězdí Herkules.

Použitá literatura: Hvězdářská ročenka 2025 v elektronické podobě a počítačové planetárium.

Všechny časy jsou ve SELČ.

Kratoška



Snímek z chilské observatoře La Silla s názvem Kouzelné barvy nebe vyfotil Zdeněk Bardon.

BORŮVKOBRANÍ

12. - 13. července 2025



Sobota 12. 7. 2025



Neděle 13. 7. 2025

Nádvoří 10 - 18 hodin

Borůvkový a řemeslný jarmark / Chůdařské alatrie Divadla Divočů
Pozvánky folklórních souborů: Národopisný soubor Břeclavan,
Prácheňský soubor Strakonice, Folklórní soubor Radost,
Národopisný soubor Doudleban

Stodola v Podzámčí

- 10:00 - 24:00 Borůvkové dobroty a jiné občerstvení
- 10:00 Budvarka / koncert dechové kapely
- 12:20 NS Doudleban / vystoupení národopisného souboru
- 13:10 FS Radost / písně a tance z celých jižních Čech
- 14:00 Prácheňský soubor Strakonice / písně a tance
Prácheňského kraje a Pošumaví
- 15:00 NS Břeclavan / folklórní soubor z nejjihnějšího cípu Moravy
- 16:15 Drc / folková kapela z Českých Budějovic
- 17:30 Třetí miza / country, folk i blues v podání jihočeské kapely
- 20:00 MEKI TRIBUTE / písně Miroslava „Mekeyho“ Žbirky
- 21:30 Chlapi v sobě / rocková kapela z Českého Krumlova

Dětské pódium v parku

- 10:30 Kašpárek služou u čaroděje / pohádka Loutkářského souboru Jiskra Borovany
- 11:30 Veselá taškařice klauna Huga / zábava, písničky a soutěže
- 12:30 Červená Karkulka / pohádka Divadla Divočů
- 13:30 Veselá taškařice klauna Huga / zábava, písničky a soutěže
- 14:30 The Bell / performeři Naranjarte z Nového Zélandu
- 15:00 Pěnová show
- 16:00 Babylonband / písničky pro děti a jejich děti
- 17:00 Veselá taškařice klauna Huga / zábava, písničky a soutěže

Zámecký park

- 10:00 - 17:00 Borůvkový a řemeslný jarmark
- 10:00 - 18:00 Prodej sazenic zahradních borůvek / u Borůvkové zahrady
- 10:00 - 13:30 Kuchařské čarování Petra Stupky s Českým rozhlasem
- 10:00 - 17:00 Kejkliř Pupa
- 10:00 - 17:00 Borůvkové tvoření pro děti i dospělé

Zahrada květů

- 10:00 Výroba borůvkových solí do koupele
Monika Kalivodová, přírodní kosmetika MONLEVUR
- 10:00 O zahradách a zahradních borůvkách
rady zahradníka Ing. Pavla Chlouby
- 14:00 Výroba plet'ových borůvkových olejů
Monika Kalivodová, přírodní kosmetika MONLEVUR
- 16:00 O zahradách a zahradních borůvkách
rady zahradníka Ing. Pavla Chlouby

Nádvoří 10 - 18 hodin

Borůvkový a řemeslný jarmark /
Chůdařské alatrie Divadla Divočů

Stodola v Podzámčí

- 10:00 - 18:30 Borůvkové dobroty a jiné občerstvení
- 10:00 Invence / hity 60. - 80. let
- 11:30 Jan Vytásek & Blackbirds / pop-rock
- 13:00 Spolektiv / česká folková a multižánrová kapela
- 14:00 O krále borůvkových knedlíků / vyhlášení výsledků
- 14:30 Školní kapely ZUŠ Borovany / koncert
- 16:00 Janchi / funky, soul i pop
- 17:30 Tábor Superstar Band
koncertní verze rockové opery Jesus Christ Superstar

Dětské pódium v parku

- 10:30 Větrná pohádka / Teatr Pavla Šmída
- 12:00 The Bell / performeři Naranjarte z Nového Zélandu
- 12:30 Veselá taškařice klauna Huga / zábava pro děti
- 14:00 Šípková Růženka / pohádka Divadla Divočů
- 15:00 Veselá taškařice klauna Huga / zábava pro děti
- 16:00 Piskomil se vrací s Henrietou
koncert plný her pro celou rodinu

U jídelny základní školy

- 12:00 O krále borůvkových knedlíků / soutěž jidelníků

Zámecký park 10 - 17 hodin

Borůvkový a řemeslný jarmark / Kejkliř Pupa / Borůvkové tvoření
pro děti i dospělé / Chůdařské alatrie Divadla Divočů
Prodej sazenic zahradních borůvek u Borůvkové zahrady

Zahrada květů

- 11:00 O zahradách a zahradních borůvkách
rady zahradníka Ing. Pavla Chlouby
- 13:30 Výroba šlehaného borůvkového tělového másla
Monika Kalivodová, přírodní kosmetika MONLEVUR
- 15:30 O zahradách a zahradních borůvkách
rady zahradníka Ing. Pavla Chlouby

Předprodej vstupenek v Infocentru Borovany zahájen 1. 7. 2025

Změna programu vyhrazena



Kulturní pozvánky

Výstavy:

11. 6. – 29. 8. 2025 / denně 9-17.30 h

MICHAL TŮMA: PORTRÉTY

Fotografie z cyklu Portréty Michala Tůmy budou hlavním vizuálním prvkem ve výstavních prostorách kláštera Borovany v letní sezóně. Jedinečná výstava nabídne pohled do očí pětadvaceti známých osobností spjatých s českou knižní kulturou. Mimořádná komentovaná prohlídka výstavy s jejím autorem 1. 8. od 18h.

VÝSTAVNÍ SÍŇ KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

11. 6. – 29. 8. 2025 / denně 9-17.30 h

MICHAL TŮMA: MILOVAT A ZEMŘÍT

Subtilní, ale vizuálně působivá instalace tří velkoformátových snímků pod širým nebem oslavuje 430. výročí od prvního uvedení Shakespearovy tragédie Romeo a Julie.

BORŮVKOVÁ ZAHRADE KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

18. 6. – 9. 9. 2025 / denně 9-17.30 h

KRABICE NÁPADŮ

Výstava představující celoroční práci výtvarných kroužků Základní umělecké školy Borovany.

PIVOVARSKÝ SÁL, KLÁŠTER BOROVANY

→ Pořádá ZUŠ Borovany, vstup volný

1. 6. – 9. 9. 2025 / denně 9-17.30 h

KOSTÝMY Z FILMU JAN ŽIŽKA

Kostýmy z filmu Petra Jákla budou po celé léto k vidění v pivovarském sále kláštera. Pohlédněte zblízka na originály oděvů hollywoodských herců.

PIVOVARSKÝ SÁL, KLÁŠTER BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

Koncerty

19. 7. sobota / 14 h

Pouťová zábava

Pod širým nebem vystoupí dechová hudba Jihočeští rodáci a kapely Brusný kotouče, Mad Bulls a Kocourovo kartáč.

STODOLA V PODZÁMČÍ, AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstupné 200 Kč v předprodeji / 300 Kč na místě

31. 7. čtvrtek / 20 h

KAREL SVOBODA - JEŠTĚ SVĚTU ŠANCI DEJ

Jedinečný koncert největších hitů Karla Svobody v podání sólistů Pavlína Ďuríčkové a Lukáše Randáka za

doprovodu tanečního orchestru Black Tower.

STODOLA V PODZÁMČÍ, AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstupné od 250 Kč v předprodeji, od 350 Kč na místě

Slavnosti

12. 7. a 13. 7. sobota, neděle / od 9.30 h

BORŮVKOBRANÍ

Největší slavnosti města Borovany věnované borůvkám ve všech podobách! Těšit se můžete na trhy, koncerty, divadlo pro děti i dospělé, borůvkové speciality a mnoho dalšího. Podrobný program na www.boruvkobrani.cz.

Zvýhodněný předprodej vstupenek od 1. 7. v Infocentru Borovany.

AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstupné 200 Kč

20. 7. neděle

BOROVANSKÁ POUŤ

Stánkový prodej na náměstí, pouťové atrakce (náměstí, za radnicí a v prostoru za kulturním domem). Pouťová zábava v sobotu 19. 7.

20. 7. neděle

POUTNÍ MŠE SVATÁ

Při pouti bude mše svatá v 8.00 ve Škapulířové kapli a hlavní mše bude v 11.00 v kostele Navštívení Panny Marie. Ve 14.30 bude ve Škapulířové kapli svátostní požehnání. Sloužit bude borovanský farář pater Jaroslav Karas.

Divadlo:

16. 7. středa / 15.30 a 17 h

POHÁDKOVÁ STŘEDA

Činoherní pohádku Zlatovláska plnou písniček zahraje Divadlo Natalie Venturové. Pohádka je určena pro děti od 3 do 12 let, délka představení 60 minut bez přestávky. Pohádce od 17 h budou předcházet tvůrčí dílny pro děti ve vnitřních prostorách kláštera od 15.30 h.

STODOLA V PODZÁMČÍ, AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstupné na místě 50 Kč divadlo / 50 Kč dílny.

23. 7. středa / 15.30 a 17 h

POHÁDKOVÁ STŘEDA

Uvidíme pohádku Z budíku od Teátru Pavla Šmída. Je lepší v životě spěchat, nebo se loudat? Učitel Zeitman učí zvláštní předmět – časopis – kde děti i dospělí zjistí, jak správně nakládat s časem. Loutkové, komunikativní

představení s písničkami a milým humorem. Pohádce od 17 h budou předcházet tvůrčí dílny pro děti ve vnitřních prostorách kláštera od 15.30 h.

STODOLA V PODZÁMČÍ, AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstupné na místě 50 Kč divadlo / 50 Kč dílny.

25. 7. pátek / 20.30 h

POSLEDNÍ RÁJ

Sama se vydala do Ráje a počítala s tím, že je to naposled. Netušila, že Posledním Rájem všechno teprve začíná... Pod širým nebem zahraje Ženský Amatérský Soubor ŽAS Homole. Předprodej vstupenek zajišťuje Infocentrum Borovany.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

→ Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, vstupné 120 Kč

30. 7. středa / 15.30 a 17 h

POHÁDKOVÁ STŘEDA

Loutkové divadelní představení pro děti. Pohádku Kašpárek sluhou u čaroděje zahraje Loutkářský soubor Jiskra Borovany. Pohádce od 17 h budou předcházet tvůrčí dílny pro děti ve vnitřních prostorách kláštera od 15.30 h.

STODOLA V PODZÁMČÍ, AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstupné na místě 50 Kč divadlo / 50 Kč dílny.

Besedy, přednášky a workshopy:

12. 7. sobota / 9-15 h

ŘEMESLNÝ WORKSHOP – KOŠÍKÁŘSTVÍ

Tradiční sobotní řemeslné workshopy přiblíží řemesla z počátku 15. století a výrobu předmětů denní potřeby. Jsou určeny pro dospělé a děti v doprovodu dospělého (práce s ostrými nástroji). Předprodej na www.muzeumcb.cz.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

→ Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, cena lekce 500 Kč

26. 7. sobota / 9-15 h

ŘEMESLNÝ WORKSHOP – PEČENÍ CHLEBA, KOLÁČE A KAŠE

Tradiční sobotní řemeslné workshopy přiblíží řemesla z počátku 15. století a výrobu předmětů denní potřeby. Jsou určeny pro dospělé a děti v doprovodu dospělého (práce s ostrými nástroji). Předprodej na www.muzeumcb.cz.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

→ Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, cena lekce 500 Kč

Akce pro děti a dospělé:

5. 7. sobota / 10.59 h**ZPÁTKY DO ČASŮ PÁRY**

Mimořádná jízda vlaku vedeného parní lokomotivou. Příjezd do Borovan je plánován v čase 10.59, odjezd v 11.35. V mezičase vás čeká atraktivní podívaná – při doplňování vody se lokomotiva za syčení ventilů zahálí do husté páry.

VLAKOVÉ NÁDRAŽÍ BOROVANY

→ Pořádají České dráhy, a.s.

5. 7. sobota / 14 h**17. NAROZENINY HROCHA BUBORKA**

Hroch Buborék je zase o rok starší. Společné přání a předání dortu. Více na www.zoodvorec.cz.

ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC

→ Pořádá Zoo Dvorec, vstupné dle ceníku zoologické zahrady

12. a 13. 7. sobota a neděle

Od 10 h

NATAHAČKY NA BORŮVKOBRANÍ

Tradiční pečivo vykyne pod rukama zkušené pekařky a folkloristky, která jejich výrobu bude předvádět na stánku borovanské Archy před vstupem do kláštera.

→ Pořádá Archa Borovany

14. 7. pondělí / 13 h**ŠIMPANZI**

Mango a Bongo – dva lidoopi v lidské péči. Přijďte se o těchto neuvěřitelných zvířatech dozvědět více. Pro děti připravena dílnička.

ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC

→ Pořádá Zoo Dvorec, vstupné dle ceníku zoologické zahrady

16. 7. středa / 14 h**SVĚTOVÝ DEN HADŮ**

I hadi mají svůj svátek. V některých tito plazi budí strach a v jiných zase obdiv. Zajímá vás, co na nich herpetologové vidí? Přijďte se přesvědčit. Ukázka manipulace s plazy. Více na www.zoodvorec.cz.

ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC

→ Pořádá Zoo Dvorec, vstupné dle ceníku zoologické zahrady

26. 7. sobota / 18-24 h**KLÁŠTER POD HVĚZDAMI**

Hudební maraton různých žánrů, noční kavárna, vinný sklípek, spočinutí v tichu.

KLÁŠTER BOROVANY

→ Pořádá Římskokatolická farnost Borovany, vstupné dobrovolné

29. 7. úterý / 14 h**SVĚTOVÝ DEN TYGRŮ**

Program v zoo bude věnován těmto majestátním a kriticky ohroženým šelmám. Více na www.zoodvorec.cz.

ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC

→ Pořádá Zoo Dvorec, vstupné dle ceníku zoologické zahrady

SRPEN**Výstavy:****11. 6. – 29. 8. 2025 / denně 9-17.30 h****MICHAL TŮMA: PORTRÉTY**

Fotografie z cyklu Portréty Michala Tůmy budou hlavním vizuálním prvkem ve výstavních prostorách kláštera Borovany v letní sezóně. Jedinečná výstava nabídne pohled do očí pětadvaceti známých osobností spatých s českou knižní kulturou. V srpnu chystáme komentovanou prohlídku výstavy, sledujte naše webové stránky www.borovansko.cz.

VÝSTAVNÍ SÍŇ KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

11. 6. – 29. 8. 2025 / denně 9-17.30 h**MICHAL TŮMA: MILOVAT A ZEMŘÍT**

Subtilní, ale vizuálně působivá instalace tří velkoformátových snímků pod širým nebem oslavuje 430. výročí od prvního uvedení Shakespearovy tragédie Romeo a Julie.

BORŮVKOVÁ ZAHRADA KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

18. 6. – 9. 9. 2025 / denně 9-17.30 h**KRABICE NÁPADŮ**

Výstava představující celoroční práci výtvarných kroužků Základní umělecké školy Borovany.

PIVOVARSKÝ SÁL, KLÁŠTER BOROVANY

→ Pořádá ZUŠ Borovany, vstup volný

1. 6. – 9. 9. 2025 / denně 9-17.30 h**KOSTÝMY Z FILMU JAN ŽIŽKA**

Kostýmy z filmu Petra Jákla budou po celé léto k vidění v pivovarském sále kláštera. Pohlédněte zblízka na originály oděvů hollywoodských herců.

PIVOVARSKÝ SÁL, KLÁŠTER BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

Koncerty**7. 8. čtvrtek / 20 h****DOKOSH**

Pop-rockový zpěvák s charismatickým vokálem zazpívá v Borovanech se svou kapelou své největší hity s chytlivými refrény. Zazní singl Konečná, Ne naposled, Neřešíš i jeho Oblíbená.

STODOLA V PODZÁMČÍ, AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstupné 200 Kč v předprodeji / 300 Kč na místě

15. 8. pátek / 19 h**LUCIE BÍLÁ - RECITÁL**

Nejpopulárnější česká zpěvačka Lucie Bílá s klavírním doprovodem Petra Malásk. Na koncertě zazní slavná muzikálová témata, světové evergreeny i zpěvaččiny repertoárové objevy.

STODOLA V PODZÁMČÍ, AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstupné od 890 Kč v předprodeji, od 1000 Kč na místě

21. 8. čtvrtek / 20 h**IGOR OROZOVIČ & CO.**

Igor Orozovič je český herec a muzikant. V Borovanech vystoupí se svou čtyřčlennou kapelou, která koření jeho šansonově laděné písně prvky rocku, blues a soulu.

STODOLA V PODZÁMČÍ, AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstupné: 300 Kč v předprodeji / 400 Kč na místě

26. 8. úterý / 17.00**ŠTÍSTKO A POUPĚNKA – NEJVĚTŠÍ SHOW**

Sen se stal skutečností a Šístko a Poupěnka vyráží za vámi s písničkami, které máte nejraději. Barevná, rytmická a interaktivní podívaná plná známých písniček a pohádkových postav. Ideální rodinná zábava pro děti od 2–3 let a jejich doprovod.

STODOLA V PODZÁMČÍ, AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstupné: v předprodeji od 200 Kč / na místě od 300 Kč

Divadla:**22. 8. pátek / 20.30 h****DÍVČÍ VÁLKA**

Skutečně „objektivní“ pohled na úsvit našich dějin podle historika F. R. Čecha. Přemysly, Vlasta a ostatní opět na válečné scéně. Divadlo pod širým nebem v rámci Trocnovských divadelních slavností zahraje Divadelní spolek J. K. Tyl České Budějovice. Předprodej vstupenek zajišťuje Infocentrum Borovany.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

→ Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, vstupné 120 Kč

27. 8. středa / 19 h**BALADA PRO BANDITU**

Nádherné představení Divadla A. Dvořáka Příbram. Do příběhu o lásce, zradě a svobodě zazní legendární písně, které dojmají celé generace – dokonce za doprovodu živé kapely.

STODOLA V PODZÁMČÍ, AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstupné v předprodeji 250 Kč / na místě 350 Kč

Besedy, přednášky a workshopy:

9. 8. sobota / 9-15 h

ŘEMESLNÝ WORKSHOP – MOKRÉ PLSTĚNÍ, BARVENÍ LÁTEK

Tradiční sobotní řemeslné workshopy přiblíží řemesla z počátku 15. století a výrobu předmětů denní potřeby. Jsou určeny pro dospělé a děti v doprovodu dospělého (práce s ostrými nástroji). Tentokrát si vyzkoušíte výrobu klobouků a pokrývek hlavy. Předprodej na www.muzeumcb.cz.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

→ Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, cena lekce 500 Kč

23. 8. sobota / 9-15 h

ŘEMESLNÝ WORKSHOP – VAŘENÍ PIVA A ZPRACOVÁNÍ OVOCE

Tradiční sobotní řemeslné workshopy přiblíží řemesla z počátku 15. století a výrobu předmětů denní potřeby. Jsou určeny pro dospělé a děti v doprovodu dospělého (práce s ostrými nástroji). Tentokrát si vyzkoušíte uvařit pivo podle středověkých postupů a dozvíte se vše o konzervaci ovoce. Předprodej na www.muzeumcb.cz.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

→ Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, cena lekce 500 Kč

Akce pro děti a dospělé:

3. 8. neděle / 9-16 h

OVČÁCKÉ SLAVNOSTI

Výroba šály z ovčí vlny (od ostříhání ovečky, předení až po pletení). Řemeslný trh, ukázka práce ovčáckých psů, pohádka pro děti, domácí občerstvení. **ZAHRADA V PODZÁMČÍ KLÁŠTERA, BOROVANY**

→ Pořádá Rosa o.p.s. Vstupné dobrovolné.

9. – 10. 8. sobota, neděle / 9 h

AFRICKÝ VÍKEND

Hudba, tanec, jídlo, besedy, workshopy a mnoho dalšího. Víkendová dovolená v Africe může začít. Více na www.zoodvorec.cz.

ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC

→ Pořádá Zoo Dvorec, vstupné dle ceníku zoologické zahrady

26. 8. úterý / 14 h

SVĚTOVÝ DEN PSŮ HYENOVÝCH

Pes, který neštěká. Zábavné aktivity pro děti, komentované krmení, zajímavosti o těchto psích šelmách.

ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC

→ Pořádá Zoo Dvorec, vstupné dle ceníku zoologické zahrady

30. 8. sobota / 13 h

RADOSTICE SLAVÍ 640 LET

Oslavíme výročí od první písemné zmínky o osadě, oslavy 130 let založení SDH Radostice a setkání rodáků – zveme rodáky, přátele i návštěvníky na slavnostní odpoledne plné hudby, setkávání, vzpomínek i zábavy.

RADOSTICE

→ Pořádá Osadní výbor Radostice ve spolupráci s místními spolky.

30. 8. sobota

SETKÁNÍ VETERÁNŮ

NÁKLADNÍCH VOZIDEL

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

→ Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích

Sport:

16. 8. sobota / 10 h

DĚTSKÝ PRAŽATRON

Děti poměří své síly v tradičním triatlonovém závodě. Prezentace od 9:00, start závodu v 10 h. Děti budou závodit v několika kategoriích, cyklistika i běh mimo silniční provoz, nejmenší děti mohou rodiče na trase závodu doprovázet. Kolo, přílbu, plavky a dobrou náladu s sebou.

U RYBÁŘSKÉ BOUDY NA RYBNÍKU PRAŽAN (NOVÝ RYBNÍK), SMĚR BOROVANSKÝ MLÝN

→ Pořádá TJ Calofrig Borovany. Startovné zdarma.

16. 8. sobota / 12 h

BOROVANSKÝ PRAŽATRON

Tradiční triatlonový závod. Prezentace (muži, ženy, štafety) od 11 h, start závodu ve 12 h. Trať cyklistické části silničního charakteru. Přijďte poměřit své síly s ostatními sportovci! Kolo, přílbu, plavky a dobrou náladu s sebou.

U RYBÁŘSKÉ BOUDY NA RYBNÍKU PRAŽAN (NOVÝ RYBNÍK), SMĚR BOROVANSKÝ MLÝN

→ Pořádá TJ Calofrig Borovany. Startovné 100 Kč / závodník.

23. 8. sobota / 19.30 h

NOČNÍ RYBÁŘSKÉ ZÁVODY

Od 19.30 prezentace, 20.30-5h závod, 5.30h vyhlášení výsledků, styl závodu „chyť a pusť“. Informace na tel. Čísle 737 592 802.

RYBNÍK PRAŽAN (NOVÝ RYBNÍK), SMĚR BOROVANSKÝ MLÝN

→ Pořádá ČRS MO Borovany. Startovné 350Kč.

Připravujeme:

ZÁŘÍ

Z NEKONEČNÉHO MNOŽSTVÍ MOŽNOSTÍ

Eva Výborná, česká výtvarná umělkyně, malířka, umělecká fotografa a pedagožka představí v borovanském klášteře výběr ze svojí tvorby.

VÝSTAVNÍ SÍN KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

6. 9. sobota / 9:30

DĚTSKÝ BOROVANSKÝ VRCHAŘ

Cyklistický závod do vrchu v kategoriích mladší žáci 1.-4. třída a starší žáci 5.-9. třída. Registrace v 9:30, start 10 h. Trasa závodu: od kolejí u kynologického cvičiště ke křižovatce u Colopu (zadní cestou bez silničního provozu). **START U KYNOLOGICKÉHO CVIČIŠTĚ, BOROVANY**

→ Pořádá PŠK Borovany, startovné zdarma.

6. 9. sobota / 18 h

BOROVANSKÝ VRCHAŘ

Tradiční cyklistický závod do vrchu v kategoriích junioři (10-18 let), ženy, muži (do 50 a 50+) a veteráni (stáří stroje). Registrace 17:30, start 18 h. **START U MOSTU PŘES ŘEKU STROPNICE, BOROVANY**

→ Pořádá PŠK Borovany, startovné 100 Kč.

8. 9. pondělí 18 h

CYKLUS PŘEDNÁŠEK DO HODINKY VZDĚLANĚJŠÍ ZAČÍNÁ

Tentokrát k výročí 80. let od konce druhé světové války a letošnímu tématu v klášteře „Perly v minulosti“ **DIVADELNÍ KLUB, BOROVANY**

→ Pořádá město Borovany, vstupné zdarma.

28. 9. – 23. 11. neděle / 17.30 h a 19.30 h

KURZ SPOLEČENSKÉHO TANCE PRO DOSPĚLÉ

Kurzem provedou taneční mistři manželé Štrosserovi. Celkem 9 lekcí výuky tance bude probíhat každou neděli večer (začátečníci 17.30-19.15, pokročilí 19.30-21.15). Předběžné přihlášky zájemců přijímáme už teď v Infocentru Borovany.

KULTURNÍ DŮM, BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, cena kurzu začátečníci 3100 Kč/pár, pokročilí 3300 Kč/pár.



Z kultury

BOROVANSKÁ KULTURNÍ MOZAIKA 2025

Léto plné hudby, divadla a zážitků

Léto v Borovanech bude opět pestré a živé. Město připravilo bohatý program v rámci Borovanské kulturní mozaiky, který potěší milovníky hudby, divadla i rodiny s dětmi. Těšit se můžete na koncerty známých osobností, divadelní představení, pohádky i tradiční pouťovou zábavu. Vstupenky zakoupíte v Infocentru Borovany nebo online na www.cbsystem.cz.

Pohádkové středy s tvořením

16. 7., 23. 7. a 30. 7. / středy / 15:30 tvoření, 17:00 divadlo / Stodola v Podzámčí
Srdečně zveme děti i jejich doprovod na oblíbené Pohádkové středy s tvořením.

Každé setkání nabídne od 15:30 tvořivou dílničku v prostorách kláštera a od 17:00 divadelní pohádku ve Stodole v Podzámčí:

16. 7. – Zlatovláska (Divadlo Natalie Venturové)

23. 7. – Pohádka z budíku (Teatr Pavla Šmída)

30. 7. – Kašpárek sluhou u čaroděje (Loutkářský soubor Jiskra Borovany)

Těšíme se na vás – ať už dorazíte na tvoření, pohádku, nebo obojí.

Vstupné: 50 Kč



Pouťová zábava

19. 7. / sobota / 14:00 / Stodola v Podzámčí

Tradiční pouťová zábava, tentokrát již od 14 hodin, přinese dechovku, rockové vypalovačky i pořádnou taneční jízdu. Vystoupí dechová hudba JIHOČEŠTÍ RODÁCI a kapely BRUSNÝ KOTOUČE, MAD BULLS a KOCOOUROVO KARTÁČ.

Vstupné: 200 Kč v předprodeji 300 Kč na místě



KAREL SVOBODA - JEŠTĚ SVĚTU ŠANCI DEJ

31. 7. / čtvrtek / 20:00 / Stodola v Podzámčí

Jedinečný koncert největších hitů Karla Svobody v podání sólistů Pavlína Ďuríčkové a Lukáše Randáka za doprovodu tanečního orchestru Black Tower. Posluchači se mohou těšit na legendární hity jako "Lásko má, já stůňu", "Asi do věží", písně z muzikálu Dracula a samozřejmě i na nezapomenutelné skladby našeho největšího zpěváka Karla Gotta.

Vstupné: od 250 Kč v předprodeji, od 350 Kč na místě



Dokosh

7. 8. / čtvrtek / 20:00 / Stodola v Podzámčí

V roce 2022 nahrál s producentem Alešem Zenklem svoje debutové album Vždycky není pozdě. Z něj pochází i singl Konečná, který se dostal do éteru mnoha rádií. Jeho zatím posledním singlem je skladba Ne naposled. V Borovanech vystoupí se svou kapelou.

Vstupné: 200 Kč v předprodeji, 300 Kč na místě



Lucie Bílá - recitál

15. 8. / pátek / 19:00 / Stodola v Podzámčí

Na letní scéně Kláštera Borovany vystoupí jedna z nejpopulárnějších českých zpěvaček LUCIE BÍLÁ s klavírním doprovodem PETRA MALÁSKA. Na koncertě zazní slavná muzikálová témata, světové evergreeny i zpěvaččiny repertoárové objevy. České, zámořské, anglické i francouzské melodie dostaly jednotící, intimně slavnostní formu. Lásko hory přenáší, Most přes minulost, Jsi můj pán, Summertime, Vzpomínky nebo Mám ráda život... to je jen výběr hitů, na které se můžete těšit.

Vstupné: od 890 Kč v předprodeji, od 1000 Kč na místě



Igor Orozovič & co.

21. 8. / čtvrtek / 20:00 / Stodola v Podzámčí

Igor Orozovič je český herec a muzikant a člen činohry Národního divadla. V roce 2021 úspěšně odstartoval sólovou hudební dráhu s autorským repertoárem, který se neztříká kvalitní poezie s nadhledem, ale přimíchává i temnější tóny, testosteron, erotiku a erotiku. V Borovanech vystoupí se svou čtyřčlennou kapelou, která koření jeho šansonově laděné písně prvky rocku, blues a soulu. Igora Orozoviče znají diváci třeba díky ikonickému muzikálu Davida Bowieho Lazarus, životopisné komedii Bezruký Frantík či skvělé Kytici, ale také díky Cabaretu Calembour. Filmový a televizní diváci jej zaznamenali například v seriálech Polda, Devadesátky či filmech Jedině Tereza, Řekni to psem, Za vším hledej ženu či Přání k narozeninám.

Vstupné: 300 Kč v předprodeji, 400 Kč na místě



Štístko a Poupěnka – největší show

26. 8. / úterý / 17.00 / Stodola
v Podzámčí

Sen se stal skutečností a Štístko a Poupěnka vyrazí za vámi s písničkami, které máte nejraději. Bude to jejich Největší show, a to nejen s jejich nejlepšími hity. Na jevišti a v hledišti se potkají ti nejlepší Kamarádi. Zkrátka bude to pořádná jízda.

Vstupné: v předprodeji 300 Kč dospělí, 200 Kč dítě, na místě 400 Kč dospělí, 300 Kč dítě

BALADA PRO BANDITU

27. 8. / středa / 19:00 / Stodola
v Podzámčí

Příběh Nikoly Šuhaje loupežníka, inspirovaný románem Ivana Olbrachta, se dočkal

jevištní muzikálové verze v 70. letech minulého století v brněnském Divadle na provázku. V roce 1978 byl podle této divadelní hry natočen stejnojmenný film (v režii Vladimíra Sise). Od té doby stačili Nikola, jeho láska Eržika, Mageri, zbojníci, četníci a další hrdinové příběhu získat nesmrtelnost a písně nesmazatelně zlidovět – alespoň v paměti a srdcích svých diváků a posluchačů. I s příbramským divadlem se ke zbojníku Nikolovi vrátíme s láskou a se vši úctou a pokorou k síle příběhu o veliké lásce a zradě, stejně jako k písničkám, které nás stále znovu těší a dojímají. V inscenaci nebude chybět ani živá kapela.

Hraje Divadlo A. Dvořáka Příbram.

Hrají: Pavel Batěk, Anna Fixová a další

Vstupné: 250 Kč v předprodeji, 350 Kč na místě

Jaroslav Tůma a MAREK ORKO VÁCHA

17. 9. / středa / 19:30 / Kostel Navštívení
P. Marie

Varhaník Jaroslav Tůma tradičně předvede své umění v prostorách borovanského kostela Navštívení Panny Marie. Jeho hostem bude tentokrát římskokatolický kněz, teolog, molekulární biolog, bioetik, pedagog a spisovatel Marek Orko Vácha.

Vstupné: 200 Kč v předprodeji, 250 Kč na místě

Klára Němcová

Zpátky do časů páry

Mimořádná jízda vlaku vedeného parní lokomotivou Všudybylka pojedí v sobotu 5. července z Českých Budějovic přes Borovany do Českých Velenic a dále do Třeboně a Veselí nad Lužnicí. Všudybylka nebo také Vanovka je přezdívka pro oblíbené lokomotivy osobních vlaků a lehkých rychlíků. Vyznačuje se snadnou obsluhou, dobrou přechodností a spolehlivostí. Jedná se o původně rakouskou konstrukci, která byla postupně upravována ve Škodových závodech a vyráběla

se v několika sériích a modifikacích. Některé kusy byly dokonce vybaveny unikátním ventilo-
vým rozvodem páry. Poslední z nich dojezdily v pravidelném provozu v roce 1978.

Příjezd vlaku do Borovan je plánován v čase 10.59, odjezd v 11.35. V mezičase vás čeká atraktivní podívaná – při doplňování vody se lokomotiva za syčení ventilů zahalí do husté páry.

V opačném směru bude týž den vypraven zvláštní vlak vedený lokomotivou Bardotka – dieselelektrickou kráskou z druhé poloviny 20. století. Svou přezdívku získala díky výraznému čelu s oblými tvary, které železničářům

připomínalo slavnou francouzskou herečku Brigitte Bardot. Z technického hlediska jde o lokomotivu řady T 478.1 (později 751/749), vyráběnou v ČKD Praha, která byla nasazována na osobní i nákladní dopravu až do 90. let. Příjezd do Borovan je plánován v 14.05, odjezd v 14.07.

Přijďte se svézt nebo alespoň zamávat! Mimořádnou jízdu vlaku pořádají České dráhy, a.s. Více podrobností na stránkách www.cd.cz v sekci Historické vlaky ČD nostalgie. Předprodej jízdenek online i na pokladnách ČD bude spuštěn 2. 7. 2025.

Martina Lošková



Parní lokomotiva Všudybylka



Dieselelektrická lokomotiva Bardotka

Rudolf II. ožívá v Klášteře Borovany

2. 8. – 30. 9. 2025

V srpnu a září ožije Klášter Borovany novou multimediální výstavou věnovanou jedné z nejvýraznějších postav české historie – císaři a králi Rudolfovi II. Výstava s názvem Rudolf II. ožívá vás pomocí nejmodernějších technologií přenesení do fascinující doby rudolfínské Prahy, kdy se česká metropole stala centrem umění, vědy i alchymie.

Návštěvníky výstavou provede samotný digitálně ztvárněný Rudolf II., který přiblíží své mládí strávené studiem na španělském dvoře, životní osudy i složitý vztah s bratrem Matyášem. Ukáže svou sběratelskou vášeň, představí kuriózní předměty ze svých sbírek a nahlédne i do zákulisí alchymistických pokusů.

Hologramy a interaktivní prvky vás seznámí se všemi korunami, jimiž byl Rudolf korunován, a představí celou řadu pozoruhodných exponátů. Těšit se můžete na detailní diorámata se scénami



z jeho života, pohled do renesanční alchymistické laboratoře, sbírku polodrahokamů a mušlí, kabinet kuriozit či kunstkomoru. Připomeneme i jeho propojení s posledními Rožmberky.

Mezi nejoriginálnější a nejzábavnější exponáty patří preparovaná zvířata v lidských kostýmech: bažant jako kardinál, kohout jako generál, sojka jako myslivec, husa jako kuchařka nebo kočka jako šlechtična.

Výstava zároveň nevynechává ani temnější stránky Rudolfova života včetně vraždy mladé dívky, kterou spáchal jeho syn Julius Caesar d'Austria.

Vstupné: 120 Kč dospělí | 90 Kč děti, ZTP a senioři

Vstupenky jsou k zakoupení v borovanském infocentru.

Klára Němcová



Ovčácké slavnosti – slavnosti řemesla a přírody rozehrají příběh vlny pod širým nebem



Zveme vás na 16. ročník Ovčáckých slavností, které tradičně proběhnou první srpnovou nedělí v areálu kláštera v Borovanech. Vstup je volný a brány do areálu budou otevřené všem – i těm, kteří se u nás třeba jen na chvíli zastaví cestou kolem.

Letos se opět ponoříme do světa ovčí vlny, poctivého řemesla a šikovných rukou – a společně upleteme šálu z ručně předené příze. Celý den bude probíhat živá ukázka stříhání ovcí, práce ovčáckých psů, předení i pletení. Děti se mohou těšit na divadelní představení, dospělí na pestrou nabídku rukodělných výrobků a řemesel.

Zahradu se promění v místo pohodového pikniku – s voňavými dobrotami a se stínem zámeckých stromů jako ideálním útočištěm pro letní odpočinek. Vše doprovází přátelská atmosféra, možnost

si vše vyzkoušet a zapojit se podle nálady – třeba jen poslechem kolovrátků.

Máte-li zájem zúčastnit se se svým řemeslem, případně jen prodávat vaše výrobky, kontaktujte nás na adrese paroulek@rosacb.cz.

Za společnost Rosa o.p.s., Michal Paroulek

Program slavností:

9:30 Zahájení slavností

9:45 Start akce „od ovečky k šále“

- Stříhání ovčí vlny
- Předání prvních cívek a pletení

10:30 Ukázka práce ovčáckých psů

11:00 Divadelní představení pro děti / Divadlo potulného čajovníka

13:00 Stříhání ovčí vlny

13:30 Ukázka práce ovčáckých psů

14:00 Stříhání ovčí vlny

14:30 Ukázka práce ovčáckých psů

15:00 Divadelní představení pro děti / Divadlo potulného čajovníka

15:30 Ukončení akce „od ovečky k šále“, dražba upletené šály

16:00 Ukončení slavností



Volnočasové organizace

Zprávy z Borovánku

Tak jako to ožívá venku v ulicích, to uvnitř našeho mateřského centra utichá. A to je dobře.

I prostory se potřebují nadechnout – tedy pořádně vyvětrat, uklidit, poskládat, provonět a připravit se na další školní rok, kdy tudy budou procházet další nejmenší Borovánki.

Nebude zde ticho úplně, i přes léto naše mateřské centrum nabízí prostory k pořádání dětských oslav a také se zde bude konat dopolední příměstský tábor s angličtinou. Pokud o něm uvažujete, ještě stále můžete své děti přihlásit!

Jinak ale náš dopolední a odpolední program zcela končí a uvidíme co nám přinese nový školní rok.

Zde bych se ráda zastavila, protože právě za dopolední program – Hudebně-pohybové hry – bych moc ráda poděkovala naší úžasné lektorce Kláře Svitákové. S maminkami a nejmenšími dětmi cvičila v Borovánku několik let, ale teď už jí život, a hlavně konec rodičovské zavál jinam.

Zatím za Klárku nemáme náhradu, proto pokud by to některou z vás, maminky, bavilo, tak nám dejte vědět.

A co jsme ještě v červnu stihli?

Navštívila nás paní Mgr. Ritterová s přednáškou o Logopedické prevenci. Nejenže jsme se dozvěděli spoustu cenných rad a tipů, ale paní Sofie nás v těch dvou hodinách dokázala i častokrát velmi rozesmát. Vše nám také prakticky předvedla, a dokonce nás zvedla ze židlí! Neb vyzkoušeli jsme si vše od hlavy až po paty.

Také jsme uspořádali naší úplně první Borovánkuvskou besídku!

Děti z kroužků Balet s Vanesou, Hýbánky s Verčou a Malý přírodovědec měli připravené básničky, tanečky a také výstavu obrázků. Besídka se konala v podkroví, a i přes velké horko, které ten den panovalo, se vystoupení velmi vydařilo. Děti byly šikovné a rodiče je přišli ve velkém počtu podpořit.



Přednáška Mgr. Ritterové přilákala zájemce za řad rodičů i pedagogů nejmenších dětí



První besídka Mateřského centra Borovánek nabídla milé ohlédnutí za celoročním snažením dětí z kroužků Balet s Vanesou, Hýbánky s Verčou a Malý přírodovědec.

Připravené bylo i vychlazené občerstvení a děti si za své vystoupení odnesly omalovánky a malé čokoládky. Zkrátka den jako malovaný.

V druhé polovině června se ještě uskutečnil kurz První pomoci pro maminky s nejmenšími dětmi a beseda s paní psychologkou. Závěr školního roku jsme si prostě stihli užít naplno.

Velmi děkuji všem lektorkám, které přispěly svým časem a nadáním a vytvořily úžasný program pro školní rok 2024/2025.

A teď už vám všem přeji hlavně krásné prázdniny plné pohody a hezkých zážitků!

Eliška Šulistová, 721 457 554 sms/WhatsApp



Přidáte se k nám?

Do MC Borovánek hledáme maminky na mateřské, studentky pedagogické fakulty nebo jiné nadšené dospělé, kteří by společně s námi vytvářeli bohatý program pro příští školní rok.

Baví vás zpěv, tanec, cvičení či cokoliv jiného co byste mohli předat našim nejmenším nebo klidně i právě maminkám? Máte v okolí šikovného logopeda, kreativce nebo paní učitelku, která si ještě stihne nějaký kroužek klidně po vyučování? (-) A nejste to právě vy?

V případě zájmu se prosím ozvěte na tel. 721 457 554 sms/whatsapp.

Budeme se těšit na případnou spolupráci!





PŘÍMĚŠTSKÝ TÁBOR S ANGLIČTINOU

14.7. - 18.7.2025

20.7. - 25.7.2025



DENNĚ OD 08:30 DO 12:00

PRO MALOU SKUPINKU DĚTÍ OD 4 DO 8 LET
v MC BOROVÁNEK

CENA 1490,-

DOPOLEDNÍ PROGRAM PLNÝ ZÁBAVY, V CENĚ
SVAČINA A JEDNO DOPOLEDNE VÝLET NA SAFARI

Přihlašovat své děti můžete na email:

eva@balounova.cz nebo na tel.: 777 968 308

Novinky ze Svazu postižených civilizačními chorobami

Dobrý den, zdravím všechny.
V měsíci červnu narozeniny oslavili, Bušková Věra – jubileum, Uhlíř Václav – jubileum, Třebínová Marie, Fixová Milena, Havelková Libuše, Pavingerová Daniela, Zimmelová Marie.
Všem přejeme všechno nejlepší, hlavně hodně zdraví.



Zájezd do divadla

Ve čtvrtek 3. července pojedeme do divadla. Komedialní muzikál Donaha uvede Otáčivé hlediště v Týně nad Vltavou. Zájezd je pro velký zájem naplněn, odjezd autobusu z autobusového nádraží v Borovanech v 18:45.

Pozvánka na rekondiční pobyt

OO SPCCH České Budějovice připravuje Rekondiční pobyt v Chlumu u Třeboně ve dnech od neděle 28. září 2025 do soboty 4. října 2025. Stravování formou polopenze. Cena pobytu 7 700 Kč pro členy a jejich rodinné příslušníky, 8 000 Kč pro ostatní. Bližší program pobytu zašleme zájemcům e-mailem.



Na září připravujeme zájezd, jehož program teprve připravujeme.

Zegermacherová Marie,
předsedkyně SPCCH, 721 184 108

ČESKÉ BUDĚJOVICE 2025
EVROPSKÉ HLAVNÍ MĚSTO KULTURY

Sklizení

Festival
fyzického divadla
a tance v krajině

12 — 13/7
2 — 3/8
30/8

Louka, les
a okolí rybníka Rorát
— Komařice

Hlavní organizátor: REZIDENCE KOMÁŘICE
více v programě: www.rkz.cz, dále: polopraktika.cz
(vstupenky pouze v předprodeji)

ČESKÉ BUDĚJOVICE 2025 EVROPSKÉ HLAVNÍ MĚSTO KULTURY

Štístko a Poupěnka

Největší SHOW

26. srpna od 17 h

LETNÍ SCÉNA, KLÁŠTER BOROVANY

Vstupné: od 200 Kč v předprodeji, od 300 Kč na místě
Předprodej: Infocentrum Borovany, www.cbsystem.cz
Pořádá město Borovany
www.borovansko.cz

BOROVANSKÁ
KULTURNÍ
MOZAICA

■ Sociální služby a charitativní organizace

Archa opět vypluje na Borůvkobraní v plné parádě!

Archa-borovanská terénní pečovatelská služba je již 11 let stabilní lodí, která uveze už více jak 200 pasažérů. Ti mohou i přes určitou ztrátu soběstačnosti způsobenou ať už věkem, nemocí nebo úrazem zůstat doma, ve svém prostředí. Pečovatelky za nimi dojíždí 10 služebními auty a každá ujede kolem 100 kilometrů denně. Potěší vlídným slovem, pomůže, nakrmí, umyje, uklidí... Archa je nezisková organizace a není vždy jednoduché sehnat finance na provoz a vybavení.

Na letošním Borůvkobraní Archa představí veřejnosti své odborné služby, ale zároveň uspořádá na svém stánku i krásnou benefiční akci. Lidé si budou moci koupit tradiční sladkou dobrotu tzv. „natahačky“ s borůvkami a tvarohem. Smažit se bude v sobotu i v neděli přímo ve stánku Archy na náměstí před zámek. Přijďte si zamlsat, a zároveň tak i pomoci zajistit pečovatelkám Archy to nejlepší vybavení pro jejich náročnou službu.

Hana Doskočilová



Klub Radost nově i v domě s pečovatelskou službou

Již druhým rokem organizuje Archa klub **Radost**, který je určen (nejen) pro seniory. Nabízíme širokou škálu aktivit – od kurzů práce s chytrým telefonem, přes trénink paměti, cestopisné a historické besedy, až po vycházky za bylinkami a jejich využitím. A mnoho dalšího. Zájem ze strany veřejnosti je potěšující.

Přesto jsme si všimli, že senioři z domu s pečovatelskou službou na naše aktivity docházejí jen zřídka – i když nás od sebe dělí jen pár minut chůze. Když jsme se ptali proč, zaznívaly odpovědi jako:

„Je to na mě daleko.“

„Těžko se dostávám přes hlavní silnici.“

„V podvečer se mi nechce přes autobusové nádraží.“

A protože děláme aktivity pro lidi – ne pro projekty nebo tabulky – rozhodli jsme se reagovat. Jak praví staré přísloví: *Když nejde Mohamed k hoře, musí hora k Mohamedovi.*

Část programu jsme tedy přesunuli přímo do domu s pečovatelskou službou. Děkujeme panu Janu Nýdlovi, Jiřímu Cukrovi a paní Haně Doskočilové, že byli prvními, kteří do spolupráce vstoupili. Ohlas byl skvělý – zájem i atmosféra předčily naše očekávání.

Zároveň děkujeme **Městu Borovany** za finanční podporu. Díky ní mohou naše aktivity pokračovat a rozvíjet se dál – a přinášet radost tam, kde je jí potřeba.

Věříme, že pokud člověk může svůj den naplnit smysluplně, má i více energie čelit těžkostem, které život přináší – ať už kvůli věku, nemoci nebo samotě.

Bližší informace o plánovaných aktivitách vždy ve zpravodaji anebo na www.radostborovany.cz.

M. Strapková

NaZaREt

středisko Husitské diakonie

Léto je ideálním časem na toulky městem, návštěvy trhů a objevování krásných, ručně vyráběných věcí. V Nazaretu – středisku Husitské diakonie i o prázdninách poskytujeme služby dospělým lidem s hendikepem a vytváříme pro ně bezpečné pracovní prostředí v chráněných dílnách.

Zaměstnanci na chráněných místech se s láskou a trpělivostí věnují především keramické

tvorbě. Jejich výrobky si můžete zakoupit v našem Obchůdku v Podzámčí nebo na letních trzích. Každý hrníček, miska nebo dekorace je originál, který nejen potěší, ale také pomáhá – výtěžek z prodeje jde zpět na podporu sociálních služeb a chráněných dílen.

Děkujeme, že nám pomáháte tvořit svět, kde má každý své místo.

Přejeme krásné léto!

Obchůdek v Podzámčí, Trocnovská 102, Borovany

Sledujte nás na www.nazaret.cz a www.facebook.com/nazaret.borovany, kde najdete aktuální informace o trzích a novinkách.



Ze škol

Mateřská škola Borovany

Informace z Mateřské školy Borovany



V letním období bývá provoz Mateřské školy Borovany každoročně omezen a přerušen. Toto období je využíváno k důkladné údržbě a obnově prostor školy. Během uzavření probíhá komplexní generální úklid, který zahrnuje všechny vnitřní prostory včetně tříd, šaten, skladů a zázemí. Školní kuchyně prochází kompletní sanací, ve třídách se provádí hloubkové čištění koberců, důkladné omytí a dezinfekce všech hraček, pomůcek i vybavení. Podlahové krytiny jsou navoskovány, dochází také k parní sterilizaci povrchů. Během této doby probíhají rovněž technické opravy a údržbářské práce, které nelze realizovat za běžného provozu. V průběhu letních měsíců zaměstnanci čerpají řádnou dovolenou.

Bezprostředně po uzavření školy bude provedena výmalba třídy Žabiček a zároveň dojde k výměně vnitřního osvětlení ve spojovacích chodbách mezi pavilony a v kancelářích školy.

Přerušení provozu proběhne v termínu od 4. do 31. srpna 2025. Do běžného provozu se škola otevře 1. září 2025. Děkujeme rodičům za pochopení a přejeme všem dětem i jejich rodinám pohodové a radostné letní dny plné zážitků.

Mgr. Vít Sumerauer
ředitel školy

Poděkování

Kolektiv Mateřské školy Borovany vyjadřuje upřímné poděkování paní Janě Zacharové a paní Aleně Petrové za jejich dlouholetou a obětavou práci. Během let působení v naší mateřské škole se obě dámy staly nedílnou součástí našeho týmu.

Jejich trpělivost, laskavý přístup a profesionalita zanechaly nesmazatelnou stopu v srdcích mnoha dětí, rodičů i kolegů.

Děkujeme za všechnu péči, kterou věnovaly dětem, i za lidskost a vlídnost, jež denně přinášely do našeho kolektivu. Přejeme jim do dalších let mnoho zdraví, radosti a spokojenosti.

Ze kolektiv MŠ
Mgr. Vít Sumerauer

Vážení rodiče,
děkujeme Vám za vyplnění dotazníku. Velice si vážíme Vašeho názoru a zpětné vazby, která je pro nás cenným podnětem k dalšímu rozvoji a zkvalitňování naší práce.

Sběr dat probíhal v průběhu června. Vyhodnocení dotazníku proběhne na nadcházejících třídních schůzkách a výsledky budou rovněž zveřejněny na webových stránkách naší školy.

S úctou a poděkováním,

Zaměstnanci Mateřské školy Borovany

Květinová slavnost na zahradě MŠ – den plný barev, vůní a radosti

V sobotu 24. května se zahrada MŠ Borovany rozzářila květinami, dětským smíchem a dobrou náladou. Uspořádali jsme Květinovou slavnost, která se proměnila v milé setkání dětí, rodičů, prarodičů i přátel školy. Počasí nám přálo a atmosféra byla od začátku až do konce srdečná a radostná.

Celý den byl nabitý tvořením, hrami a nevšedními zážitky. Hned po příchodu děti nadšeně běžely k oblíbeným stánkům – nechybělo malování na obličej, dočasné tetování ani pletení copánků. Velký zájem vzbudil také fotokoutek, kde si návštěvníci mohli pořídit památeční snímek s květinovou rekvizitou nebo veselou členkou či brýlemi.

Tvořivé duše si přišly na své u stánku s buttonky, kde si samy vyrobily barevné odznáčky, nebo u dílny na sázení sukulenty – vlastnoručně zasazené rostlinky v malovaném keramickém květináči vyrobeném dětmi a učitelkami v MŠ nyní zdobí řadu místních domácností. U stánku „Namíchej si svůj čaj“ si každý mohl vytvořit vlastní bylinnou směs z voňavých sušených bylinek.

Pro děti i rodiče byla připravena řada samoobslužných stánků, kde si mohli společně hrát, tvořit nebo se na chvíli zastavit a jen tak pobýt. V koutku se smyslohraním děti objevovaly různé materiály, vůně i zvuky. Letošní novinkou byl stánek U babičky a dědečka. Tam bylo možné zakoupením nějakého výrobku nebo sazeničky podpořit kreativní aktivity obyvatel Domo-va s pečovatelskou službou Borovany, protože výtěžek z tohoto prodeje bude sloužit na nákup materiálů pro další tvoření. Káva voněla u stánku, kde nechyběly ani oblíbené pikadory. Zatímco si dospělí dopřáli šálek odpočinku, děti si s chutí hrály a objevovaly.

Dalším bodem programu bylo divadelní vystoupení našich školových kamarádů Ťuka a Bzuka, kteří pobavili svým vystoupením široké publikum.

Celý den doplňovaly i chutě – velké poděkování patří všem rodičům a zaměstnancům MŠ, kteří napekli sladké i slané dobroty. Díky vám jsme si mohli pochutnat na koláčích, buchtách, štrúdlech i slaných jednohubkách.

Květinová slavnost se nesla v duchu přátelství, neformálního setkání, sdílení a společných zážitků, na které budeme ještě dlouho vzpomínat. Děkujeme také za podporu a účast – bez vás by slavnost neměla tak jedinečnou atmosféru. Všem, kdo přinesli něco dobrého, pomohli s organizací nebo přišli podpořit děti, patří naše velké díky.

Výtěžek z květinové slavnosti putuje do poklady Spolku při Mateřské škole Borovany k dalšímu vyžití pro děti.

Za MŠ Borovany Mgr. Kateřina Hrušková a Mgr. Jana Volná



Srdce s láskou darované: Děti z Kuřátek a Rybiček oceněny v Poslanecké sněmovně

V pondělí 9. června 2025 se Poslanecká sněmovna Parlamentu České republiky proměnila v místo plné radosti, dětského smíchu a dojetí. Slavnostního vyhlášení výsledků celostátního projektu „Srdce s láskou darované“ se zúčastnily i děti ze třídy Kuřátek a Rybiček, které si odnesly speciální ocenění předsedkyně Poslanecké sněmovny Markéty Pekarové Adamové. Ta osobně dětem poblahopřála a ocenila jejich tvořivost, empatii a chuť pomáhat.

Třída Kuřátek se zapojila tím nejvoňavějším způsobem – děti vlastnoručně upekly a nazdobily perníčky, které pak předaly seniorům v Domově s pečovatelskou službou v Borovanech. Nešlo o první návštěvu – děti do domova docházejí pravidelně na hudebně-pohybové hry a tvořivé dílny. Mezi nimi a starší generací tak vzniká vzácné pouto plné radosti a vzájemného obohacení.

Třída Rybiček se rozhodla šířit vděk a podporu po celé republice. Děti vyrobily krásná srdce z alobalu s poděkováním, která roznášely osobně nebo posílaly poštou všem, kteří podle nich mají „srdce na správném místě“ – zdravotníkům, hasičům, pomáhajícím organizacím i obyčejným lidem, kteří pomáhají druhým.

Projekt „Srdce s láskou darované“ vznikl s cílem vést děti k empatii, solidaritě a tvořivosti. Každý zapojený kolektiv má možnost vytvořit dar – myšlenkový i fyzický – a předat jej někomu, kdo si zaslouží radost, povzbuzení nebo poděkování. Důležité nejsou jen výrobky samotné, ale hlavně příběhy, které za nimi stojí.

Vyhlášení v Poslanecké sněmovně bylo pro děti opravdovým svátkem. Společné fotografování, podání rozhovoru, objevení článku o celém našem projektu v časopisu Age, slavnostní atmosféra, potlesk a hřejivá slova uznání – to vše si budou malé Kuřátka i Rybičky pamatovat ještě dlouho.

Děti byly z ocenění nadšené, ale největší odměnou pro nás všechny je vidět, s jakým nasazením a pochopením se do projektu zapojily. Opravdu rozdávaly radost – a to nejen perníčky nebo alobalovými srdíčky, ale především svým srdcem.

Protože kapacita sálu Poslanecké sněmovny byla omezená, proběhlo slavnostní ocenění všech dětí z obou tříd i paní učitelek a asistentek také u nás doma, v Borovanech – v divadelním sále, za přítomnosti rodičů a příbuzných. Dětem pogratuloval a poděkoval pan starosta Vít Fialka a ředitel mateřské školy Vít Sumerauer, kteří ocenili jejich snahu a laskavé skutky. Byl to slavnostní a dojemný okamžik pro všechny zúčastněné.

Projekt „Srdce s láskou darované“ ukazuje, že dobro má smysl a že i malé dětské ruce dokážou udělat velké věci. Děkujeme třídám Kuřátek a Rybiček za jejich krásnou práci – a přejeme jim,

ať jejich srdce zůstávají otevřená i do dalších let.

Za Mateřskou školu Borovany

Bc. Jana Bícová, Bc. Zlata Vaclíková a Zuzana Jandová, Dis.



Děti z MŠ a ZŠ Borovany na ledě – úspěšně absolvovaly kurz bruslení

Od března do června se 59 dětí z Mateřské školy Borovany a 98 dětí ze Základní školy Borovany zapojilo do intenzivního kurzu bruslení v Hokejovém centru Pouzar v Českých Budějovicích. Celý kurz probíhal v rámci celorepublikového projektu **Děti do bruslí**, který si klade za cíl přivést nejmenší děti k pohybu na ledě hravou a bezpečnou formou.

Kurz byl rozdělen do deseti lekcí, během nichž se děti pod vedením zkušených trenérů seznamovaly se základy ledního bruslení. Postupně si osvojily správné držení těla, techniku pádu a vstávání, jízdu vpřed i první křůčky v zatáčkách. Vše probíhalo s důrazem na radost z pohybu a zábavu.

Celý projekt by se neobešel bez podpory města Borovany, které finančně přispělo na pronájem zimního stadionu a zajištění autobusové dopravy.

Děti si z ledu odnášejí nejen nové dovednosti, ale i spoustu zážitků a radosti.

Mgr. Vít Sumerauer



Poděkování za nevšední dopoledne na koních

Zatímco všechny třídy vyrazily v jarních měsících do muzea, třída Kuřátek využila nabídku projet se na koních.

Čekali jsme na teplejší počasí, a to nám na konci května vyšlo skvěle. Vyrazili jsme do Otěvěka, kde na nás již čekali rodiče Klárky Gramanové i osedlaní koně. Moc jsme se těšili, protože Klárka nám často o jejich dvou koních vypráví. Nejen, že jsme se všichni mohli svézt na koni, nakrmit ho, ale čekal na nás také skvělý piknik

plný dobrot. Ještě jsme stihli rychlou procházku do lesa a pak už nás čekala cesta zpět.

Děti byly nadšené a ještě dlouho po návratu sdílely své zážitky. Bylo vidět, kolik radosti jim celé dopoledne přineslo.

Tímto velmi děkujeme za krásné dopoledne plné nevšedních dobrodružství.

Velmi si vážíme nabídky každého rodiče, díky kterému můžeme prožít něco nového či netradičního.

*Velké poděkování posílá třída Kuřátek.
Bc. Jana Bícová*



BOROVANSKÁ KULTURNÍ MOZAIKA

POHÁDKOVÁ STŘEDA S TVOŘENÍM

16. července

Stodola v Podzámčí, Klášter Borovany

15.30 - tvoření pro děti
17.00 - činoherní pohádkový muzikál

ZLATOVLÁSKA

Vstupné 50 Kč, předprodej: Infocentrum Borovany, www.cbsystem.cz
www.borovansko.cz

Základní škola Borovany

Školní koncert v kostele

V pátek 23.5.2025 žáci a učitelé ZUŠ Borovany uspořádali pro naše čtvrtáky a pátáky koncert v borovanském kostele Navštívení Panny Marie. Děti měly možnost naživo vidět a slyšet například housle, zobcové flétny, lesní roh a varhany a také zpěv v takto výjimečném prostředí. Po koncertě následovala prohlídka varhan pod vedením pana Karla Ochozky, který zájemcům dokonce umožnil si na ně zahrát. Tímto chci vedení a vyučujícím ZUŠ poděkovat za nabídku a zorganizování této akce. Věřím, že pro mnohé naše žáky byla nejenom příjemným zpestřením vyučování, ale že si odnesli nové poznatky o hudebních nástrojích a zároveň mohli i ocenit, že někteří z jejich spolužáků jsou také výborní muzikanti.

Mgr. Hana Blažková



Memoriál Ferdinanda Bušty – 9. ročník: Borovanští žáci ovládli cyklistické závody!

Ve čtvrtek dne 29. května 2025 se celkem 25 vybraných žáků Základní školy Borovany, vydalo v 6:30 ráno na cestu autobusem plným cyklistických strojů všeho druhu na 9. ročník cyklistických závodů poblíž obce Klikov. Hlavním mottem tohoto závodu je vyvolat zájem mládeže o cyklistiku, kterou provozoval průkopník cyklistiky v Klikově JUDr. Ferdinand Bušta. Pohyb na cyklistickém kole je naprosto ekologický, vyučuje a má dopravní, rekreační i sportovní funkci. Přesný místem konání byl Autokemp u Pískovny, Tuš 158, Suchdol nad Lužnicí a pořadatelem byl CKBK Klikov a přesněji pak pan Vladimír Kocanda. Ráno naše žáky, kteří byli natěšení na pořádný průzkum připravené trati, zaskočilo velmi nepříznivé počasí, a tréninkové podmínky tedy nebyly úplně ideální, nicméně jsme se všemi zvládli projet alespoň jeden průzkumný okruh a ti otrlejší si to v dešti dali i vícekrát. Samotné závody začínaly v 10:15 první kategorií žákyň 6. a 7. tříd. Před každým závodem bylo nutné připravit závodníkům startovní čísla a čip pro přesné určení času a konečného umístění v dané kategorii, takže jsme se všichni zahřáli alespoň těmito úkony. Nyní ale již k jednotlivým závodům, kde nás tedy čekaly celkem čtyři rozjíždky.

1) Závod děvčat 6. a 7. ročníku "O pohár firmy EATON"

Závodu se zúčastnilo celkem 27 závodnic a naše škola vyslala do závodu následující závodnice: Birešová Michaela, Birešová Marcela,

Mikolášová Anna, Němcová Tereza, Klímová Kamila a Semanská Tereza

Hromadný start závodu proběhl přesně v 10:15, a to ještě stále na mokré trati, ale již bez deště. V této kategorii nelze napsat nic jiného, než že jsme ji zcela ovládli a položili velice slušný základ na cestě k celkovému vítězství mezi školami. Všechny stupně vítězů v této kategorii vybojovala děvčata z naší školy.

Výsledky kategorie děvčat 6. a 7. ročníku

O pohár firmy EATON

1. Birešová Marcela – 60 bodů
2. Mikolášová Anna – 50 bodů
3. Němcová Tereza – 45 bodů
5. Klímová Kamila – 35 bodů
7. Semanská Tereza – 28 bodů
10. Birešová Michaela

Celkem: 218 bodů do soutěže škol!

2) Závod chlapců 6. a 7. ročníku "O pohár města Suchdol nad Lužnicí"

Trať nám začala pomalu vysychat a na start se chystala další kategorie o celkovém počtu 52 závodníků, kde jsme měli následující zastoupení: Čanecký Patrik, Štauber Marek, Kadlec Michal, Skřičil František, Kápl František a Pekař David (pro náhlou nevolnost nakonec nemohl nastoupit do závodů, nicméně jsme ho řadili k velkým favoritům). I přesto, že tentokrát jsme stupně vítězů neobsadili, výkony byly opět perfektní, a to především co se týče celkového nasazení jednotlivých žáků. Každý bod se počítá!

Výsledky kategorie chlapců 6. a 7. ročníku

O pohár města Suchdol nad Lužnicí

9. Kápl František – 24 bodů
24. Skřičil František – 8 bodů
26. Kadlec Michal – 6 bodů
40. Čanecký Patrik
42. Štauber Marek
Pekař David: DNS

Celkem: 38 bodů do soutěže škol!

3) Závod děvčat 8. a 9. ročníku "O pohár hejtmána Jihočeského kraje"

Na trati i v našem závodním útočišti v autokempu nám začalo prosvítat sluníčko a na trať se chystala obhájkyň loňského prvenství mezi děvčaty 6. a 7. ročníku, letos poprvé v kategorii 8. a 9. tříd, Ester Dražanová a měla celkem 23 soupeřek. Mezi děvčaty panovala dobrá předzávodní nálada, kterou si přenesla i do závodu, a to i přes dvojnásobnou vzdálenost oproti nižším ročníkům, a opět se podařilo velice slušně zabodovat i do celkových výsledků. Nominace byla následující: Dražanová Ester, Tůmová Barbora, Šmausová Natálie, Mikynová Eleonora, Vorlová Kateřina a Mejdrechová Tereza.

Výsledky kategorie děvčat 8. a 9. ročníku

O pohár města Suchdol nad Lužnicí

2. Dražanová Ester – 50 bodů
4. Mejdrechová Tereza – 40 bodů
9. Vorlová Kateřina – 24 bodů
11. Mikynová Eleonora – 20 bodů
12. Šmausová Natálie – 19 bodů
21. Tůmová Barbora

Celkem: 153 bodů do soutěže škol!

4) Závod chlapců 8. a 9. ročníku "O pohár společnosti Kooperativa"

Poslední závod se odehrál za krásného počasí po téměř vyschlé trati a na startu stál opět obhájce loňského prvenství z nižší kategorie Jan Mikoláš. Nutno podotknout, že o vítězství ho připravil nepříliš dobrý technický stav jeho závodního stroje, neboť v kritických okamžicích závodu mu prokluzoval řetěz po kazetě. I přesto to bylo v cíli pouze o setinky sekundy. Na startu bylo 41 závodníků. Naše nominace byla následující: Mikoláš Jan, Pícek Ondřej, Pletka Adam, Pangrác Adam, Němeček Jiří, Valeš David a Mládek David.

Výsledky kategorie chlapců 8. a 9. ročníku

O pohár společnosti Kooperativa

2. Mikoláš Jan – 50 bodů
6. Pangrác Adam – 30 bodů
9. Němeček Jiří – 24 bodů
12. Valeš David – 19 bodů
14. Mládek David – 17 bodů
16. Pícek Ondřej
27. Pletka Adam

Celkem: 140 bodů do soutěže škol!

Na závěr představuji celkové výsledky, na kterých se všichni žáci podíleli svým úsilím, a je z toho suverénní umístění na 1. místě!!!

Výsledky škol

1. Borovany 549
2. Žďár nad Sázavou 339
3. Nerudova ČB 337
4. Suchdol nad Lužnicí 244
5. Jindřichův Hradec 197
6. Kardašova Řečice 189
7. Lomnice nad Lužnicí 158
8. Chlum u Třeboně 97
9. Rapšach 64

Upřesnění pravidel bodování:

Co se týče pravidel bodování, je zde třeba podotknout pár věcí pro srozumitelnost, bodoval každý závodník, který se umístil do 30. místa včetně, nicméně z každé školy mohlo body přispět 5 žáků a každý další se již nepočítal, a to i přesto, že by se umístil například na 10. místě celkově, toto je jen pro upřesnění bodovacího systému. Dále zde umisťuji odkaz na celkové výsledky pro ty, kteří se chtějí prodírat podrobnějšími statistikami.

Celkové výsledky: https://maraton.cz/results/20250529_suchdol-nad-luznici.pdf

Závěrem bychom rádi všem našim žákům poděkovali za jejich nasazení během závodu, kdy bylo skutečně vidět, že každému jednotlivci záleží na co nejlepším umístění, a zároveň děkujeme i za podporu ostatních spolužáků, pokud zrovna nebyli sami na trati. Přejeme všem mnoho dalších takto kvalitních cyklistických, ale i jiných sportovních a životních zážitků. „Kolama dolů!“

...více fotografií na webu školy

Děkujeme, Bohumír Kratoška a Tomáš Hermann



Mladý záchranář v akci 2025

Hasičský záchranný sbor Jihočeského kraje a Krajské ředitelství policie Jihočeského kraje pořádali v tomto školním roce opět jedinečnou soutěž s názvem „Mladý záchranář v akci 2025“. Cílem soutěže bylo, aby účastníci zábavnou formou získali základní znalosti a dovednosti potřebné k zvládnutí běžných rizikových situací (hrozeb každodenního života) i mimořádných událostí. Aby byli připraveni obstat v krizových situacích a postarat se o sebe i své blízké. Také byla soutěžním týmům přiblížena práce hasičů i policistů, jejich technické vybavení, vstroj a výzbroj a ukázáno, jaké mnohdy nelehké úkoly musí záchranáři plnit.

Do této prestižní soutěže se přihlásil náš pětičlenný tým Soptíci – žáci 5.C ve složení: Vojtěch Šedivý, Adam Kvido Kozák, Marie Vacková, Lucie Jechová a Tereza Kubíčková. Soutěž byla rozdělena do dvou kol. První kolo probíhalo formou plnění úkolů a testů prostřednictvím sociální sítě facebook, webových stránek HZS Jihočeského kraje a prostřednictvím emailové pošty.

V prvním úkolu jsme se seznamovali s tísňovými linkami volání. Měli jsme za úkol zahrát si na operační středisko hasičů a na občana, který chce nahlásit nějakou událost, zdůraznit tři základní informace, na které se klade důraz při volání na tísňovou linku. Dále nakreslit obrázky tísňových čísel s pomůckami, které nám pomohou si čísla snadno zapamatovat. Pak jsme museli odpovědět na 5 otázek týkajících se mezinárodních tísňových linek.

V dalším úkolu jsme se zaměřili na auta IZS budoucnosti. Dostali jsme za úkol vyrobit model jednoho hasičského vozidla, ať je to cisternová automobilová stříkačka nebo automobilový žebřík či vyprošťovací automobil nebo jakýkoli jiný typ z papíru, kartonu nebo libovolného vámi zvoleného materiálu, tak jak myslíme, že by mohla tato vozidla vypadat za sto let. Vymyslet leták na A3, proč bychom měli vlastnit doma hasičský přístroj. Pak jsme plnili orientační rébusy a měli se umět zorientovat v hasičských přístrojích, v jejich druzích vhodného a nevhodného hašení. Poslední osmý úkol byl zadán, vytvořit prapor svého družstva, měl vyjadřovat naše hodnoty a měl být osobitý. Nakreslili jsme našeho maskota Soptíka s názvem týmu, okolo jsme přidali naše hodnoty, které charakterizují náš tým (máme sílu, jdeme si za svým cílem, jsme přátelé, máme dobré nápady, dáme pomocnou ruku, táhneme za jeden provaz).

A co jsme plnili z policejních úkolů? Kreslili jsme návrhy policejního auta budoucnosti, navrhovali novou policejní uniformu, v dalším úkolu jsme popisovali, jak správně má být oblečený cyklista při jízdě na kole, jak má vypadat výbava jízdního kola, a v posledním úkolu jsme řešili testové otázky z dopravní výchovy.

Všechny úkoly jsme v daných termínech odeslali. S velkým napětím jsme čekali do 7. května, kdy byly oficiálně vyhlášeny výsledky I. kola. „Hurááá, hurááá, postupujeme!!!“, křičely děti. A skutečně. V mladší kategorii se náš tým Soptíci umístil na druhém místě. Patřili jsme mezi 6 nejúspěšnějších týmů a postoupili do druhého kola na požární stanici do Českých Budějovic. Musím podotknout, že v letošním roce se v mladší kategorii zúčastnilo 61 družstev z Jihočeského kraje. O to víc si vážíme našeho postupu do druhého kola.

II. kolo Mladého záchranáře pokračovalo ve středu 21. května. To probíhalo v duchu opravdového zásahu hasičů – od přijetí tísňového volání a vyslání jednotek přímo na Operačním a informačním



středisku HZS Jihočeského kraje, přes výcvikový polygon až po vlastní požární zásah.

Dále bylo nutné zjistit příčiny požárů a sehrát scénku, jak se chovat v hořícím domě. Soptíci byli chvíli hasiči a chvíli policisté, museli kromě pěti povinných hasičských stanovišť absolvovat i tři stanoviště policejní. Prošli také fyzickými testy, které jsou součástí policejního přijímacího řízení, a střelbou ze vzduchovky. V letošním roce hasiči připravili novinku pro pedagogy doprovázejícího týmu. Sami se účastnili soutěže a mohli přinést cenné body svému týmu. Mimo soutěž si pak děti zaskákaly na nafukovacím hradě ve tvaru hasičského auta, mohly si vyzkoušet virtuální realitu s 3D brýlemi nebo si prohlédnout a osahat policejní zbraně. Zkusily si také základy první pomoci – masáž srdce a přiřazovaly na figurínách orgány v těle, skládaly kostru člověka. Našemu týmu se nejvíce líbil výcvikový polygon, který jsme si ještě jednou, už mimo soutěž, proběhli.

A pak nastalo vyhlášení výsledků. Náš tým si po celou dobu soutěže nevedl špatně, ale konkurence byla velká. S velkým napětím jsme očekávali náš výsledek. Nakonec rozhodčí vyhlásili 3. místo pro Soptíky z Borovan. Hurá hurá, hurá, bronzové medaile, diplom a krásný pohár. K tomu plné tašky drobných cen. Měli jsme obrovskou radost. Tento den na hasičské stanici jsme si velmi užili.

Chtěla bych touto cestou moc poděkovat rodičům, obzvláště paní Markétě Kubíčkové za poskytnutí materiálů pro plnění úkolů v I. kole a neustálou podporu našeho týmu. Děkuji také Mgr. Karlovi Machtovi, odbornému poradci v oblasti požární ochrany, Bc. Lence Weisfeitové za pomoc a podporu týmu, Bc. Lence Rychlé za poskytnutí materiálů z dopravní výchovy. Tak zase za dva roky....

Milena Machtová

Nové trendy v moderním vaření 2025

Školní stravování je jedno z mnoha témat, které je v poslední době velmi diskutováno. Kolik lidí, tolik názorů, chutí a připomínek. Od září 2025 startuje možnost přejít na nově stanovená pravidla, která by po roce ověřování měla být závazná pro všechny jídelny.

Školní jídelna Základní školy Borovany hledá inspirace pro zavedení těchto nových pravidel již teď. Chceme zlepšovat úroveň současného stavu, předcházet odlivu strávníků a v souvislosti se zavedenými změnami hledat vyvážený poměr mezi legislativními požadavky. Všechny tyto změny jdou v ruku v ruce s novými trendy stravování a nesmí nikterak ovlivnit správnou chuť jídla, které připravujeme za velmi nízké ceny. Čekají nás poměrně zásadní úpravy v obsahu tzv.

spotřebního koše – méně masa, sladkostí, ovoce a sladkých nápojů, více tepelně zpracované zeleniny, drobné navýšení jídel z ryb a luštěnin apod.

Chceme vařit moderně, zdravě a svěže. Žádné polotovary nesmí přijít na stůl. Chceme spolupracovat s rodiči a vysvětlovat naše povinnosti. Připravujeme také pro rodiče prezentaci našich jídel a budeme rádi za zpětnou vazbu, na které můžeme dále spolupracovat. Vaříme především pro děti, které jsou zvyklé na pestrý jídelníček, nejsou vybíravé. Musíme přemýšlet o úpravě surovin tak, aby bylo jídlo pro děti chutné a zdravé. Víme, že pokud budeme pouze bezmyšlenkově plnit požadovanou skladbu tabulek, budou děti



jídla vracet. To nechceme. Jestli ovšem malý strážník není z domova zvyklý na luštěniny, ryby a například zeleninu, nemáme příliš šancí mnoho na tom změnit.

Hledáme nové cesty moderního stravování, vzděláváme se, do jídelniček zařazujeme nová jídla, která připravujeme z čerstvých surovin, spolupracujeme s regionálními dodavateli surovin, školíme se a inspirujeme se u předních českých kuchařů, kteří stanovují současné trendy školního stravování.

Zúčastnili jsme se kuchařského workshopu „Nové trendy v moderním vaření 2025“ v rámci celého Česka. Bylo zde přihláшено 150 školních jídelen. Náš kolektiv Školní jídelny Borovany obsadil 1. místo se svým jídlem „Kapří burger s hrachovinou a opečeným bramborem“. Je to opravdu pro naši jídelnu, školu, potažmo zřizovatele velká čest a prestiž a pro náš kolektiv velké uznání, že jdeme správným směrem.

Jiřina Dobušová Příbylová

vedoucí školní jídelny

Hudebně-historická exkurze do Prahy

V pátek 23.5.2025 jsme pro 9. ročník uspořádali již každoroční hudebně-historickou exkurzi do Prahy. Měli jsme možnost navštívit expozici Národního památníku hrdinů heydrichiády v Resslově ulici, kde se 21 nocí ukrývalo sedm parašutistů po atentátu na Reinharda Heydricha, kteří zde 18. června 1942 svedli svůj poslední boj. Poté nás čekala komentovaná prohlídka Národního divadla, kde jsme se podívali k základním kamenům, usadili do hlediště a následně vystoupali na terasu s nádherným výhledem na Pražský hrad. Ve večerních hodinách jsme navštívili nezapomenutelné představení muzikálu Bodyguard v hudebním divadle Karlín. Velmi nás potěšilo, že naši žáci opět nezapomněli ani na etiketu a téměř všichni



měli společenské oblečení. Děvčata vynesla krásné šaty, někteří chlapci dokonce zvolili obleky. Ostatně, jak jim to slušelo, můžete posoudit sami na přiložené fotografii.

Mgr. H. Blažková, Mgr. M. Pešková

Celodružinová dobrodružství

Ani jsme se nenadáli a další školní rok je za námi. Ve školní družině nám to uteklo opravdu jako voda, protože byl plný her, zábavy a dobrodružství. Po celý rok nás provázela celodružinová hra s názvem Příšerky s. r. o., která nás bavila od začátku až do konce. Plnili jsme různé úkoly, sbírali body a pomáhali příšerkám vyřešit nejruznější záhady.

Na závěr roku nás čekala poslední celodružinová hra s tajemným názvem Záhadný kvíz. Dětem přišla zpráva od našeho pomocníka Hyhňala, ve které nám zadal nový úkol. Naše celodružinová trička jsme si oblékli a rozdělení po odděleních jsme vyrazili na náměstí. Čekaly nás otázky jako například: Kolik je na náměstí obchodů? Jaké stromy na náměstí rostou?



Děti nadšeně pozorovaly okolí, počítaly, zapisovaly a snažily se správně odpovědět na všechny otázky. Úkol nás moc bavil, spojili jsme zábavu s učením, a ještě jsme si užili pobyt venku.

Na konci čekala na všechny sladká odměna a diplomy za celoroční snažení.

Celý školní rok jsme si užili plnými doušky a budeme na něj rádi vzpomínat. Těšíme se, co nám přinese ten příští. Určitě nás opět čeká spousta zábavy, smíchu a nových zážitků!

Za tým vychovatelů, Dvořáková Sára

Ze ZUŠ Borovany

Dramaťácký školní rok 2024/2025

Už jsou tady prázdniny! Huráááá, zní z úst dětí. Raduje se i ten, kdo chodí na literárně-dramatický kroužek, dramaťák. Ale z jejich úst zaznívá i to, že už se těší na příští rok s divadlem. Ten letošní divadelní rok byl naplněný, zábavný a plný společné práce – na sobě i na našich představeních. V tomto roce opět probíhaly tři dramaťáky.

Nejmladší parta se po společné domluvě rozhodla, že budeme během celého roku cestovat – ale ne po Zemi, nýbrž ve vesmíru. Od minulého roku se parta rozrostla, doslova a do písmene praskala ve švech, ale zvládli jsme to. Společně jsme absolvovali náročný kosmonautický výcvik, objevili nové planety a vytvořili představení Vzhůru do Vesmíru! Bylo to napínavé.

V našem představení tři posádky – Kuřátka 10, Medúzy 7 a Korálovky 10 – vzlétly do vesmíru a každá z nich navštívila jednu planetu, kde zažila dobrodružství. Všechny posádky se pak ve zdraví vrátily na naši planetu Zemi. Během roku jsme uskutečnili jednodenní soustředění, víkendové zkoušky a statečně jsme dorazili do cíle.

Naše autorské představení jsme zahráli v pátek 13. 6. pro rodiče a přátele a pak v úterý 17. 6. pro 1., 2. a 3. třídy ze ZŠ Borovany. Myslím, že se nám letos podařilo se ještě více propojit – a ač nás bylo hodně, dokázali jsme se stát dobrou divadelní partou.

V letošním roce jsme se potkávali v tomto složení: Markéta Balounová, Karolína Drábová, Anetka Dolejšová, Laura Heranová, Eleonora Hinterhölzlová, Anna Sophie Schöninger, Michaela Svobodová, Míša Suchánková, Marie Růžičková, Anežka Pixová, Klárka Homerová, Viktorika Kahudová, Olivka Kahudová, Karolínka Kavalíková a Kačenka Kavalíková.

Divadelní parta, která hrdě nesla název Limetky, se po několika letech mohla vrátit ke svému dřívějšímu názvu, který zní Limetky a citrón. Neb jsme s velkou radostí v letošním školním roce uvítali v naší partě kluka.

Společně pracujeme už nějaký ten rok a dobře se známe. Jsme dobrou partou a naše společné vymýšlení a hledání nás baví. Pokud bych měla charakterizovat tuto dramaťáckou partu, je to velmi aktivní, hlasitá, užvaněná, veselá a nadšená skupina.

Během roku jsme uskutečnili několik víkendových zkoušek a jedno přespávací soustředění. Naše vymýšlení a tvoření nás přivedlo k příběhu o kmeni, který má svou historii a vypráví příběhy o tom, jak vznikl a co se mu přihodilo. Představení, které vzniklo, je autorské.

Na začátku jsme se nechali inspirovat knihou Agnes a Zakázaná hora, kterou přinesla Bára Smíšků. A pak už jsme společně



Autorem fotografií Jan Pirgl

vymýšlely, psaly příběhy, improvizovaly a došly ke konečnému tvaru. Naše představení jsme nazvaly Legendy našeho kmene.

Ráda bych touto cestou poděkovala tatínkovi Elišce Konárkové, který nám vyrobil totem, jenž se stal hlavním scénografickým prvkem představení a bude s námi i dál.

Představení jsme zahráli v pátek 13. 6. pro rodiče a přátele a pak v pondělí 16. 6. pro 4. a 5. třídy ze ZŠ Borovany. Chtěla bych poděkovat dramatikům, že to zvládli, protože hraní pro své spolužáky bylo opravdu náročné – během představení docházelo i ke komentářům ze strany diváků a pro herce to nebylo vůbec jednoduché. Na konci jsme si s diváky popovídali a jejich reakce byly obohacující.

V letošním roce jsme pracovali v tomto složení: Lucka Jechová, Eliška Konárková, Zuzka Kotlíková, Anetka Kotrbová, Adélka Kubíčková, Tereza Kubíčková, Kateřina Plachá, Barča Smíšková, Barbora Tomková, Maruška Vacková, Janička Plchová a Adam Kotrba.

Náš nejstarší soubor, který se jmenuje Alfý neví, se letos rozhodl, že by rád vytvořil představení, které by mu bylo blízké, zabývalo se holčičím světem a zároveň neslo prvky detektivky.

Podařilo se nám vytvořit příběh z prestižní anglické dívčí školy, kde dívky zůstávají na internátu. Na školu přichází nová studentka a divák hned na začátku zjišťuje, že je sestrou jedné z profesorek. Přetvářka a lhaní mezi dívkami jsou přítomné

neustále. V příběhu divák zjišťuje, že sestry mezi sebou mají problém a jedna ze studentek začne podnikat kroky, které vedou ke konečné tragédii, do níž příběh vyústí.

Společně jsme si vytvořili charakterystiky postav, které se budou v příběhu vyskytovat. Opravdu důkladně jsme se jimi zabývali. Poté jsme improvizovanými výstupy vytvářeli situace, které by se v této škole mohly odehrát, a postupně jsme skládali příběh, který držel při sobě, měl jasnou linku, byl lehce napínavý a jeho konec zůstal otevřený.

Společně jsme se souborem vyrazili na krajskou přehlídku Bechyňské jaro 11. a 12. 4., kde jsme představení zahráli poprvé celé. Bylo to napínavé, ale podařilo se. Ohlasy diváků byly nadšené. Od lektorů jsem pak dostala pár rad a postřehů a při dalším zkoušení jsme na představení ještě trochu zapracovali.

Byl i slovně oceněn herecký výkon jediného chlapce v souboru, který hrál profesora – a všem připadal starší, než ve skutečnosti je. Je dobré si přiznat, že v této partě je dost vidět, když je někdo jediným klukem. Zároveň je potřeba říct, že všechny postavy byly ztvárněny opravdu dobře a každý se herecky posunul o kus dál.

Zvláštností toho představení je, že všechny scény, které se odehrávají, jsou umístěny na chodbě školy. Nic se neodehrává v místnosti či venku. Představení jsme pojmenovali Na chodbách dívčí školy.

V úterý 27. 5. jsme hráli pro 6., 7. a 8. třídy ZŠ Borovany a pro rodiče a přátele

v pátek 13. 6. Hraní pro školu mělo dobré odezvy a spolužáci herců byli jako diváci výborní.

Je tady i na místě rozloučení. Řada členů tohoto souboru se rozhodla, že se v budoucnu bude věnovat něčemu jinému, a tedy nás zůstane už jen hrstka, která chce objevovat a zkoušet divadlo. Jsem ráda, že jsme naši společnou práci završili tak dobrým kusem. Děkuji všem a loučím se s těmi, kteří nás opouštějí, a těším se na společnou práci s těmi, kteří zůstávají.

Složení souboru: Sofie Molnářová, Kateřina Joanidisová, Valerie Kahudová, Robin Pešout, Anička Petričáková, Markéta Příbylová, Kristýna Srnková, Denisa Stropková, Iva Jandová a Adéla Severová.

Poslední rozlučkové setkání jsme uskutecnili v pátek 27. 6. Nebyli jsme už všichni, protože někteří vyrazili na prázdniny, ale to nevařilo. Zahráli jsme si několik dramatických her, zaimprovizovali a vydali se vstříc letnímu dobrodružství. Moc se těším na příští divadelní rok.

Ráda bych poděkovala panu řediteli Karlu Ochozkovi za důvěru a podporu, Honzovi Nýdlovi za důvěru a možnost být v Divadelním klubu. Děkuji patří i rodičům, kteří mi věří a svěří mi svá dítka. A velké děkuji patří dětem, které letos na dramatické chodily, pracovaly, zkoušely a společně tvořily.

Krásné prázdniny všem a DIVADLO ŽIJE!

Jana Wertigová

Něco málo ze života žákyně ZUŠ

Maruška a Markétka Balounovy za sebou mají náročný rok plný soutěží a koncertů. Účastnily se soutěží vyhlášených MŠMT – soutěžily v okresním kole v sólovém i komorním zpěvu, Markétka navíc na zobcovou flétnu a lesní roh, s doprovodem své starší sestry. Spolu také soutěžily na Novohradské flétně, kde Markétka získala krásnou druhou cenu. Získaly také dvě zlatá pásma ve čtyřručním klavíru – na soutěžích Antonín Dvořák Mladým a Mládí a Bohuslav Martinů. Získaly tam i stříbrná pásma v individuálních kategoriích. Dále se účastnily mezinárodní soutěže v Mnichově – tam Markétka v obrovské konkurenci kategorie získala třetí místo a Maruška byla ve své kategorii nejlepší. Maruška se dále podařilo vybojovat zlato v mezinárodní online soutěži v New Yorku a dvě první ceny v národních soutěžích Mládí pianisté hrají na klavír Steinway and Sons a Prague Junior Note. Kromě toho ještě získala možnost zahrát si v květnu s filharmonii a mnoho dalších zvláštních cen.

Velký dík za podporu a podnětné prostředí patří všem vyučujícím a panu řediteli ZUŠ.

Eva Balounová



Z osad

Ve stínu pod lípami

Akce k Mezinárodnímu dni dětí připadla ve Vrcově na Den otců, kteří měli během akce nezastupitelnou roli. Buď jako doprovod mezi stanovišti a také tím, že se postarali o přípravu zázemí akce a sečení trávníku. I když na neděli 15. června předpověď slibovala tropické teploty, na malebné vrcovské návsi to nevadilo. Ve stínu pod lípami se rozmístilo dvanáct soutěžních stanovišť a krytý skákací hrad. Místo sladkostí se podávalo osvěžující ovoce a „tatínčí“ mohli využít i služby místní hospůdky, která otevřela dříve. Necelé čtyři desítky dětí se vydaly na lov razítek do soutěžních kartiček, které pak vyměnily za vítězné fidorkové medaile. Závěr akce patřil opékání buřtů. Za podporu akce děkujeme městu Borovany.

Poslední červnový víkend bude patřit 24. ročníku nohejbalového turnaje. V polovině prázdnin se uskuteční mše svatá ke cti sv. Anny a poslední prázdninový víkend bude patřit loučení s létem.

Jindřiška Frantesová



Dětský den ve Dvorci

Jako každý rok i letos byla naplánovaná oslava Dne dětí. Byl vybrán termín 31.5. Organizátoři připravili potřebné rekvizity, město Borovany zapůjčilo skákací hrad a v klubovně se připravovalo



Radostice slaví!

**640 let od první písemné zmínky o osadě
130 let SDH Radostice
Setkání rodáků**

**Sobota 30. srpna 2025
od 13:00 hodin na návsi v Radosticích.**

Pořádá Osadní výbor Radostice ve spolupráci s místními spolky.

Zveme všechny rodáky, přátele a příznivce Radostic na velkou slavnost plnou vzpomínek, zábavy, hudby a setkávání. Přijďte s námi oslavit významná výročí naší osady, prožít pestrý den a připomenout si, co znamená být „z Radostic“.

HLAVNÍ PROGRAM OD 13:00

Slavnostní uvítání
Uctění památky padlých
Ukázky hasičských útoků
Prohlídka bývalé školy (ve 14:30 a 15:00)

HUDEBNÍ VYSTOUPENÍ A DOPROVODNÝ PROGRAM U MÍSTNÍHO POHOSTINSTVÍ

Vystoupení ZUŠ Borovany pod vedením Mgr. Karla Ochozky (16:00)
Country kapela Jana Mládka (17:00)
Večerní koncert kapely SAM – tanec a zábava od (20:00)
Ukázka historických hasičských vozidel
Přehlídka amerických automobilových veteránů
Králičí hop
Skákací hrad pro děti
Výstava kronik – historie Radostic v obrazech i slovech
Představení místních spolků a jejich činnosti
Prodej upomínkových předmětů

Přijďte s rodinou, přáteli i dětmi – každý si u nás najde to své.
Těšíme se na vás!

pohoštění pro malé i velké. Úderem 14 hodiny vše začalo. Děti na stezce plnily na stanovištích jednotlivé úkoly, po splnění úkolu se děti vracely na návěs, kde je očekávala zmrzlinářka s výtečnou zmrzlinou. Kuchař připravoval oblíbené pikadory a dospělí ochutnávali zvěřinovou sekanou. Děti i dospělí si užili malování na obličej a nechyběly ani oblíbené tetovačky. Sousedky připravily různé dobrůtky a jednohubky. Velikým překvapením byl nový a právě dodaný a smontovaný venkovní pingpongový stůl, na kterém si děti vyzkoušely různé fínesy této hry. Osadní starosta vyhecovač dospěl k turnaji o sud piva, který v těžkém souboji nakonec prohrál. Zábavu nezkažil ani pozdní májový deštěk. Velké poděkování patří městskému úřadu Borovany za finanční příspěvek a zakoupení pingpongového stolu, Mysliveckému spolku Třebeč, Policii ČR za upomínkové předměty, a hlavně všem organizátorům akce.

Josef Komenda

■ Ze sportu

Zpráva o činnosti oddílu karate Tameshi wari Borovany

Ve dnech 24. a 25. června soutěžili naši závodníci na druhém kole Národního poháru v karate, které se konalo ve Sportovní hale v Českých Budějovicích. Ve skupině žactva nastoupili v kategorii kata žáci U14 Jakub Sobotík a Jonáš Lošek. Tato kategorie byla jako vždy velmi silně obsazena. Jakub Sobotík postoupil do třetího kola eliminace, avšak vypadl za rozhodnutí rozhodčích 1:2, a obsadil tak 11. místo. Velkým překvapením byl výkon Jonáše Loška, který po své účasti v repasáži skončil na 7. místě, což je zatím jeho nejlepší úspěch. Velmi dobře si vedl v kumite Vojta Tlášek, nováček v kategorii U14 do 45 kg. Předvedl pěkné zápasy, nakonec však nestačil na soupeře, který byl téměř o hlavu vyšší a obsadil slušné 7. místo. Vojta jistě v budoucnu pozicemi v žebříčku této kategorie pohne v jeho prospěch. Důležité je, že jeho výkon roste turnaj od turnaje.

V neděli 25. června nastoupili naši sportovci v kumite. Naše jistota Madla Míková obsadila 3. místo v kategorii juniorek + 66 kg, skvělý výkon předvedla Lucka Steinbauerová, která obsadila místo páté. Jako

poslední nastoupil Petr Bláha na svou úplně první premiéru na této vysoké soutěži. Ač v něm byla malá dušička, obsadil v kumite dorostenci + 70 kg 5. místo, což byl výkon vpravdě neočekávaný, uvážíme-li, proti jakým zkušeným borcům nastoupil! Martin Sobotík soutěžil v kategorii kata dorostenci, bohužel uklouznutí v průběhu prvního kola jej z eliminace vyřadilo a do dalších kol už nepostoupil. I takové věci se stávají, je to jen sport.

Dne 12. června se členové oddílu zúčastnili zkoušek technické vyspělosti, tzv. páskování, které se konaly v našem mateřském oddíle TJ Karate České Budějovice pod dozorem nejlepších komisařů jihočeského kraje. Všichni splnili podmínky zkoušek na výtečnou: Martin Sobotík a Lucka Steinbauerová získali hnědý pás stupně 2. kyu, Jonáš Lošek, Kuba Sobotík, Petr Bláha a Vojta Tlášek fialový pás stupně 4. kyu a Ota Petříčák fialový pás stupně 5. kyu.

Nyní čeká některé z našich členů každoroční tréninkový kemp v Albrechticích nad Vltavou a pak začne, se začátkem



TW Borovany – zkoušky technické vyspělosti červen 2025

dalšího školního roku, boj o nominace na mistrovství České republiky.

Přejeme všem krásné léto!

Václav Plecer st., trenér

Žákovský kuželkářský turnaj

Kuželkářské oddíly z Borovan, Trhových Svin a z Nových Hradů pořádaly 31. května společný turnaj pro žákovské kategorie. Ve čtyřech kategoriích se na kuželkářských drahách utkalo celkem dvacet žáků, z toho sedm z oddílu Kuželky Borovany. Borovanský oddíl trénuje teprve od května minulého roku celkem 10 žáků. Výsledky z turnaje potvrdily, že v našem dorostu máme velkou naději na budoucí kvalitní doplnění hráčů vyšších soutěží, když ze čtyř kategorií jsme do Borovan dovezli jednu zlatou, tři stříbrné a jednu bronzovou medaili! Vynikající výkon podala mladší žákyně Zuzana Kotlíková, která obdržela zlatou medaili za výkon 238 kuželek. Jen pro srovnání uvádíme, že stejný výkon předvedl první z kategorie starších žáků! Také bratr Zuzky Matěj Kotlík dovezl bronzovou medaili za výkon 227 kuželek. O kuželku víc měl výkon 228 Marek Štauber a dovezl stříbrnou medaili. Stříbro si také dovezla mladší žákyně Lucie Jechová za 209 kuželek. Třetí stříbro dovezl mladší žák Jan Černý za výkon 202 kuželek. V nejsilnější obsazené kategorii starších žákyň předvedly pěkné výkony Marie Černá s 215 kuželkami

a Oldřiška Šimáková s 203 kuželkami. Z přehledu je patrná dobrá vyrovnanost výkonů svěřenců trenérů Jindřicha Soukupa a Josefa Malíka. Radost z dosažených úspěchů má také celý oddíl Kuželky Borovany.

Josef Malík



vítězové

Český svaz žen v Trh. Svinech vás zve na prázdninový výlet

Vítkův hrádek Lipno + Vyšší Brod

Vstupné Vítkův hrádek a Vyšší Brod + doprava 590 Kč

Odjezd : sobota 19.7. 2025; 7,30 hod. autobusové nádraží Borovany

Vítkův hrádek je nejvyšše položená hradní zřícenina v České republice. Nachází se ve výšce 1035 m nad obcí Svatý Tomáš a nabízí krásné panoramatické výhledy do okolní krajiny.

Lipno projdeme Marinou po mole, které nás zavede přímo nad klidnou hladinu jezera. Zájemci mohou navštívit Papiloni-motýlí dům a vidět nejkrásnější motýly světa.

Ve vyšebrodském klášteře si prohlédneme jeho nejkrásnější prostory. Poznáme legendární zlatý kříž králů a poodhalíme roušku tajemství hrobky Rožmberků.

Těší se na vás oblíbená průvodkyně Milena Petrovičová.

Ivana Pařízková: 724 507 761, Alena Felendová: 702 039 944

Dětské rybářské závody

Dětské rybářské závody, kterých se zúčastnilo dvacet šest soutěžících, se uskutečnily v sobotu 14. června na rybníku Pražan u Borovan. MO ČRS Borovany zajistila nejen organizaci, ale i dohled nad pravidly a bezpečností závodníků. Dospělí měli přesně vymezený prostor pro asistenci, aby si mladí rybáři mohli poměřit své dovednosti férově.

Závody se nesly v přátelském duchu a děti si odnesly nejen hodnotné ceny, ale i spoustu zážitků. 23. srpna se na Pražanu budou konat noční závody pro dospělé a 27. září se budou konat denní závody pro dospělé.

Nejvíce centimetrů se povedlo nacytat soutěžící Gabriele Horné, která ulovila celkem 950 cm.

Na druhém místě se může pyšnit s krásnými 385 cm Vanesa Apfelthalerová. Na třetím místě s 318 cm Martin Strouhal. Největší úlovek se povedl Lucii Jechové, která zdolala 55 cm kapra.

Jménem Rybářského svazu Borovany děkujeme všem sponzorům.

*Za rybářský svaz
Martin Strouhal*



Lodní modeláři soutěží i pořádají soutěže

Po zimních měsících, kdy modeláři opravují staré lodě a staví nové, čímž se připravují na následující soutěžní sezonu, přišly první závody, které pořádal klub ROYAL Duchcova. Zde proběhla první veřejná soutěž dne 12. 4. 2025. Z našeho klubu Maják Borovany se této soutěži zúčastnili tři modeláři. **Jan Jedlička se umístil na 2. místě**, Luboš Jedlička na 5. místě a junior Daniel Jedlička na 8. místě.

Následovalo Mistrovství České republiky žáků na přírodním koupališti Lučina v Tvarožné Lhotě na Moravě, a to ve dnech 16. – 17. 5. 2025. Tohoto mistrovství se zúčastnili naši noví, nejmladší modeláři Vilém a Mikuláš Ferjančičovi a již zkušená závodnice Vanesa Peclová. Vilém Ferjančič se umístil v kategorii EX 500 na 17. místě, Mikuláš Ferjančič a Vanesa Peclová se stejným počtem bodů na 21. místě. V kategorii EX-Ž obsadil **Mikuláš Ferjančič 7. místo** a v kategorii F4-A vybojovala **Vanesa Peclová krásné 2. místo**.

Ve dnech 23. – 24. 5. 2025 se členové našeho klubu zúčastnili prvních dvou závodů Mistrovství České republiky kategorie NS pořádané v Bakově nad Jizerou. I z těchto závodů jsme domů přivezli medaile: v kategorii F4-A junior se umístila **Vanesa Peclová v první soutěži na 6. místě** a ve druhé soutěži na 8. místě, **Daniel Jedlička na 11. a 16. místě**, v kategorii F4-A senior obsadil v první soutěži **Jan Jedlička 2. místo**, **Pavel Jedlička 3. místo**, Michal Ferjančič 4. místo, Bohuslav Ferjančič 5. místo, Pavel Sviták 7. místo a František Hosnedl 11. místo. Ve druhé soutěži se umístil **na 2. místě Bohuslav Ferjančič**, na 5. místě František Hosnedl a Jan Jedlička, na 9. místě Luboš Jedlička a na 11. místě Michal Ferjančič.

Dne 31. 5. - 1. 6. 2025 pořádal náš klub Maják Borovany na rybníce Pražan v Borovanech seriálovou soutěž Mistrovství ČR

sektory M (rychlostní čluny poháněné elektromotorem). Tentokrát nám počasí přálo, a tak závody probíhaly v příjemné pohodě všech závodníků. I borovanští příznivci tohoto sportu, kteří se přišli podívat na naše soupeření, byli spokojeni. Členové našeho klubu Ferjančič Bohuslav, Ferjančič Michal a Sviták Pavel, i když se pravidelně závodů této třídy neúčastní, zkusili poměřit své síly s nejlepšími závodníky České republiky. Bohuslav Ferjančič se umístil v kategorii ECO mini standard na 6. místě, Michal Ferjančič na 7. místě a Pavel Sviták na 8. místě a junior Mikuláš Ferjančič na 9. místě.

Následovaly závody seriálu česko-rakousko-německého poháru „Austria Cup“ ve dnech 7. – 8. 6. 2025, které probíhaly v Netolicích v autocampu Podroužek. Modeláři klubu Maják Borovany obsadili první místa, tj. **Jaroslav Klomfar 1. místo**, **Bohuslav Ferjančič 2. místo** a **František Hosnedl 3. místo**.

Dále jsme se ještě zúčastnili 3. a 4. soutěže Mistrovství České republiky kategorie NS v Ledenicích ve dnech 13. – 15. 6. 2025 a obsadili pěkná přední místa. V kategorii F4-A junior se umístila **Vanesa Peclová na 3. místě** a v kategorii F4-A senior se umístil **Pavel Jedlička na 1. místě**, **Michal Ferjančič na 2. místě**, **Jan Jedlička na 3. místě** a Kateřina Ivančová na 6. místě.

Ještě nás čeká veřejná soutěž klubu Plzeň – Letkov a závěr soutěžní sezóny v Duchcově, kde se koná poslední seriálová soutěž Mistrovství ČR a budou zde vyhlášováni i mistři České republiky roku 2025. O výsledcích těchto závodů vás budeme informovat v následujících číslech Borovanského zpravodaje.

Bohuslav Ferjančič, předseda klubu lodních modelářů Maják Borovany



Mistrovství ČR žáci 2025



Austria-Cup 2025

POZVÁNKA NA TRADIČNÍ NOČNÍ ZÁVODY MO ČRS BOROVANY

Termín: 23.8.2025
Místo konání: Rybník Pražan
Startovné: 350Kč

Časový harmonogram

19.30–20.30 prezentace
20.30–05.00 vlastní závod
05.00–05.30 vyhodnocení
05.30–06.00 vyhlášení výsledků

Podmínky závodu

Rybaří se: Chytá a pustí.
Místo pro lov ryb se nově losuje.
Povinné je použití podběráku a šetrné zacházení s rybou.
Krmení je povoleno.
Nástrahy dle rybářského řádu.
Ulovené ryby po změření rozhodčím se šetrně vrací zpět do vody.
V případě rovnosti bodů rozhoduje největší ryba.



Chování a vybavení závodníků se řídí dle rybářského řádu.
Chytá se na dva pruty, jeden návazec s jedno háčkem.
Každý závodník závodí na vlastní nebezpečí.
Každý závodník po skončení závodu na svém místě uklidí.
Závodník může být vyloučen za porušení podmínek závodu nebo za nevhodné chování.

Bodování

Ušlechtilá ryba: 1cm -1 bod.
Ostatní ryby: 1 kus -1 bod.
Občerstvení je zajištěno.
Vedoucí závodu si vyhrazuje právo provést za mimořádných okolností úpravy v propozicích, případně v organizaci závodu.
Informace na čísle: 737 592 802
Za ČRS MO Borovany

Čestmír Cvach

Zpráva Tělovýchovné jednoty Calofrig Borovany

VI. ROČNÍK SPORTOVNÍHO PŘÍMĚSTSKÉHO TÁBORA

Termín: 11. 8. – 15. 8. 2025, program denně od 7:30 – 16:30 hod.

Cena: 2000 Kč / dítě

Věková kategorie: 7–15 let

Náplň:

TJ Calofrig Borovany v tomto roce opět bude pořádat sportovní příměstský tábor v Borovanech a přilehlém okolí. Hlavní programovou náplní tábora jsou sportovní aktivity v přírodě i na hřišti. Tábor bude v duchu triatlonu, kolektivních sportů a celkové sportovní všestrannosti. Každý den bude zaměřen na jinou aktivitu a budou probíhat soutěže v určitých sportovních disciplínách (běh, fotbal, triatlon, cyklistika, plavání, stolní tenis, bojová umění a další). Do programu bude zařazen celodenní výlet. Obědy, svačina a pitný režim zajištěn. Změna programu tábora vyhrazena.

Stejně jako loni, bude pro děti připraveno pokračování i v sobotu 16.8. v podobě dětského borovanského Pražatronu. Na dětském Pražatronu tak mohou děti zúročit celotýdenní intenzivní trénink.

Podmínky účasti na příměstském táboře: zvládnutí jízdy na kole, s čímž souvisí i vlastnictví kola v dobrém technickém stavu (zvládnutí jízdy v terénu výhodou)

Bližší informace podávám prostřednictvím následujících kontaktů, neváhejte a ozvěte se, než se kapacita naplní, zbývá pár posledních míst.

Kontakt, přihlášky: Mgr. Bohumír Kratoška, e-mail: bkratoska@zsborovany.cz, tel: 608 166 511

BOROVANSKÝ TRIATLON „PRAŽATRON“

TERMÍN: 16.8.2025

KDE: u rybářské boudy rybníku Pražan

START ZÁVODU DĚTÍ: v 10:00

Prezentace dětí od 9:00 do 9:40, závodit se bude v několika dětských kategoriích. Plavecká část závodu pro menší děti, bude formou brodění. Cyklistická a běžecká část bude na zajištěném okruhu bez provozu. Celý závod mohou nejmenší děti absolvovat v doprovodu povzbuzujících rodičů. Pro nejlepší 3 z každé kategorie dětí věcné ceny a pro všechny zúčastněné malá odměna a občerstvení.

START ZÁVODU DOSPĚLÝ: ve 12:00

Prezentace od 11:00 do 11:40, závodit se bude v několika kategoriích. Závodů se mohou účastnit i štafety v nejrůznějších kombinacích. Pro všechny závodníky je zajištěno občerstvení v prostoru startu (a zároveň cíle). Startovné: děti zdarma, dospělí: 100 Kč za závodníka. Pro nejlepší 3 z každé kategorie věcné ceny.

Trať cyklistické části závodu bude letos stále silničního charakteru. Změna trati z důvodu neočekávaných podmínek vyhrazena!

CYKLISTICKÝ ODDÍL BOROVANY

Letošní cyklistická sezóna v našem oddílu skončila, celkem jsme absolvovali během roku přes 50 tréninků a ti nejpoctivější (nebo spíše nejméně nemocní) naježdili přibližně 600 km. Dále jsme se účastnili 3 zkušebních cyklo závodů, největší úspěch jsme zaznamenali na našich místních Borovanských dětských závodech, kde jsme obsadili většinu stupňů vítězů. Dále jsme v průběhu roku uspořádali 3 vyjíždky z neznámých míst zpět do Borovan formou delšího výletu



za doprovodu rodičů. Chválím všechny děti za přístup k tréninkům a děkuji rodičům za podporu svých dětí v cyklistice a sportu obecně. Přijímáme přihlášky na novou sezonu, která začne v polovině září.
e-mail: bkratoska@zsb Borovany.cz, tel: 608 166 511

DĚTSKÝ SPORTOVNÍ DEN 2025

Tělovýchovná jednota pořádala dne 31.5.2025 již třetí ročník Dětského sportovního dne, kde jako tradičně proběhla prezentace našich sportovních oddílů, a tímto bych jejím zástupcům velmi rád poděkoval za pomoc s organizací, přípravou disciplín a především za obětování svého času v tak krásný den, a to i přesto, že nám na závěr „trošku“ sprchlo (myslím, že dětem to příliš nevadilo). Na základě vydaných a následně odevzdaných kartiček ke stanovištím, se letošního sportovního dne účastnilo opět přibližně 150 dětí nejrozličnějších věkových kategorií. Nejmladšímu účastníkovi byl 1 rok (věříme, že minimálně po žíněnkách aikidistů se prolezl po čtyřech, a položil tak základ pro svůj správný motorický rozvoj). Děkuje všem dětem za účast, snad jim zmrzka, pikador, točená malinovka a pamětní medaile udělaly radost a dodaly motivaci k podávání dalších sportovních výkonů, třeba i v jednom z našich oddílů. Dále děkuje rodičům, že si s dětmi udělali čas a na hřišti nám je světili do péče, případně s nimi vystáli někdy i trochu delší fronty u jednotlivých disciplín. Trochu nás mrzí ten propršený závěr, nicméně za rok to zkusíme znovu a těšíme se na vás!

Závěrem našeho příspěvku bychom velice rádi poděkovali místní firmě COLOP CZ s.r.o. za významnou podporu naší sportující mládeže a sportovců Tělovýchovné jednoty. Děkuje!

*Za Výkonný výbor TJ Calofrig Borovany
Mgr. Bohumír Kratoška*



KONCERT POPROCKOVÉ TAPELY

DOKOSH

7. srpna od 20 h

LETNÍ SCÉNA, KLÁŠTER BOROVANY

Vstupné: 200 Kč v předprodeji, 300 Kč na místě
Předprodej: Infocentrum Borovany, www.cbsystem.cz
Pořádá město Borovany, www.borovansko.cz

BOROVANSKÁ KULturní MOZAika



Lucie
BÍLÁ
RECITÁL

klavírní doprovod
Petr MALÁSEK

Klášter Borovany
letní scéna

15.8.2025

Vstupné od 890 Kč
Předprodej: Infocentrum Borovany,
www.cbsystem.cz



Pořádá město Borovany
www.borovansko.cz

■ Ze Zoo Dvorec

V Zoologické zahradě Dvorec proběhly křtiny

V sobotu 24.5. bylo slavnostně pokřtěno mládě gibona lara, které se narodilo 8. března zkušenému opím páru. Jednalo se již o osmé mládě narozené v Zoologické zahradě Dvorec. Zároveň bylo odtajněno pohlaví mláděte, které nebylo úplně jednoduché ověřit na 100%. Úspěšným pozorováním matky, která mládě nesundá z břicha, se až den před křtinami potvrdilo, že se jedná o samečka. Úkol splněn a informace předána kmetovi malého gibona. Nemohl jím být nikdo jiný než Marek Ždanský, bývalý ošetřovatel goril v pražské zoo. Marek Ždanský shodou okolností v předešlých dnech uvedl na svět svoji další knihu „Můj život s gorilami“, kterou bylo možné během dne zakoupit i s podpisem a fotografií s autorem. A jaké jméno vlastně malý gibbon obdržel? Po zbytek života bude oslovován jménem Keram. Originální jméno pro tak vzácný a ohrožený druh primáta. Giboni jsou v hledáčku primatologů delší dobu pro jejich morfologii, způsob života a další aspekty, které je přivádí na rozhraní mezi nižší primáty a lidoopi.

Kdo ví, třeba v budoucnu rozšíří skupinu lidoopů. Na Krema a jeho rodiče se můžete chodit dívat a pozorovat ho, jak roste, určitě dalších 6 let. V přirozeném prostředí mláďata opouštějí rodiče ve věku 6-8 let a nejinak je tomu v lidské péči. V současné době je jenom pár zoologických zahrad, které se věnují chovu gibona lara a které je odchovávají. V soukromých chovech je držení primátů již velice omezeno.

Pomáháme přírodě

Nejsme na planetě sami! V dnešní době se čím dál více mluví o ochraně životního prostředí. Každý z nás může pomáhat.

Práce zoologické zahrady spočívá ve více odvětvích. Ano hlavní náplní je starost o zvířata a také osvěta o tom, jak pomoci ohroženým druhům zvířat. Právě na pomoc zvířatům jsme se zaměřili o víkendy 24. a 25. května v Zoo Dvorec. V sobotu i v neděli měli návštěvníci možnost dozvědět se informace o organizacích **The Kukang Rescue Program**, **Chráníme mořské želvy** a **Česká asociace pro chov a ochranu krokodýlů o.s.**, které měly v areálu prodejní stánky a v průběhu dne i besedy. V Tropicckém světě proběhla komentovaná prohlídka o krokodýlech a jejich ochraně.

Svůj stánek o tomto víkendy představila i mezinárodní organizace **Mary's Meals**, která poskytuje každodenní jídlo dětem v nejchudších zemích světa přímo ve škole.

Připravujeme na prázdniny

Tolik očekávané dny plné sluníčka, výletů, poznávání, cestování jsou tady.

Zahálet nebudeme ani v Zoo Dvorec. Připravujeme různé programy, na které bychom vás rádi pozvali. Prázdniny zahájíme hrošími narozeninami (5.7.) s programem jak jinak než hroším. Červenec se ponese v duchu zvířecích dnů od šimpanzů, přes hady až po tygry. V srpnu přeskočíme do afrických rytmů (9.8. - 10.8.) a života divokých psů (26.8.). Rozeběhnou se příměstské tábory, zoo ožije dětským smíchem, probíhají oblíbená komentovaná krmení. Moc se na tuto část roku těšíme. Informace k jednotlivým akcím najdete na webu: www.zoodvorec.cz

A protože pro naše návštěvníky stále připravujeme novinky pro zábavu, nebudete ošizeni ani v letošním roce. Už nyní máme v zoo nové expozice pro exotické ptáky a připravují se další.

Snad jsme alespoň trochu splnili přání a přivezli jsme do zoo slona!!

Neváhejte a přijďte se přesvědčit.

Otevřeno pro vás máme každý den od 9:00 do 18:00.

Jana Ambrožová



Safari resort Hluboká u Borovan

ŘEMESLA NA SAFARI

Každý čtvrtek od 50 Kč

Edukativní a hravou formou, chceme dětem předat nové zkušenosti

Pekal / pekalka

Rezbál / rezbálka

Okusíte, jaké je to upéct si svoji housťičku či chlebový dalamánek

Jaké je nejlepší dřevo na dřevorezbu si vyzkoušíte s řezbářem

Tiskař / tiskařka

Šperkal / šperkařka

Zábavný kreativní tisk na textil s vaším motivem

Můžete si vyrobit svůj šperk, dokonce z místních Vítavinů

MÍSTO, KDE SE POŘÁD NĚCO DĚJE!

ŽIVÉ LÉTO 25

od 15:00 každé úterý v Safari Resortu v Hluboké u Borovan

Divadelní Safari hrátky - vytvoř si vlastní divadlo
Divadelní představení 17:00-19:00

červen	srpen
24. 6. Pohádka z budíku Teatr Pavla Šmída	29. 7. Dlouhý, široký a Bystrozraký Studio Dell'Arte
1. 7. Tři prasátka Kajčířské divadlo Vojty Vrtka	5. 8. Kouzelná kulička aneb jak Vojta k šikovnosti přišel Kajčířské divadlo Vojty Vrtka
8. 7. Vodnická pohádka Kojima	12. 8. Otesánek Divadlo Já to jsem (Marčik jr.)
15. 7. Větrná pohádka Teatr Pavla Šmída	19. 8. Zapomenutá pohádka Teatr Pavla Šmída
22. 7. Vyprávění starého vlka aneb pravda o Karkulce Kojima	26. 8. Sněhurka Studio Dell'Arte

MÍSTO, KDE SE POŘÁD NĚCO DĚJE!

Úspěšný benefiční běh pomohl nejen Centru Rozvoje Fénix, ale motivoval i ty nejmenší k dobrým skutkům.

N nejen díky návštěvníkům, ale především díky 368 dětem ze škol a mateřských škol z Borovanska a Trhosvinencka se podařilo vybrat úžasných 214 774 Kč na podporu Centra Fénix.

Děti ukázaly, že i malé skutky mají velký význam, motivovaly své vrstevníky i dospělé a podpořily dobrou věc. Velké díky patří všem, kteří se na akci podíleli, včetně patrona senátora Zbyňka Sýkory.

Zvláštní poděkování patří rodičům, kteří děti k účasti vedou a aktivně je v tom podporují, stejně jako ředitelům, učitelům a pedagogům základních i mateřských škol, kteří dětem pomohli stát se součástí tohoto krásného projektu.

Tento úspěšný projekt potvrzuje, že společně můžeme vést k solidaritě naší budoucí populaci.



Za Safari Resort
Ing. Lucie Řehoutová

PRÁZDNINY NA SAFARI

PRÍMĚSTSKÝ TÁBOR PO CELÉ PRÁZDNINY OD 30. 6.

PO-PÁ OD 7³⁰ DO 16⁰⁰ HOD.
PODROBNOSTI PRO ROK 2025 SLEDUJTE NA SAFARIRESORT.CZ NEBO NA FACEBOOKU.

NA PĚTI BUDE ČEKAT MNOHO ZÁBAVY I VZPĚLÁVACÍCH AKTIVIT V PŘÍRODĚ (BOTANICKÉ PŘEDNÁŠKY, ZOOLOGICKÉ PŘEDNÁŠKY, PRÁCE NA FARMĚ, PÉČE O ZVÍŘÁTKA, KRMENÍ ZVÍŘÁTEK, SPORTOVNÍ HRY I VZPĚLÁVACÍ ZÁBAVY)

3 490 Kč

OBSAŽENOST: 20 PĚTÍ
REZERVACE NA 773 771 728 VÍCE INFO NA F

ZAŽIJTE ŽIVOT ZVÍŘAT!

Pozvánky z regionu

3., 17. a 31. 7. a 13., 20., a 27. 8. 18.00 **DIVADÉLKA PRO DĚTI NA STARÉ FAŘE** Kouzelný a klidný prostor staré fary ožije letní čtvrtky divadelními pohádkami i tvořením pro malé i velké. Divadélkům bude předcházet tvůrčí dílnička vždy od 16 hodin.

– Stará fara, Trhové Sviny

3. 7. 2025 20 h **POLETÍME?** Skupina dobře vypadajících mužů hrající original banjo punk future jazz kántry v turbošansonovém duchu. Vstupenky na stání za 350 Kč na kultura.tsviny.cz.

– letní scéna, KD Trhové Sviny

12. 7. 10 h **LETÍME VÁM PRO ZDRAVÍ HAIMA** Přijďte podpořit tradiční charitativní akci s jedinečnou atmosférou trhovosvinenských leteckých modelářů a podpořit děti s poruchou krvetvorby.

– Třebíčko, Trhové Sviny

21. – 25. 7. **SVINENSKÉ ČTENÍ 5. ročník** besed s předními českými autory současné beletrie na pozadí zajímavých míst Trhových Svinů. Tentokrát s Petrou Soukupovou, Ivou Hady Moussa, Pavlem Tomešem, Janem Cempírkem a Miroslavem Hlaučem.

– Trhové Sviny

16. 8. **ŽUMBERSKÁ SLAVNOST ŘEMESEL** Ukázky řemesel, vystoupení folklórního souboru, jízdy na ponících, soutěže, dílničky, divadlo, komentované prohlídky. Vstup zdarma!

– Tvrz Žumberk u Nových Hradů

23. – 24. 8. **FESTIVAL DECHOVÝCH HUDEB KAREL VALDAUF** Podhoranka, Jižani, Kumpánovi muzikanti, Babouci a další.

Vstupenky i online na kulturaravesvinech.cz.

– náměstí, Trhové Sviny

BETONÁRKA LIŠOV

Prodej betonu, stavebních materiálů, služeb



- Zemní a výkopové práce
- Čerpání betonu na nedostupná místa
- Prodej a rozvoz písků do betonu a malty, kačirků, šterků všech frakcí
- Kontejnerové služby - možnost zapůjčení

S námi se na beton domluvíte !

777 297 059

www.betonarka-candrmrk.cz

CANDRMAR betonárka, a.s.

Lazna 812, 373 72 Lišov, tel.: +420 387 994 584

NEXT | REALITY
| JAN KUBEŠ & PARTNEŘI

Jan Kubeš, realitní makléř
pro Jižní Čechy již 10 let

S čím Vám pomohu:

- + prodej, pronájem bytů, domů, pozemků a komerčních prostor
- + výkup nemovitostí
- + poskytují zálohu při prodeji nemovitosti
- + správa bytů a budov
- + odhady nemovitostí
- + celorepubliková síť poboček NEXT REALITY



@jankubesreality
@Jan Kubeš - reality
@Jan Kubeš - reality

728 637 119 | jan.kubes@nextreality.cz



PILA TŘEBEČ – BROUSKŮV MLÝN

Palivové dřevo – 737 999 960

Truhlářské řezivo

Paletové přířezy

Stavební řezivo

Výkup dřeva

Zakázkový pořez

vlastního dřeva

Sušení řeziva



PO – PÁ
6 – 15.30 h

Kontakt:

Výrobní areál Jihočeské katolické lesy s.r.o.

Třebeč 24, 373 12 Borovany

TEL: 733 644 563,

e-mail: jilek@jckl.cz

WWW.VICEK-REALITY.CZ

Jméno, kterému můžete věřit.
Jan Vícek

 **739 093 739**

VR Vícek reality 



 **AUTOSERVIS** 

PETR KUBÍČEK

- ▶ AUTOSERVIS
- ▶ DIAGNOSTIKA
- ▶ PNEUSERVIS AUTO+MOTO
- ▶ PŘÍPRAVA NA STK
- ▶ ZAJIŠTĚNÍ STK



 TEL.: 773 963 583
TŘEBEČ 77, 373 12 BOROVANY 

ZEMNÍ A VÝKOPOVÉ PRÁCE
KONTEJNERY – AUTODOPRAVA



 Jan Maroušek  servis@azanatura.cz

 776 88 66 44  Ohrazení 47, Ledenice

**Lekce baletu
pro děti
od 4 let a dospělé**

Kde: Namasté Nikola

sportcentrum Domanín 170

Veškeré informace na stránkách
www.baletni-skolicka-farkotova.cz
nebo na telefonu
+420 731 225 606

Vinárna POD VĚŽÍ

Roman Adamec



Otevřeno:

neděle a pondělí – zavřeno

úterý – čtvrtek 15 – 20 h

pátek – sobota 15 – 22 h

Prodej stáčených i lahvových vín

Posezení, možnost rodinných oslav

Tel.: 724 542 998

Těšíme se na vás!

Zveme Vás na příjemné podvečery strávené
v klidu se sklenkou dobrého vína. Máme
v nabídce výborné zákusky. Venkovní posezení
již bude otevřeno.

POTŘEBY PRO DOMÁCNOST
DROGERIE
BARVY – LAKY
SPOJOVACÍ MATERIÁL

**DOMÁCÍ POTŘEBY
BOROVANY**
(nad supermarketem Trefa)

DROBNÉ ELEKTRO
FARMÁŘSKÉ PRODUKTY
VÝROBA KLÍČŮ

tel. 702 401 837

OTEVŘENO
PO–PÁ 8:00–12:00 13:00–17:00
SO 8:00–11:00

KOMINICTVÍ

Dan Podařil

- » Kontrolní prohlídky spalinových cest včetně vystavení kontrolní zprávy
- » Čištění komínů a kouřovodů
- » Čištění kotlů a kamen na pevná paliva

Tel.: 774 951 804,
e-mail: dan-podaril@seznam.cz

UHELNÉ SKLADY BORŠOV NAD VLTAVOU

**LETNÍ CENY PALIV
od 1. 7. do 30. 9. 2025**

Nabízíme sortiment a služby:

- hnědé a černé uhlí, brikety, koks
- složení uhlí pásovým dopravníkem
- štípané palivové dřevo
- písky, drtě, šterky, okrasné kačírky
- kompostová zemina, mulčovací kůra
- doprava sklápěč a kontejner 5 tun

NAD 20 q ROZVOZ UHLÍ ZDARMA
složení uhlí pásovým dopravníkem

☎ **387 250 500, 602 409 423** ☎

Otevírací doba a rozvoz
Po – Pá 7.00 – 15.30 hod.

www.uhloterm.cz

MASÁŽE VÁŽKA

Jaroslava Smutná

Celistvý individuální přístup

- * **Masáž LASKAVOSTÍ**
hluboce uvolňující, regeneračně relaxační
- * **NOVINKA**
Jemná masáž hlavy + reflexní masáž chodidel
- * **ruční Lymfodrenáže**
– aktivace lymfy, detoxikace těla
- * **Infrasauna**
- * **Psychosomatika**
- * **masáže, drenáže, uvolňování bloků**

Vodárenská 160, Borovany
tel.: 734 333 140

MALÍŘSTVÍ

ŘEZÁČ

+420 739 547 667 rezac.mil@post.cz

Nabídka malířských a natěračských prací v bytových i nebytových prostorech včetně přípravných zednických a štukatérských prací. Výběr z široké nabídky strojné i ručně tónovaných barev. Preciznost a předání prostor v čistém stavu je samozřejmostí.

ZEMNÍ a VÝKOPOVÉ PRÁCE

- minibagr do 3,5 tuny
- dovoz a odvoz materiálu
- 12t nákladní vůz, 7t kontejner



Pavel Koranda

Jílovce 215

Tel.: 608 271 659

kory.pavel1@seznam.cz

P. Svíták
STAVEBNINY

IC: 606 43 714

STAVEBNINY, AUTODOPRAVA, NÁSTROJAŘSTVÍ
PRODEJNÍ SKLAD:
373 12 BOROVANY, UL. PETRA Z LINDY

STAVEBNÍ MATERIÁL A NÁŘADÍ, SUCHÉ MALTOVÉ SMĚSI Cemix®
www.stavebninysvitak.cz

TEL./FAX: 387 981 589 ■ MOBIL: 602 174 920 ■ E-MAIL: P.SVITAK@VOLNY.CZ

MANDA LEDENICE

prodej všech druhů písků, drtí, kačírků

UHELNÉ SKLADY LEDENICE NABÍZEJÍ:

- Kvalitní uhlí dovezené přímo z uhelných pánví BÍLINA zaplachtovanými kamiony
- Hnědé uhlí – Brikety
- Rozvoz uhlí zdarma při množství 15 q
- Skládání dopravním pásem

UHELNÉ SKLADY LEDENICE
- TEPLA VAŠEHO DOMOVA

PRACOVNÍ DOBA:
pondělí - pátek 7-11 11,30-16 hod.
sobota 7 – 10.30 hod.

tel.: 387 995 427, 607 100 980
skladyledenice@seznam.cz



**STEINBAUER
LECHNER**

navštivte
naš e-shop
shop.bedny.cz

- Skladem široká nabídka deskového materiálu, stavebního a hoblovaného řeziva
- Velkoobchodní i maloobchodní prodej
- Formátování drobných zakázek na počkání

tel: 387 011 312

email: obchod@steinbauer-lechner.cz
Sosní 824, Štěpánovice u Č. Budějovic

NÁBYTEK AČKO



- postele
- kuchyně
- židle
- křesla
- skříně
- komody
- botníky
- věšáky

**ZAKÁZKOVÁ
VÝROBA**

Výstavní
slevy sedaček
+ stolek **zdarma!**

**MATRACOVÉ
STUDIO**



Matrace skladem!

- vše možno vyzkoušet na prodejně
- jsme odborně zaškoleni, pomůžeme s výběrem
- **standardní i atypické rozměry**
- matracové chrániče, polštáře a přikrývky

Adresa: Třeboň, Pražská 1009, u čerpací stanice MOL,
Po-Pá 9-17h, So 9-12h, tel.: 777 152 256, 608 980 362,
email: nabytekacko@email.cz, web: www.nabytekacko.cz

POHŘEBNÍ SLUŽBA
MEMORY



... i kámen má svou duši ...

Největší Jihočeská pohřební služba a kamenictví

kompletní služby v pohřebnictví 24 hod. denně
provozujeme vlastní obřadní síň v Českých Budějovicích
smuteční síň v Borovanech I v Trhových Svíněch

jiné pohřební služby jen přeproductávají naše služby navýšené o svou marži

vlastní vazárna smuteční vazby dle vašich požadavků

vždy zcela čerstvé květiny objednané na konkrétní pohřeb

saténové smuteční stuhly s tiskem na PC zaručují nejvyšší kvalitu a vzhled

výkopy hrobu s odvozem zemin (čistý hrob i okolí)

pomníky urnové, jednohroby, dvojhroby kvalita/cena

kanceláře - Trhové Sviny, Třeboň, 2x Č. Budějovice

Je pro Vás důležitá některá položka zdarma,
nebo záleží na celkové ceně a maximální péči?

800 66 66 88

www.psmemory.cz
www.kamenictvi-memory.cz

PNEUSERVIS AUTOSERVIS PETRÁŠ s.r.o.

Certifikovaný servis  **Castrol Service**

- Výměna oleje + proplach automatických převodovek
- Geometrie osobních a dodávkových vozidel
- Čištění motoru (dekarbonizace) vodíkem
- Servis autoklimatizací R134a, R1234yf
- Servisní a garanční prohlídky
- Zajištění STK + emisí

Zapůjčení náhradního vozidla
po dobu opravy zdarma.

+420 602 88 00 88 / info@autopetras.cz

www.autopetras.cz / Trocnovská 607, Ledenice



Ing. Kateřina Dvořáková ZEMĚMĚŘIČ

- vytyčení staveb
- geometrické plány
- oddělení pozemků
- výškové a polohopisné podklady
- vytyčení hranic pozemků

Budějovická 140

373 12 Borovany

tel.: 608 819 989, 387 981 536

SATELITY - ANTÉNY

- instalace a prodej
- servis a poradenství
- propojení a nastavení elektroniky

D. Pavlík,

www.pavliksat.cz

email: pavliksat@volny.cz

tel.: 723 423 456,

Třeboňská 529, Borovany

OPRAVY AUT PNEUSERVIS

výměna provozních kapalin · opravy podvozků, brzd, výfuků, atd.
geometrie · příprava a zprostředkování STK + Emisí
kompletní pneuservis osobních vozů · pískování · oprava alu ráfků
prodej pneu dle vašeho výběru · prodej náhradních dílů
a další služby na přání zákazníka

+420 725 710 091

Vjezd z ulice U Haltýře (naproti školce)

V. Weisfeit

Žižkovo náměstí 24

373 12 Borovany

KOMPLETNÍ ELEKTRIKÁŘSKÉ PRÁCE

- rozvody v domech, bytech
- antény, domácí telefon
- poruchy, opravy
- zajištění revize
- elektroinstalace v novostavbách
- elektroinstalace při rekonstrukcích

skolkaelektro@seznam.cz

+420 775 271 337

MICHAL
ŠKOLKA
ELEKTRIKÁŘ

BOROVANSKÁ LÉKÁRNA

Otevírací doba:

Po-Pá 8.00-12.00, 13.00-16.00

4. 8. – 8. 8. 2025 ZAVŘENO

Nabízíme rozšířený sortiment léků, široká nabídka potravinových doplňků, dětské výživy, homeopatie, kosmetiky. K dispozici klientské slevové karty.

Tel. 387 200 268



Martin Š t ě ch

Ing. Miroslav K a d l e č e k

GEODETICKÁ KANCELÁŘ LEDENICE

www.gkl-ledenice.cz

geometrické plány a ostatní geodetické práce

e-mail: stech.martin@atlas.cz

mobil: 775 665 035

info@gkl-ledenice.cz

mobil: 602 662 693

Na Zahradách 630, Ledenice

OPTIKA HOSNEDL s.r.o.

Žižkovo nám. 107,

373 12 Borovany

MĚŘENÍ ZRAKU

Jaroslava Hosnedlová

oční optik - optometrista

Petr Hosnedl, DiS.

oční optik

PROVOZNÍ DOBA

Po	8.00 - 12.00
ÚT	14.00 - 18.00
ST	14.00 - 18.00
ČT	zavřeno
Pá	8.00 - 14.00

777 098 551

MUDr. HELENA SVOBODOVÁ

oční ordinace VidiMedix s.r.o. 605 569 080

TERMÍN OČNÍ ORDINACE

10. 7. 2025	9.30 – 15.00 HOD.
14. 8. 2025	9.30 – 15.00 HOD.

BeAtyp

Atypické betonové výrobky / Pronájem kontejnerů

Nákladní doprava / Prodej štěrků, písků, recyklátu
Demolice objektů / Odvoz a likvidace suti / Zemní práce

vše na www.beatyp.cz

kontakt: beatyp@seznam.cz

tel: 723 221 004

sídlo: Borovany u Č. Budějovic 373 12